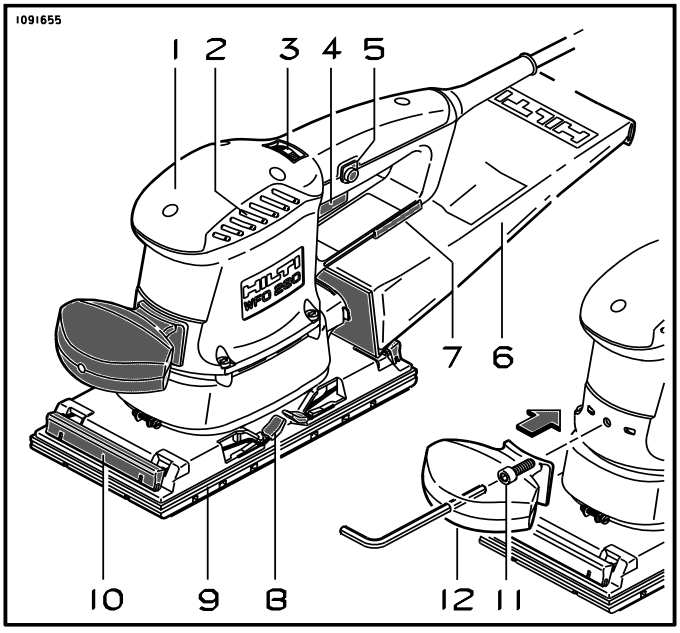
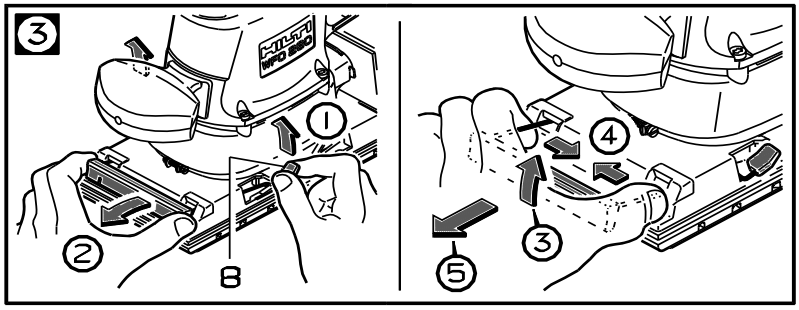
314702

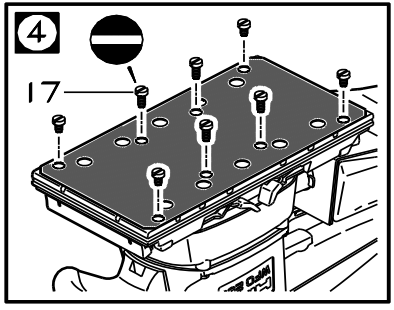
WFO 280

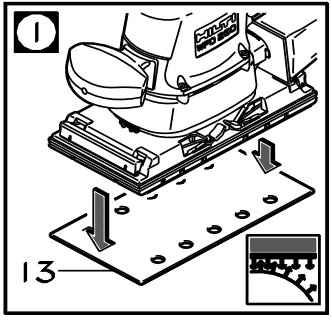
Bedienungsanleitung	Schwingschleifer	1– 6
Operating instructions	Orbital finishing sander	7–12
Mode d’emploi	Ponceuse vibrante	13–18
Istruzioni d’uso	Levigatrice orbitale	19–24
Gebruiksaanwijzing	Vlakschuurmachine	25–30
Manual de instruções	Lixadeira vibratória	31–36
Manual de instrucciones	Lijadora orbital	37–42
Brugsanvisning	Rystepudser	43–48
Käyttöohje	Tasohiomakone	49–54
Bruksanvisning	Planslipmaskin	55–60
Οδηγιες χρησεως	Λειαντήρας έκκεντρης παλινδρόμησης	61–66
Instrukcja obsługi	Szlifierka Oscylacyjna	67–72
Návod k obsluze	Vibrační bruska	73–78
دليل الاستعمال	ماكينة السنفرة الدائرية	79–84

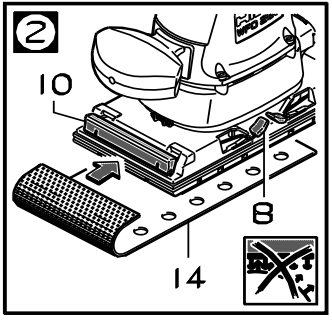
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000701

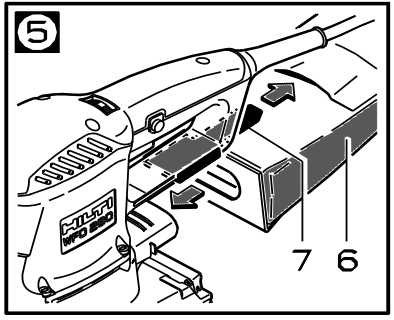

1091655
1
2
3
4
5
7
6
10
9
8
12
11

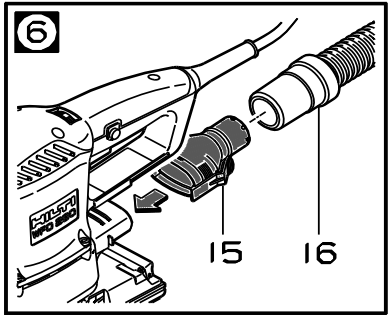

3
1
2
8
4
3
5


4
17


1
13


2
10
8
14


5
7
6


6
15
16

Symbole

Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen

Abfälle der Wiederverwertung zuführen

Geräteelemente

1 Griffläche
2 Lüftungsschlitze
3 Stellrad für Schwingzahlvorwahl
4 Ein-/Ausschalter
5 Feststellknopf
6 Staubsack
7 Kunststoffschieber
8 Klemmbügelentriegelung
9 Schleifplatte
10 Klemmbügel
11 Schraube für Zusatzhandgriff
12 Zusatzhandgriff
13 Schleifpapier (Klettverschluss)
14 Schleifpapier
15 Adapter für Absaugschlauch
16 Absaugschlauch
17 Schrauben für Schleifplatte

Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft und die beiliegenden Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
-ACHTUNG-! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. *Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1.1.1 Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

1.1.2 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.*
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.*
d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.*
e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.*

1.1.3 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** *Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.*
d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*

1.1.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

1.1.5 Service

a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

1.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.2.1 Sicherheit von Personen

a) **Tragen Sie Gehörschutz.** *Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.*

b) **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** *Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.*

c) **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.**

d) **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.** *Dies vermindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.*

e) Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. **Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten, von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub der auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**

f) **Das Gerät ist nicht bestimmt, für die Verwendung durch Kinder oder schwache Personen ohne Unterweisung.**

g) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**

1.2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** *Es ist damit sicherer gehalten als mit der Hand, und Sie haben ausserdem beide Hände zur Bedienung des Geräts frei.*

b) **Bei Stromunterbrechung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.** *Dies verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts bei Spannungswiederkehr.*

c) **Halten Sie, wenn verdeckt liegende elektrische Leitungen oder das Netzkabel durch das Werkzeug beschädigt werden können, das Gerät an den isolierten Griffflächen fest.** Bei Kontakt mit stromführenden Leitungen werden ungeschützte Metallteile des Geräts unter Spannung gesetzt und der Benutzer wird dem Risiko eines elektrischen Schlags ausgesetzt.

1.2.3 Elektrische Sicherheit

a) **Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmässig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschä-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

digt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. *Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.*

b) **Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmässigen Abständen vom Hilti-Service überprüfen.** *An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.*

1.2.4 Arbeitsplatz

a) **Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**

b) **Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.** *Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.*

1.2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.

Augenschutz benutzen | Gehörschutz benutzen | Schutzhandschuhe benutzen | Leichten Atemschutz benutzen

2. Technische Daten

Aufnahmeleistung:	350 W
Abgabeleistung:	200 W
Hubzahl unter Nennlast:	3000–11000 min.$^{-1}$
Schleifplatte:	223 x 112 mm
Exzentrizität:	1,3 mm
Schwingkreisdurchmesser:	2,6 mm
Aussendurchmesser Absaugadapter:	30 mm für Schlauch-Adapter
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003:	2,8 kg
Schutzklasse nach EN 60745	⧈ / II

HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräusch- und Vibrationsinformation (gemessen nach EN 60745)

Typischer A-bewerteter Schallleistungspegel	94 dB (A)
Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel	83 dB (A)
Für die genannten Schallpegel nach EN 60745 beträgt die Unsicherheit 3 dB.	
Gehörschutz benutzen!	
Triaxiale Vibrationswerte (Vibrations-Vektorsumme)	
Oberflächen schleifen (a_h)	2,5 m/s^2
Unsicherheit (K) für triaxiale Vibrationswerte	1,5 m/s^2

Technische Änderungen vorbehalten

3. Betriebssicherheit

n **Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise, da falsche Handhabung zu Schäden führen kann.**

Betreiben Sie das Gerät nie in feuchter Umgebung. Das Gerät darf nicht feucht sein.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske und Schutzbrille bei Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen. Die Berührung und das Einatmen schädlicher bzw. giftiger Stoffe, die beim Schleifen von z.B. bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metallen entstehen, stellen eine Gefährdung für den Benutzer oder in der Nähe befindlicher Personen dar. Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material. Verwenden Sie den Schwingschleifer nicht für Arbeiten in explosionsgefährdeten Räumen.

Verwendung von Zubehör, welches nicht für diesen Gerätetyp bestimmt ist, kann zu Beschädigungen des Gerätes führen und erhöht die Unfallgefahr.

n **Hinweis: Beachten Sie die Sicherheitshinweise.**

n **Verwenden Sie den Schwingschleifer in keinem Fall anders, als es diese Bedienungsanleitung vorschreibt.**

n Verwenden Sie den Schwingschleifer nur für Trockenschliff.

n Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.

n Führen Sie die Maschine stets mit beiden Händen.

n Beim Schleifen dürfen das Schleifpapier oder die Schwingplatte nicht berührt werden.

n Verwenden Sie einwandfreie Schleifblät-

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

ter um eine gute Schnittleistung zu sichern und um die Maschine zu schonen.
n Zusicherung einwandfreier Funktion des Gerätes ist nur bei Verwendung von Hilti-Originalzubehör möglich.

4. Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das Gerät ist zum flächigen Bearbeiten von Materialien wie Holz, Farben, Lacken, Spachtel, Metall und Kunststoff bestimmt. Der Benutzer der Maschine haftet für Schäden durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch wie z.B. durch das Tragen am Kabel, Ziehen des Steckers mit Hilfe des Kabels, Verwendung von falschen Schleifblättern. Die Sicherheitshinweise und allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften zum Arbeiten mit Elektrowerkzeugen müssen beachtet werden.

5. Handhabung/Funktion

Montieren der Schleifblätter mit Klettverschluss (Abb. 1)
n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Der Klettverschluss ermöglicht ein schnelles Wechseln der Schleifblätter ohne zusätzliches Werkzeug.

Befreien Sie die Schleifplatte **9** von Schmutz und Staub, bevor Sie neue Schleifblätter aufziehen. Achten Sie beim Aufdrücken der Schleifblätter darauf, dass die Bohrungen mit denen der Schleifplatte übereinstimmen.

Achten Sie darauf, dass die Klemmbügel beim Arbeiten immer verriegelt sind. Lose Klemmbügel verschleissen und können zu Beschädigungen am Gehäuse des Schwingschleifers führen.
n Verwenden Sie nur Original Hilti-Schleifblätter mit Klettverschluss.

Montieren der Schleifblätter ohne Klettverschluss (mit Klemmung) (Abb. 2)

Entriegeln Sie den Klemmbügel durch beidseitiges Anheben der abgerundeten Enden **8**. Dadurch hebt sich die Klemmung des Blattes auf. Entnehmen Sie das alte Schleifpapier und legen Sie ein neues ein. Durch Druck auf die Klemmbügel **10** fixieren Sie das Schleifblatt. Achten Sie dabei darauf, dass die Entriegelungshebel auf beiden Seiten einrasten.

Achten Sie beim Befestigen der Schleifblätter darauf, dass die Bohrungen mit denen der Schleifplatte übereinstimmen.

Wechseln der Klemmbügel (Abb. 3)
n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
 Entriegeln Sie den Klemmbügel durch beidseitiges Anheben der abgerundeten Enden **8**. ` Ziehen Sie den Klemmbügel nach vorne, ´ heben ihn an, ^ drücken die beiden Enden mit Daumen und Zeigefinger zusammen und ~ ziehen den Klemmbügel nach vorne aus dem Gehäuse des Schwingschleifers.

Bei der Montage des neuen Klemmbügels verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Wechseln der Schleifplatte (Abb. 4)
Entfernen Sie die 8 Kombi-Torx-Schrauben **17** mit einem Torxschlüssel oder Schraubenzieher und nehmen die Schleifplatte ab.

Setzen Sie nun die gewünschte Schleifplatte auf und drehen die 8 Schrauben wieder ein.

Inbetriebnahme
n **Halten Sie das Gerät beim Arbeiten gut fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.**

Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

Ein- und Ausschalten des Gerätes
n **Achten Sie darauf, dass das Gerät vor dem Einstecken des Steckers ausgeschaltet ist.**

Einschalten: Ein-/Ausschalter **4** drücken und gedrückt halten.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **4** loslassen.

Dauerbetrieb:
Einschalten: Ein-/Ausschalter **4** drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf **5** arretieren.
Ausschalten: Ein-/Ausschalter **4** drücken und loslassen.

Schwingzahlvorwahl
Durch Drehen des Stellrads **3** kann die benötigte Frequenz vorgewählt werden.

1 6
klein gross

Die Elektronik hält die vorgewählte Schwingzahl auch unter Last nahezu konstant.

Die Schwingzahleinstellung ist abhängig vom Werkstoff und durch praktischen Versuch zu ermitteln (siehe Produktinformation der Schleifblätter und Anwendungstabelle).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Staubabsaugung

Die Staubabsaugung erleichtert die Schleifstaubentsorgung, verringert die Staubbelastung in der Umgebung und verhindert grössere Verschmutzungen. Schliessen Sie die geeignete externe Absaugvorrichtung an, wenn Sie über einen längeren Zeitraum Holz oder Materialien bearbeiten, bei denen gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Es gibt 2 Möglichkeiten zur Staubabsaugung

1. Integrierte Staubabsaugung mit Staubsack (Abb. 5)

l Bevor Sie den Staubsack **6** montieren, ziehen Sie den Kunststoffschieber **7** in der Griffunterseite bis zum Anschlag heraus.

Stülpen Sie anschliessend den Staubsack über den Absaugstutzen. Achten Sie darauf, dass der Kunststoffschieber in der dafür vorgesehenen Lasche am Staubsack eingreift.

2. Fremdabsaugung mit Staubsauger (Abb. 6)

Um eine Fremdabsaugung zu verwenden, muss der Absaugadapter **15** montiert werden.

7. Arbeitshinweise

n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Schleifen

Durch die Wahl von Schleifblatt (Körnung und Qualität), Drehzahl und Anpressdruck wird die Abtragsleistung und das Schleifbild bestimmt. Legen Sie den Schwingschleifer mit der ganzen Schleiffläche auf das zu bearbeitende Werkstück. Schalten Sie die Maschine vor dem Aufsetzen auf das Werkstück ein und bewegen Sie sie mit mässigem Druck über das Werkstück.

Zusatzhandgriff

Durch den Zusatzhandgriff **12** wird eine bequeme Handhabung und optimale Kraftverteilung, vor allem für hohen Schleifabtrag, ermöglicht. Befestigen Sie den Zusatzhandgriff mit Hilfe **12** des Innensechskantschlüssels am Gehäuse.

8. Wartung/Pflege/Service

n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker ziehen.**

n Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze **2** stets sauber.

n Das Gerät wurde vom Werk ausreichend geschmiert. Bei starker Beanspruchung über einen längeren Zeitraum wird eine Inspektion durch Hilti empfohlen. Damit erhöht sich die Lebensdauer des Gerätes und unnötige Repara-turkosten werden verhindert.

n Es kann sich eine starke Verschmutzung im Inneren des Gerätes aufbauen, wenn Sie das Gerät unter extremen Einsatzbedingungen verwenden. In solchen Fällen empfiehlt es sich, eine Absauganlage zu verwenden, die Reinigungszyklen zu verkürzen und einen Fehlerstromschutzschalter vorzuschalten.

n Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

VORSICHT

Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartie ist aus Elastomer-Werkstoff. Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

9. Copyright

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der Firma Hilti AG, FL-9494 Schaan, Fürstentum Liechtenstein. Diese Betriebsanleitung ist nur für den Betreiber und dessen Personal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Hinweise, die weder vollständig noch teilweise
l vervielfältigt
l verbreitet oder
l anderweitig mitgeteilt werden dürfen.
Zuwiderhandlungen können strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Entsorgung

Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.
Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

12. EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Schwingschleifer
Seriennummern:	00000000–99999999
Typenbezeichnung:	WFO 280
Konstruktionsjahr:	1998

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Technische Dokumentation bei:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symbols

Read the operating instructions before use

Return waste material for recycling

Features

1 Grip
2 Ventilation slots
3 Thumbwheel for oscillation rate pre-selection
4 ON/OFF switch
5 Lockbutton
6 Dust bag
7 Plastic slider
8 Clamp release lever
9 Sanding plate
10 Clamp
11 Screw for auxiliary handle
12 Auxiliary handle
13 Sanding sheet (Velcro-type attachment)
14 Sanding sheet
15 Adapter for extraction hose
16 Extraction hose
17 Screws for sanding plate

The accompanying list of safety precautions and the applicable regulations issued by your trade association must be observed.

1. Safety rules

1.1 General safety rules

-WARNING- Read all instructions! *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1.1.1 Work area

a) **Keep the work area clean and well lit.** *Cluttered and dark areas invite accidents.*
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

1.1.2 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord approved for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

1.1.3 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** *Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*

1.1.4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e) **Maintain power tools. Check for mis-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

alignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

1.1.5 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

1.2 Additional safety precautions

1.2.1 Personal safety

a) **Wear ear protection.** *Excessive noise may lead to a loss of hearing.*

b) **Use the auxiliary handle supplied with the tool.** *Loss of control of the tool may lead to injury.*

c) **Breathing protection must be worn when the tool is used without a dust removal system for work that creates dust.**

d) **To avoid tripping and falling when working, always lead the sypply cord, extension cord and dust extraction hose away tho the rear.**

e) Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists. **Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust together with this tool. Ensure that the workplace is well ventilated. The use of a dust mask of filter class P2 is recommended. Follow national requirements for the materials you want to work with.**

f) **The tool is not intended for use by children, by debilitated persons or those who have received no instruction or training.**

g) **Children must be instructed not to play with the tool.**

1.2.2 Power tool use and care

a) **Secure the workpiece. Use clamps or a vice to hold the workpiece in place.** *The workpiece is thus held more securely than by hand and both hands remain free to operate the tool.*

b) **In the event of a power faillure, switch the tool off and unplug the supply cord.** *This prevents inadvertent starting when the power returns.*

cb) **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

1.2.3 Electrical safety

a) **Check the condition of the supply cord and its plug connections and have it replaced by a qualified electrician if damage is found. Check the condition of the extension cord and replace it if damage is found. Do not touch the supply in the event of it suffering damage while working. Disconnect the supply cord plug from the socket**. *Damaged supply cords and extension cords present a risk of electric shock.*

b) **Dirty or dusty electric tools should thus be checked at a Hilti service center at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.** Dust (especially dust from conductive materials) or dampness adhering to the surface of the tool may, under unfavorable conditions, present a risk of electric shock.

1.2.4 Work area

a) **Ensure that the workplace is well lit.**

b) **Ensure that the workplace is well ventilated.** *Poorly ventilated workplaces may be injurious to the health due to exposeure to dust.*

1.2.5 Personal protective equipment

The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, ear protection and protective gloves when the tool is in use. Breathing protection must be worn if no dust removal system is used.

Wear eye protection

Wear ear protection

Wear protective gloves

Wear breathing protection

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

2. Technical data

Power input:	350 W
Power output:	200 W
Stroke rate under nominal load:	3000–11000 min.$^{-1}$
Sanding plate:	223 x 112 mm
Eccentricity:	1.3 mm
Oscillation range:	2.6 mm
Extraction adapter outside dia.:	30 mm for hose adapter
Weight as per EPTA-Procedure 01/2003:	2.8 kg
Protection class as per EN 60745	⧈ / II

NOTE

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Noise and vibration information (measured in accordance with EN 60745):

Typical A-weighted sound power level	94 dB (A)
Typical A-weighted emission sound pressure level	83 dB (A)
For the given sound power level as per EN 60745, the tolerance is 3 dB.	
Wear ear protection!	
Triaxial vibration value (vibration vector sum)	
Surface grinding (a_h)	2.5 m/s^2
Uncertainty (K) for triaxial vibration value	1.5 m/s^2

Right of technical changes reserved

3. Safety instructions

■ **The following instructions must be observed. Incorrect operation may present a risk of damage or injury.**

Never operate the machine in a damp environment. The machine must not be allowed to become damp.

Wear a dust mask and safety goggles when sanding materials that produce dust hazardous to health. Contact with and inhalation of harmful or toxic substances originating from the sanding of materials such as coatings containing lead or from certain types of wood or metals presents a hazard to the operator of the electric tool and to other persons in the vicinity. Do not sand or cut materials containing asbestos. Do not use the sander in rooms or areas where there is a risk of explosion.

The use of accessories not designed for this machine may cause damage to it and increase the risk of accidents.

■ **Note: Observe the safety precautions.**
■ **Do not use this orbital finishing sander in any way other than as described in these operating instructions.**
■ Use the sander for dry sanding only.
■ Always guide the supply cord away to the rear of the machine.
■ Always use both hands to guide the machine.
■ Do not touch the sanding sheet or the sanding plate while the machine is in operation.
■ In order to achieve good sanding performance and to ease the load on the machine, ensure that the sanding sheets used are in good condition.
■ Trouble-free operation of the machine can be ensured only when Hilti original accessories are used.

4. Correct use

The machine is designed for working on the surface of materials such as wood, paint, lacquer, filler, metal and plastic. The user of the machine carries the responsibility for any damage caused by misuse, e.g. carrying the machine by the supply cord, pulling the plug out of the socket by pulling on the supply cord or use of the wrong sanding sheets. The list of safety precautions and generally accepted accident prevention regulations for working with electric tools must be observed.

5. Using the sander

Fitting sanding sheets with Velcro-type attachment pads (fig.1).
■ **Disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning any work on the machine.**

The Velcro-type attachment pads enable sanding sheets to be changed quickly, without the use of additional tools.

Clean dust and dirt from the sanding plate **9** before fitting a new sanding sheet. When fitting a sanding sheet, check that the perforations in the sheet are in alignment with the holes in the sanding plate.

Always ensure that the clamping bar is in the closed position when the machine is in use. If the clamping bar is loose, it may cause damage to the casing of the machine
■ Use only original Hilti sanding sheets with Velcro-type attachment pads.

Fitting sanding sheets without Velcro-type attachment pads (using the clamping bar) (fig .2)

Release the clamping bar by lifting both rounded ends **8**. Remove the old sanding sheet and insert a new sheet. Push the clamping bar **10** down so that the sanding sheet is held in place. Make sure that the clamping lever is engaged at both sides.

When fitting a sanding sheet, check that the perforations in the sheet are in alignment with the holes in the sanding plate.

Replacing the clamping bar (fig.3)
■ **Disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning any work on the machine.**
① Release the clamping bar by lifting both rounded ends **8**. ② Pull the clamping bar forwards, ③ lift it slightly, ④ press both ends together using the thumb and index finger and ⑤ pull the clamping bar forwards out of the casing of the machine.
To fit a new clamping bar, repeat these steps in the reverse order.

Replacing the sanding plate (fig.4)
Use a Torx-type wrench or screwdriver to remove the 8 screws with combination Torx-type/cross-recess heads **17** and lift away the sanding plate.
Position the required sanding plate on the machine and insert and tighten the 8 screws.

Operation
■ **Hold the machine securely and maintain a secure stance.**

The mains supply voltage must correspond to the information printed on the rating plate.

Switching the machine on / off
■ **Ensure that the machine is switched off before connecting the supply cord plug to the mains supply.**

Switching on: Depress the ON/OFF switch **4** and hold it in the depressed position.
Switching off: Release the ON/OFF switch **4**

Continuous operation
Switching on: Depress the ON/OFF switch **4** and press the lockbutton **5** while the switch is depressed.
Switching off: Press and release the ON/OFF switch **4**

Oscillation rate pre-selection
The required rate can be pre-selected by turning the thumbwheel **3**.

1 ➡ 6
low high

The pre-selected oscillation rate remains almost constant, even under load, thanks to the machine's built-in electronics.

The optimum oscillation rate depends on the material being sanded and should be determined by conducting tests. (Please refer to the information provided with the sanding sheets and the applications table.)

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Dust extraction

The dust extraction system makes it easy to dispose of sanding dust, reduces the amount of dust in the atmosphere and generally prevents the spread of large amounts of dust. Connect and use a suitable external extraction system before beginning long periods of sanding on wood or materials that produce hazardous dust.

Use may be made of one of two possible dust extraction systems.
1. The built-in dust extraction system with dust bag (fig.5)
● Pull out the plastic slider **7** (located on the underside of the grip) as far as it will go before fitting the dust bag **6.**

Fit the dust bag by pulling it over the dust extraction connector. Ensure that the plastic slider engages with the tab provided on the dust bag.

2. Using an external dust extraction system (fig.6)
The extraction adapter **15** must be fitted before connecting an external extraction system.

7. Using the sander

■ **Disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning any work on the machine.**

Sanding
The sanding finish and the speed of material removal is determined by the sanding sheet (grain and quality), speed setting and the pressure applied to the sander. Switch the machine on before bringing it into contact with the workpiece. Position the machine on the surface to be sanded so that the entire sanding sheet surface is in contact with the workpiece. Apply slight pressure to the machine while moving it over the workpiece.

Auxiliary grip
The auxiliary grip **12** allows the sander to be held comfortably and permits even distribution of the force applied to the machine, particularly when a high rate of removal is desired. Use the internal hex. socket wrench to attach the auxiliary grip **12** to the sander.

8. Care, maintenance and service

■ **Always disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning work on the machine.**

■ Keep the machine and the ventilation slots **2** clean at all times.
■ The machine is greased adequately by the manufacturer during assembly. It is recommended that the machine is inspected at a Hilti Service Centre after a long period of heavy use. This will increase the machine's life expectancy and avoid unnecessary repair costs.
■ When used under extreme conditions, heavy dirt and dust deposits may form in the interior of the machine. In such cases, the use of a dust extraction system and a ground fault interrupter (residual current device) is recommended. The machine should also be cleaned more frequently.
■ Repairs may be carried out only by trained electrical specialists.

CAUTION
Keep the power tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

The outer casing of the tool is made from impactresistant plastic. Sections of the grip are made from a synthetic rubber material. Never operate the tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the tool. Clean the outside of the tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the tool.

9. Copyright

The information contained in these operating instructions is protected by copyright and remains the property of the Hilti Corporation, FL-9494 Schaan, Principality of Liechtenstein. These operating instructions are intended for the use of the owner/operator and his/her personnel only.

Copying, publication or any other form of distribution of the information and instructions contained, in whole or in parts, is strictly prohibited.

Violation of this copyright may lead to prosecution.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Disposal

Most of the materials from which Hilti power tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti sales representative for further information.

Only for EU countries

Disposal of electric tools together with household waste is not permissible!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

11. Manufacturer's warranty – tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

12. EG declaration of conformity (original)

Description:	Orbital finishing sander
Serial no.:	000000000–999999999
Designation:	WFO 280
Year of design:	1998

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2004/108/EC, 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Technical documentation filed at:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Recycler les déchets

Eléments de l'appareil

1 Poignée
2 Ouïes d'aération
3 Molette de réglage de la vitesse
4 Interrupteur Marche/Arrêt
5 Bouton de blocage
6 Sac à poussière
7 Listel en plastique
8 Déverrouillage de la barre de serrage
9 Semelle de ponçage
10 Barre de serrage
11 Vis pour poignée supplémentaire
12 Poignée supplémentaire
13 Papier abrasif (fixation autoagrippante)
14 Feuille abrasive
15 Raccord du flexible d'aspiration
16 Flexible d'aspiration
17 Vis pour semelle de ponçage

Veuillez vous en tenir strictement au règlement de votre caisse de prévoyance contre les accidents et lire attentivement les instructions de sécurité ci-jointes.

1. Consignes de sécurité

1.1 Indications générales de sécurité
ATTENTION ! Lire toutes les indications. *Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).*

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

1.1.1 Place de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** *Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.*
b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.*
c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** *En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.*

1.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** *Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.*
b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** *Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.*
c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.*
d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** *Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.*
e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** *L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.*

1.1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.*
b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** *Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.*
c) **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de mettre la fiche de la prise de courant.** *Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.*
d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** *Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.*
e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** *Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.*
f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** *L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.*

1.1.4 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** *Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.*

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.*

c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.*

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.*

e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.*

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** *Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.*

g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

1.1.5 Service

a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** *Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.*

1.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

1.2.1 Sécurité des personnes

a) **Porter un casque antibruit.** *Le bruit peut entraîner des pertes auditives.*

b) **Utiliser la poignée supplémentaire livrée avec l'appareil.** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*

c) **Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.**

d) **Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.**

e) Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque anti-poussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**

f) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**

g) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

1.2.2 Sécurité relative au système électrique

a) **Bloquer la pièce travaillée. Pour ce faire, utiliser un dispositif de serrage ou un étau, pour maintenir la pièce travaillée en place. Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent alors libres pour commander la machine.**

b) **Lors d'une coupure de courant : mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la fiche.** *Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.*

c) **Tenir fermement l'appareil par les poignées isolées si des câbles ou gaines électriques cachés ou le câble d'alimentation risquent d'être endommagés par l'appareil.** En cas de contact avec des câbles ou gaines conductrices, les pièces métalliques non protégées de l'appareil sont mises sous tension et l'utilisateur est exposé à un risque de choc électrique.

1.2.3 Sécurité relative au système électrique

a) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débran-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

cher la prise. *Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.*

b) **Si vous travaillez souvent sur des matériaux conducteurs, faites contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.** *Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.*

1.2.4 Place de travail

a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.**

b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.**
Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.

1.2.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.

Porter des lunettes de protection | Porter un casque antibruit | Porter des gants de protection | Porter un masque respiratoire léger

2. Caractéristiques techniques

Puissance absorbée:	350 W
Puissance utile:	200 W
Vitesse en charge:	3000–11000 oscillations/mn
Semelle de ponçage:	223 x 112 mm
Excentricité:	1,3 mm
Diamètre d'amplitude:	2,6 mm
Diamètre extérieur du raccord d'aspiration:	30 mm pour le raccord du flexible
Poids selon la procédure EPTA 01/2003:	2,8 kg
Classe de protection selon EN 60745	⧈ / II

REMARQUE

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenirl'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Informations relatives au bruit et aux vibrations (mesurées selon EN 60745):

Niveau de puissance acoustique pondéré A type:	94 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A type:	83 dB (A)
Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.	
Utiliser un casque antibruit!	
Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations)	
Ponçage de surfaces (a_h)	2,5 m/s²
Incertitude (K) des valeurs de vibrations triaxiales:	1,5 m/s²

Sous réserve de toutes modifications techniques.

3. Sécurité d'utilisation

■ **Observer les instructions suivantes, toute utilisation inappropriée risquant d'entraîner des dégâts.**

Ne jamais utiliser l'appareil dans un milieu humide. L'appareil ne doit pas être humide.

Porter un masque antipoussière et des lunettes de protection lors de travaux dégageant des poussières nocives pour la santé. Le fait d'entrer en contact ou de respirer des substances nocives ou toxiques, qui se dégagent lors du ponçage par ex. de peintures contenant du plomb, de certains types de bois et de métaux, constitue un danger pour l'utilisateur ou toute personne se trouvant à proximité.Ne jamais travailler de matériaux contenant de l'amiante. Ne pas utiliser la ponceuse vibrante pour travailler dans des locaux à ambiance déflagrante.

L'emploi d'accessoires qui ne sont pas destinés à ce type d'appareil peut entraîner des dégâts et augmente le risque d'accident.

■ **Remarque: respecter les instructions de sécurité.**

■ **N'utiliser en aucun cas la ponceuse vibrante autrement que le prescrit le mode d'emploi!**

■ N'utiliser la ponceuse vibrante que pour le ponçage à sec.

■ Passer toujours le cordon derrière la machine.

■ Toujours tenir l'appareil des deux mains.

■ Lors du ponçage, ne pas toucher la feuille abrasive ni la semelle vibrante.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

■ Utiliser des feuilles abrasives en bon état pour assurer de bonnes performances de ponçage et ménager la machine.
■ La machine ne peut fonctionner parfaitement qu'avec les accessoires d'origine Hilti.

4. Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est conçu pour les travaux de ponçage de matériaux comme le bois, les peintures, les vernis, les mastics, les métaux et les matières plastiques. L'utilisateur de la machine est responsable en cas de dégâts dus à une utilisation non conforme aux dispositions, comme par ex. le port par le cordon, l'enlèvement de la fiche à l'aide du cordon, l'utilisation de feuilles abrasives non admises. Les instructions de sécurité et les prescriptions générales de prévention des accidents lors du travail avec des outils électriques doivent être respectées.

5. Maniement/fonctions

Montage des feuilles abrasives avec fixation autoagrippante (fig. 1)

■ Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise.

La fixation autoagrippante permet de changer rapidement de feuille abrasive sans besoin d'outil supplémentaire.

Débarrasser la semelle de ponçage **9** de toutes traces d'encrassement et de poussière avant de placer une nouvelle feuille abrasive. Veiller, pour mettre en place la feuille abrasive, en l'appuyant, à ce que ses alésages coincident bien avec ceux de la semelle de ponçage.
Veiller à ce que les barres de serrage soient toujours bien verrouillées pendant le travail. Si elles sont desserrées, elles s'usent et risquent d'abîmer le boîtier de la ponceuse vibrante.
■ N'utiliser que des feuilles abrasives d'origine Hilti avec fixation autoagrippante.

Montage des feuilles abrasives sans fixation autoagrippante (par serrage) (fig. 2)

Déverrouiller la barre de serrage en soulevant des deux côtés les extrémités arrondies **8.** La feuille est ainsi desserrée. Enlever le papier abrasif usé et en remettre un neuf. Pour fixer la feuille abrasive, appuyer sur les barres de serrage 10. Veiller à ce que les leviers de déverrouillage soient en prise des deux côtés.

Pour fixer la feuille abrasive, veiller à ce que ses alésages coincident bien avec ceux de la semelle de ponçage.

Changement des barres de serrage (fig. 3)
■ Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise.
① Déverrouiller la barre de serrage en soulevant des deux côtés les extrémités arrondies **8,** ② tirer la barre de serrage vers l'avant, ③ la soulever, ④ presser les deux extrémités ensemble avec le pouce et l'index, puis ⑤ tirer la barre de serrage vers l'avant pour l'enlever du boîtier de la ponceuse vibrante.
Pour monter la nouvelle barre de serrage, procéder dans l'ordre inverse.

Changement de la semelle de ponçage (fig.4)
Enlever d'abord les 8 vis **17** à empreinte combinée Torx avec une clé ou un tournevis pour vis à empreinte Torx, puis la semelle de ponçage. Placer la semelle de ponçage désirée, puis resserrer les 8 vis.

Mise en marche
■ Pour travailler, tenir bien fermement l'appareil et adopter une position sûre et stable.
La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Mise en marche/arrêt de l'appareil
■ Avant d'introduire la fiche dans la prise, vérifier que l'appareil est bien à l'arrêt!
Mise en marche: appuyer et maintenir appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt **4.**
Arrêt: relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **4.**

Fonctionnement permanent:
Mise en marche: appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4** et le maintenir appuyé avec le bouton de blocage **5.**
Arrêt: appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4**, puis le relâcher.

Réglage de la vitesse
Pour présélectionner la vitesse nécessaire, tourner la molette de réglage de la vitesse **3**.

1 ➡ 6
petite vitesse grande vitesse

L'électronique intégrée maintient la vitesse présélectionnée pratiquement constante, même en charge.

La vitesse nécessaire dépend du matériau à travailler et doit être déterminée au moyen d'essais pratiques (voir les informations sur les feuilles abrasives et le tableau d'application).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Aspiration de poussière

L'aspiration de la poussière facilite l'élimination de la poussière de ponçage, réduit les nuisances dues à la poussière tout autour et empêche un plus grand encrassement. Lors de travaux prolongés sur du bois ou lors d'une utilisation sur des matériaux produisant des poussières nocives pour la santé, il est conseillé de raccorder l'appareil à un dispositif d'aspiration externe approprié.

La poussière peut être aspirée de deux manières:

1. Aspiration de poussière intégrée avec sac à poussière (fig. 5)

- Avant de monter le sac à poussière **6,** enlever complètement le listel en plastique **7** sur la face inférieure de la poignée.
- Enfiler ensuite le sac à poussière sur la tubulure d'aspiration. Veiller à ce que le listel en plastique s'insère dans l'attache prévue à cet effet sur le sac à poussière.

2. Aspiration externe avec aspirateur à poussière (fig. 6)

Pour une aspiration externe au moyen d'un aspirateur, il est nécessaire d'utiliser le raccord d'aspiration **15.**

7. Instructions de travail

■ **Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise.**

Ponçage

Le débit de ponçage et l'aspect de la surface poncée dépendent essentiellement du choix de la feuille abrasive (grain et qualité), de la vitesse et de la pression d'appui. Appliquer la ponceuse vibrante avec toute la surface de ponçage sur le matériau à poncer. Mettre l'appareil en marche avant de le poser sur la pièce et ne pas exercer une trop grande pression sur la pièce.

Poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire 12 permet d'utiliser l'appareil de manière plus commode et de mieux répartir la force exercée, surtout pour de forts débits de ponçage. Fixer la poignée supplémentaire 12 au boîtier à l'aide de la clé pour vis à tête six pans creux.

8. Entretien/maintenance/ service après-vente

■ **Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise.**

■ Maintenir toujours propres l'appareil et les ouïes d'aération **2.**

■ L'appareil a été suffisamment lubrifié en usine. S'il a été soumis longtemps à de rudes contraintes, il est conseillé de le faire inspecter par Hilti. La durée de vie de la machine s'en trouve prolongée et d'inutiles frais de réparation sont évités.

■ Si l'appareil a été utilisé dans des conditions extrêmes, l'intérieur peut être très encrassé. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser une ins-tallation d'aspiration, de réduire la périodicité de nettoyage et de monter un disjoncteur à courant de défaut.

■ Toutes réparations de la partie électrique ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié.

ATTENTION

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée
en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique !

9. Recyclage

Les appareils Hilti sont constitués pour une large part de matériaux recyclables qui doivent être triés au préalable en cas de mise au rebut. Dans de nombreux pays, Hilti a déjà mis en place un système qui lui permet de reprendre votre ancien appareil en vue du recyclage. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller de vente.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

11. Déclaration de conformité CE (original)

Désignation:	Ponceuse vibrante
Numéro de série:	000000000–999999999
Désignation du modèle:	WFO 280
Année de conception:	1998

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Documentation technique par :
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Simboli

Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni

Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto

Elementi dell'apparecchio

1 Superficie di presa
2 Griglie di ventilazione
3 Rotellina di preselezione del numero di oscillazioni
4 Interruttore di avvio/arresto
5 Pulsante di blocco
6 Sacchetto raccoglipolvere
7 Cursore in plastica
8 Levetta di sblocco
9 Piastra di levigatura
10 Morsetto di fissaggio
11 Vite per maniglia supplementare
12 Maniglie supplementare
13 Foglio abrasivo (fissaggio a strappo)
14 Foglio abrasivo
15 Adattatore per tubo aspiratore
16 Tubo aspiratore
17 Viti per piastra di levigatura

Osservare le prescrizioni vigenti dell'ente protezione infortuni competente e le allegate istruzioni di sicurezza.

1. Indicazioni di sicurezza

1.1 Istruzioni generali di sicurezza
ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. *Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato "attrezzo elettrico" si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad attrezzi elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).*

CUSTODIRE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1.1.1 Posto di lavoro

a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
b) **Evitare d'impiegare l'attrezzo in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

1.1.2 Sicurezza elettrica

a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad attrezzi con collegamento a terra.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo é messo a terra.*
c) **Custodire l'attrezzo al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*

1.1.3 Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo potrà causare lesioni gravi.*
b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché occhiali protettivi.** *Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.*
c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Assicurarsi che il tasto si trovi in posizione di "SPENTO", prima d'inserire la spina nella presa di corrente.**
d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo.** *Un attrezzo o una chiave che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.*
e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** *In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.*
f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*
g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** *L'impie-*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

go dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.

1.1.4 Maneggio ed impiego conforme di attrezzi elettrici.

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** *Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.*

b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** *Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.*

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'apparecchio, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'apparecchio.** *Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.*

d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** *Molti incidenti sono da ricondurre ad una manutenzione inadeguata degli apparecchi.*

f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi da taglio.** *Gli attrezzi da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.*

g) **Utilizzare attrezzi elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** *L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*

1.1.5 Assistenza

a) **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.*

1.2 Indicazioni di sicurezza specifiche per il prodotto

1.2.1 Sicurezza delle persone

a) **Indossare le protezioni acustiche.** *Il rumore può apparecchio descritto.*

b) **Utilizzare l'apparecchio con le impugnature supplementari fornite.** *Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.*

c) **Nel caso in cui l'attrezzo venisse utilizzato senza attivare il sistema di aspirazione polvere, si dovrà utilizzare una leggera protezione per le vie respiratorie in caso di lavori che generano polvere.**

d) **Per evitare il pericolo di cadute durante il lavoro, fare scorrere sempre il cavo di rete, il cavo di prolunga ed il tubo di aspirazione dietro l'attrezzo.**

e) Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. **Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di raggiungere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un dispositivo mobile per l'eliminazione della polvere, raccomandato da Hilti, per il legno e/o la polvere minerale, adatto all'uso con il presente attrezzo elettrico. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Si raccomanda l'uso di una mascherina antipolvere con filtro di classe P2. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**

f) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone deboli senza istruzioni.**

g) **Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**

1.2.2 Maneggio ed impiego conforme di attrezzi elettrici.

a) **Fissare saldamente il pezzo su cui si sta lavorando, in modo da poter afferrare l'attrezzo con entrambe le mani.**

b) **In caso di interruzione della corrente: spegnere l'attrezzo, rimuovere la spina.** *In questo modo si evita la messa in funzione inavvertita dell'apparecchio in caso di ritorno della corrente.*

c) **Per evitare che il cavo di alimentazione o cavi elettrici nascosti vengano danneggiati dall'uso dell'utensile, tenere saldamente l'attrezzo dalle superfici dell'impugnatura isolate.** In caso di contatto con cavi o tubazioni conduttori di corrente, le parti in metallo dell'attrezzo sono sotto tensione e l'utilizzatore è esposto al rischio di una scossa elettrica.

1.2.3 Sicurezza elettrica

a) **Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'attrezzo: in caso vengano riscontrati eventuali danneggiamenti, farlo riparare o sostituire da un Centro Riparazioni Hilti o da personale specializzato. Controllare regolarmente il cavo di prolunga e sostituirlo qualora risultasse danneggiato. Non toccare il cavo di rete o di prolunga se questo viene danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa.** *I cavi di collegamento o le prolunghe danneggiate costituiscono una fonte di pericolo di scossa elettrica.*

b) **Pertanto, soprattutto se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi sporchi presso un**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Centro Riparazioni Hilti. *In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dell'attrezzo, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scariche elettriche.*

1.2.4 Posto di lavoro

a) **Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**

b) **Assicurare una sufficiente aerazione dell'area di lavoro.** *Una scarsa aerazione dell'area di lavoro può provocare danni alla salute a causa della formazione di polvere.*

1.2.5 Equipaggiamento di protezione personale

Durante l'utilizzo dell'attrezzo, l'utilizzatore e le persone che si trovano in prossimità della postazione di lavoro devono indossare adeguati occhiali e protezioni acustiche, guanti di protezione e, nel caso in cui non venga utilizzata l'aspirazione polvere, una leggera protezione delle vie respiratorie.

Indossare occhiali di protezione | Indossare protezioni acustiche | Indossare guanti di protezione | Utilizzare mascherina protettiva

2. Dati tecnici

Potenza nominale	350 W
Potenza resa	200 W
Cadenza sotto carico nominale:	3000–11000 min^{-1}
Piastra di levigatura	223 x 112 mm
Eccentricità	1,3 mm
Diametro di oscillazione	2,6 mm
Diametro esterno raccordo aspirazione	30 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	2,8 kg
Classe di protezione secondo EN 60745	⧈ / II

NOTA

Il valore delle oscillazioni indicato sulle istruzioni è stato misurato secondo le procedure previste dalla norma EN 60745 e può essere usato per confrontare gli attrezzi elettrici. È anche adatto ad una valutazione preventiva del carico delle vibrazioni. Il valore delle oscillazioni indicato si riferisce alle applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se tuttavia l'attrezzo viene impiegato per altre applicazioni, con utensili diversi o senza la dovuta manutenzione, il valore delle vibrazioni può differire. Ciò può comportare un aumento notevole del carico delle oscillazioni nel corso dell'intera durata del lavoro. Per una valutazione precisa del carico delle oscillazioni occorre tenere conto anche dei tempi in cui l'attrezzo rimane acceso, ma di fatto non viene utilizzato. Ciò può comportare una riduzione notevole del carico delle oscillazioni nel corso dell'intera durata del lavoro. Attuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

Informazioni sul rumore e le vibrazioni (secondo EN 60745)

Livello normale tipico di rumorosità acustica (misurazione A)	94 dB (A)
Livello tipico di rumorosità acustica della pressione (misurazione A)	83 dB (A)

Per il livello di pressione acustica indicato secondo la EN 60745 la differenza corrisponde a 3 dB.

Utilizzare la protezione acustica!

Valori di vibrazione triassiali (somma vettoriale delle vibrazioni)	
Levigatura superificie (a_h)	2,5 m/s^2
Incertezza (K) per i valori di vibrazione triassiali	1,5 m/s^2

Con riserva di modifiche tecniche

3. Sicurezza sul lavoro

■ **Osservare le istruzioni seguenti, perché l'utilizzazione sbagliata può dare luogo a danni.**

Non usare mai l'apparecchio in ambiente umido. L'apparecchio non deve essere umido.

Per lavori in cui si producono polveri dannose alla salute è indispensabile portare una maschera di protezione contro la polvere. Il contatto e l'inalazione di sostanze nocive o tossiche, che possono essere sprigionate durante la levigatura, ad esempio, di vernici contenenti piombo, di alcuni tipi di legno e metalli rappresentano un pericolo per l'utilizzatore o per coloro che si trovano nelle vicinanze. È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto. Non usare mai la levigatrice orbitale per lavori in locali con pericolo d'esplosione.

L'utilizzazione di accessori non previsti per questo tipo di macchina può dar luogo a danni alla macchina ed aumenta il pericolo d'infortunio.

■ **Avvertenza: osservare le istruzioni di sicurezza.**

■ Non usare in nessun caso la levigatrice orbitale in modo diverso da quanto prescritto in questa istruzione di servizio!

■ Utilizzare la levigatrice orbitale solo per levigare a secco.

■ Disporre sempre il cavo verso il retro della macchina.

■ Tenere la macchina sempre con due mani.

■ Durante la levigatura, non si devono toccare il foglio abrasivo e la piastra di levigatura.

■ Per ottenere dei buoni risultati di levigazione

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

ed avere riguardo della macchina, usare solo fogli abrasivi in perfetto ordine.
■ La garanzia del funzionamento impeccabile della macchina è possibile solo se si utilizzano accessori originali Hilti.

4. Uso appropriato

La macchina è prevista per la lavorazione superficiale di materiali come legno, vernici, colori, stucco, metalli e materie sintetiche. L'utente della macchina è responsabile per danni dovuti ad uso non conforme alle prescrizioni, come, per esempio, trasportare la macchina tenendola per il cavo, togliere la spina tirando il cavo, uso di fogli abrasivi sbagliati. Devono essere osservate le indicazioni di sicurezza e le prescrizioni per la prevenzione infortuni durante il lavoro con macchine utensili elettriche a tutti note.

5. Maneggio/funzioni

Montaggio dei fogli abrasivi con fissaggio a strappo (fig.1)
■ **Prima di qualsiasi lavoro alla macchina, togliere la spina dalla presa.**

Il fissaggio a strappo consente un rapido cambiamento del foglio adesivo senza ulteriori utensili.

Liberare il disco di levigatura **9** dallo sporco e dalla polvere prima di applicare nuovi fogli abrasivi. Applicando il foglio abrasivo fare attenzione che i suoi fori corrispondano a quelli del disco di levigatura.
Fare attenzione che durante il lavoro i morsetti di fissaggio siano sempre bloccati. Dei morsetti di bloccaggio allen tati danno luogo ad usura e possono causare danni alla carcassa della levigatrice orbitale.
■ Utilizzare solo fogli abrasivi originali Hilti con fissaggio a strappo.

Montaggio del foglio abrasivo senza fissaggio a strappo (con serraggio) (fig. 2)

Sbloccare il morsetto di fissaggio sollevando contemporaneamente le due levette arrotondate **8.** Con questo viene annullato il bloccaggio del foglio. Togliere il vecchio foglio abrasivo ed applicarne uno nuovo. Il foglio abrasivo viene bloccato premendo sul morsetto di fissaggio **10.** Fare attenzione che le levette di sblocco scattino da entrambe le parti. Applicando il foglio abrasivo fare attenzione che i fori corrispondano a quelli del disco di levigatura.

Cambio dei morsetti di fissaggio (fig.3)
■ **Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina dalla presa.**
① Sbloccare il morsetto di fissaggio sollevando contemporaneamente le due levette arrotondate **8.** ② Tirare il morsetto di fissaggio in avanti, ③ sollevarlo, ④ premere le due estremità con pollice ed indice e ⑤ estrarre il morsetto di fissaggio in avanti dalla carcassa della levigatrice orbitale.

Per montare il nuovo morsetto di fissaggio, procedere con sequenza inversa.

Sostituzione della piastra di levigatura (fig.4)
Togliere le 8 viti combinate **17** von una chiave torx o un avvitatore: e togliere la piastra di levigatura.
Applicare ora la piastra di levigatura desiderata ed avvitare di nuovo le 8 viti.

Messa in servizio
■ **Tenere ben impugnato l'apparecchio durante il lavoro ed assicurarsi di avere una posizione sicura.**

La tensione di rete deve corrispondere all'indicazione della targhetta a sull'attrezzo.

Accendere-spegnere
■ Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di infilare la spina nella presa.

Funzionamento intermittente:
Accendere: Premere l'interruttore di avvio/arresto **4** e tenerlo premuto.
Spegnere: Lasciare l'interruttore di avvio/arresto **4**.

Funzionamento continuo:
Accendere: Premere l'interruttore di avvio/arresto **4** e quando è premuto bloccarlo col bottone **5.**
Spegnere: Premere l'interruttore di avvio/arresto **4 e** lasciarlo andare.

Preselezione del numero di oscillazioni
Con la rotellina di regolazione **3** è possibile selezionare la frequenza necessaria

1 piccola ➡ 6 grande

L'elettronica mantiene il numero di oscillazioni pressoché costante anche sotto carico.

Il numero di oscillazioni da selezionare dipende dal materiale e deve essere determinato mediante prove (vedi informazione del prodotto dei fogli abrasivi e tabella d'utilizzazione).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Aspirazione della polvere

L'aspirazione della polvere facilita l'eliminazione della polvere di levigatura, riduce l'onere di polvere nell'ambiente ed impedisce inquinamenti più grandi. Allacciare il dispositivo esterno di aspirazione adeguato se si lavora per un periodo più lungo del legno o materiali coi quali possono svilupparsi delle polveri nocive alla salute.

Esistono due possibilità di aspirazione della polvere

1. Aspirazione della polvere integrata con sacco raccoglipolvere (fig. 5)

● Prima di montare il sacchetto raccoglipolvere **6,** estrarre fino all'arresto il cursore in plastica **7** nella parte inferiore del manico.

● Infilare quindi il sacchetto raccoglipolvere sul bocchettone d'aspirazione. Fare attenzione che il cursore in plastica si innesti nella linguetta del sacchetto raccoglipolvere prevista per questo.

2. Aspirazione esterna con aspirapolvere (fig. 6)

Per utilizzare l'aspirazione esterna si deve montare un adattatore per tubo aspiratore **15.**

7. Indicazioni per il lavoro

■ **Prima di qualsiasi lavoro alla macchina, togliere la spina dalla presa.**

Levigatura

L'asportazione di materiale e l'aspetto della superficie levigata vengono determinati dalla scelta del foglio abrasivo (grana), dal numero di giri e dalla pressione di spinta. Applicare la levigatrice orbitale con tutta la superficie di levigatura sul pezzo da lavorare. Mettere in moto la macchina prima di appoggiarla al pezzo da lavorare e muoverla con pressione moderata sul pezzo da lavorare.

Maniglia supplementare

La maniglia supplementare **12** rende possibile un uso comodo ed un'ottimale distribuzione delle forze, soprattutto con grande asportazione di materiale. Fissare il manico supplementare **12** alla carcassa mediante la chiave a esagono cavo **.**

8. Manutenzione/cura/ servizio assistenza

■ **Prima di qualisiasi lavoro alla macchina, togliere la spina dalla presa.**

■ Tenere sempre puliti la macchina e le feritoie di ventilazione **2.**

■ La macchina è stata sufficientemente ingrassata in stabilimento. Con forti sollecitazioni durante un periodo di tempo prolungato è consigliabile un'ispezione da parte della Hilti. Con questo viene aumentata la durata della macchina e si evitano spese di riparazione inutili.

■ All'interno della macchina si può accumulare molto sporco, se essa viene utilizzata in condizioni d'impiego estreme. In questi casi si consiglia di usare un impianto di aspirazione, di abbreviare i cicli di pulizia e di prevedere un salvavita.

■ Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da un elettrotecnico qualificato.

PRUDENZA

L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.

L'involucro esterno dell'attrezzo è realizzato in plastica
antiurto. L'impugnatura è in elastomero. Non utilizzare mai l'attrezzo se le feritoie di ventilazione
sono ostruite! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta. Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per lapulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa.

9. Copyright

Il copyright di questa produzione è di proprietà Hilti AG, FL-9494 Schaan, Principato del Liechtenstein. Questo manuale di istruzione è destinato all'utilizzatore finale ed ai suoi collaboratori. Contiene istruzioni e consigli che non possono in alcun modo essere
● divulgati
● riprodotti
● distribuiti a terzi non autorizzati
Ogni infrazione verrà punita ai sensi di legge.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Smaltimento

Gli attrezzi Hilti sono in gran parte costituiti da materiali riciclabili; condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, la Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dell'attrezzo e procedere al riciclaggio. Per informazioni al riguardo, chiedere al servizio clienti oppure al rappresentante Hilti di riferimento.

Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

11. Garanzia del costruttore per gli attrezzi

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità/impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

12. Dichiarazione di conformità CE (originale)

Designazione:	Levigatrice orbitale
Numero di serie:	000000000–999999999
Designazione del tipo:	WFO 280
Anno di fabbricazione:	1998

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme od ai documenti normativi: 2004/108/CE, 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Documentazione tecnica presso:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symbolen

Vóór het gebruik de handleiding lezen

Afval voor hergebruik recyclen

Elementen van het apparaat

1 Greepvlak
2 Ventilatiesleuven
3 Instelwiel voor aantal toeren
4 Aan/uit-schakelaar
5 Vastzetknop
6 Stofzak
7 Kunsstofschuif
8 Ontgrendeling van klembeugel
9 Schuurplaat
10 Klembeugels
11 Schroef voor extra handgreep
12 Extra handgreep
13 Schuurpapier (klithechting)
14 Schuurpapier
15 Adapter voor afzuigslang
16 Afzuigslang
17 Schroeven voor schuurplaat

Let op de geldende voorschriften voor uw beroepsgroep en de bijgeleverde veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

1.1 Algemene veiligheidsinstructies
LET OP! Lees alle voorschriften. *Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder aansluitkabel).*

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1.1.1 Werkomgeving

a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*
b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.*
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** *Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

1.1.2 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*
b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*
d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** *Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.*
e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** *Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*

1.1.3 Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.*
c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de stand "UIT" staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** *Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*
d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** *Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*
e) **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** *Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** *Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*
g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** *Het gebruik van*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

1.1.4 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.*

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*

e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** *Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.*

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.*

g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

1.1.5 Service

a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

1.2 Productspecifieke veiligheidsinstructies

1.2.1 Veiligheid van personen

a) **Draag oorbeschermers.** *De inwerking van geluid kan tot gehoorverlies leiden.*

b) **Gebruik de extra handgreep die met het apparaat is meegeleverd.** *Verlies van controle kan letsel tot gevolg hebben.*

c) **Wanneer het apparaat zonder stofzuiging wordt gebruikt, dient u bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt een licht stofmasker te dragen.**

d) **Leid bij het werken het netsnoer, het verlengsnoer en de afzuigslang altijd naar achteren van het apparaat weg.**

e) Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Het in contact komen met of het inademen van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaalde stoffen, zoals eikenof beukenstof, staan bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden bewerkt. **Zo mogelijk gebruik maken van stofafzuiging. Om een betere stofafzuiging te verkrijgen, gebruikmaken van een geschikte, door Hilti aanbevolen en op dit elektrisch apparaat afgestemd mobiele stofafzuiging voor hout- en/of mineraalstof. Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte. Het wordt geadviseerd een ademmasker met filterklasse P2 te dragen. De in uw land geldende voorschriften bij de te bewerken materialen in acht nemen.**

f) **Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door zwakke, ongeschoolde personen.**

g) **Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**

1.2.2 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

a) **Borg het werkstuk. Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werk vast te zetten.** *Op deze manier zit het beter vast dan met de hand, en bovendien heeft u beide handen vrij om het apparaat te bedienen.*

b) **Bij een stroomonderbreking: het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.**
Hierdoor wordt voorkomen dat het apparaat onbedoeld opstart wanneer er weer spanning op komt te staan.

c) **Wanneer verdekt liggende elektrische leidingen of het netsnoer door het gereedschap kunnen worden beschadigd, houd het apparaat dan aan de geïsoleerde greepgedeelten vast.** Bij contact met stroomvoerende leidingen worden onbeschermde metalen delen van het apparaat onder spanning gezet en loopt de gebruiker het risico van een elektrische schok.

1.2.3 Elektrische veiligheid

a) **Controleer regelmatig het voedingssnoer van het apparaat, en laat dit in geval van beschadiging vernieuwen door een erkend vakman. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang deze in geval van beschadiging. Wordt het net- of verlengsnoer tijdens het werk beschadigd, dan mag u het niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact.** *Door beschadigde aansluit- en verlengkabels ontstaat het risico van een elektrische schok.*

b) **Laat daarom verontreinigde appraten, met name wanneer er vaak geleidend**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service. *Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden.*

1.2.4 Werkomgeving

a) **Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.**

b) **Zorg voor een goede ventilatie van de werkomgeving.** *Door een slecht geventileerde werkomgeving kan schade aan de gezondheid ontstaan als gevolg van stofbelasting.*

1.2.5 Persoonlijke veiligheidsuitrusting

De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, oorbeschermers, werkhandschoenen en, wanneer ze geen stofafzuiging gebruiken, een licht stofmasker dragen.

Veiligheidsbril dragen

Oorbeschermers dragen

Werkhandschoenen dragen

Licht stofmasker dragen

2. Technische gegevens

Opgenomen vermogen	350 W
Afgegeven vermogen	200 W
Aantal toeren belast	3000–11000 min^{-1}
Schuurplaat	223 x 112 mm
Excentriciteit	1,3 mm
Diameter schuurcirkel	2,6 mm
Buitendiameter afzuigadapter	30 mm voor slangadapter
Gewicht conform EPTA-Procedure 01/2003	2,8 kg
Beveiligingsklasse volgens EN 60745	⧈ / II

AANWIJZING

Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is overeenkomstig een in EN 60745 genormeerd meetproces gemeten en kan worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau is representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch apparaat. Als het elektrisch apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende gereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kan het trillingsniveau afwijken. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch apparaat en de gereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

Informatie over geluid en trillingen (gemeten conform EN 60745):

Typisch geluidsdrukniveau (A)	94 dB (A)
Typisch emissie-geluidsdrukniveau (A)	83 dB (A)

Voor het genoemde geluidsniveau volgens EN 60745 bedraagt de onzekerheid 3 dB.

Oorbeschermers dragen!

Triaxiale vibratiewaarden (vibratie-vectorsom)	
Oppervlakken slijpen (a_h)	2,5 m/s^2
Onzekerheid (K) voor triaxiale vibratiewaarden	1,5 m/s^2

Technische veranderingen voorbehouden

3. Veiligheid

■ **Let op de volgende instructies, omdat verkeerd gebruik tot schade kan leiden.**

Gebruik het apparaat nooit in een vochtige omgeving. Het apparaat mag niet vochtig zijn.

Draag een stofmasker bij werk waarbij stof ontstaat dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Wanneer schadelijke of giftige stoffen die vrijkomen bij het schuren van bijv. loodhoudende verf, enkele houtsoorten en metalen worden aangeraakt of ingeademd, houdt dit een gevaar in voor de gebruiker of voor personen die zich in de buurt bevinden. Bewerk geen asbesthoudend materiaal. Gebruik de vlakschuurmachine niet voor werk in ruimtes waarin gevaar voor explosies bestaat.

Het gebruik van accessoires die niet voor dit apparaattype bestemd zijn, kan tot beschadiging van het apparaat leiden en verhoogt de kans op ongevallen.

■ **Aanwijzing: neem de veiligheidsinstructies in acht.**

■ Gebruik de vlakschuurmachine nooit anders dan deze gebruiksaanwijzing voorschrijft!

■ Gebruik de vlakschuurmachine alleen voor droog schuren.

■ Leid het snoer altijd naar achteren van het apparaat weg.

■ Bestuur de machine altijd met twee handen.

■ Bij het schuren mag het schuurpapier of de schuurplaat niet worden aangeraakt.

■ Gebruik onbeschadigde schuurbladen om

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

een goed schuurresultaat te krijgen en om de machine geen geweld aan te doen.

■ De goede werking van het apparaat is alleen gegarandeerd bij gebruik van originele accessoires van Hilti.

4. Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor het vlak bewerken van materialen zoals hout, verf, lak, plamuur, metaal en kunststof. De gebruiker van de machine is aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, zoals de machine aan het snoer dragen, de steker aan het snoer uit het stopcontact trekken of het gebruik van verkeerde schuurbladen. De veiligheidsinstructies en algemeen geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen bij het werken met elektrisch gereedschap moeten in acht worden genomen.

5. Gebruik/functies

Monteren van schuurbladen met klithechting (fig. 1)

■ Voor werkzaanheden aan het apparaat de steker uit het stopcontact trekken.

Dankzij de klitsluiting kunnen de schuurbladen snel zonder extra gereedschap worden gewisseld.

Verwijder vuil en stof van de schuurplaat **9** voordat u nieuwe schuurbladen bevestigt. Let er bij het erop drukken van de schijfbladen op dat de boringen overeenkomen met die op de schuurplaat.

Let erop dat de klembeugels bij het werken altijd vergrendeld moeten zijn. Losse klembeugels verslijten en kunnen tot beschadigingen aan het huis van de vlakschuurmachine leiden.

■ Gebruik alleen originele schuurbladen met klithechting van Hilti.

Monteren van schuurbladen zonder klithechting (geklemd) (fig. 2)

Ontgrendel de klembeugel door aan beide kanten de afgeronde einden **8** omhoog te brengen. Daardoor wordt de vastklemming van het blad opgeheven. Verwijder het oude schuurpapier en leger een nieuw in. Door op de klembeugels **10** te drukken zet u het schuurblad vast. Let er daarbij op dat de ontgrendelingshendels aan beide kanten vastklikken.

Let er bij het erop drukken van de schijfbladen op dat de boringen overeenkomen met die op de schuurplaat.

Vervangen van de klembeugels (fig. 3)

■ Voor werkzaanheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

① Ontgrendel de klembeugel door aan beide kanten de afgeronde einden **8** omhoog te brengen. ② Trek de klembeugel naar voren, ③ breng hem omhoog, ④ druk de twee einden met duim en wijsvinger samen en ⑤ trek de klembeugel naar voren uit het huis van de schuurmachine.

Bij het monteren van de nieuwe klembeugel doet u hetzelfde in omgekeerde volgorde.

Vervangen van de schuurplaat (fig. 4)

Verwijder de 8 (Kombi-Torx) schroeven **17** met de binnenzeskantsleutel en neem de schuurplaat van de machine. Plaats nu de gewenste schuurplaat op de machine en draai de 8 schroeven weer vast.

Inbedrijfname

■ Houd het apparaat tijdens het werken goed vast en zorg ervoor dat u stevig staat.

De netspanning moet overeenkomen met de waarde op het typeplaatje.

In- en uitschakelen van het apparaat

■ Let erop dat het apparaat uitgeschakeld is wanneer u de steker in het stopcontact steekt.

Kort gebruik:

Inschakelen: Aan/uit-schakelaar **4** indrukken en ingedrukt houden.

Uitschakelen: Aan/uit-schakelaar **4** loslaten.

Lang gebruik:

Inschakelen: Aan/uit-schakelaar **4** indrukken en in ingedrukte toestand vastzetten met vastzetknop **5.**

Uitschakelen: Aan/uit-schakelaar **4** indrukken en loslaten.

Insteling van het aantal toeren

Door het draaien van het instelwiel **3** kan de gewenste frequentie worden geselecteerd.

1 klein ➡ 6 groot

De ingebouwde elektronica houdt het geselecteerde aantal toeren ook bij belasting vrijwel constant.

De instelling van het aantal toeren is afhankelijk van het materiaal en moet door proberen worden vastgesteld (zie productinformatie van de schuurbladen en toepassingstabel).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Stofafzuiging

De stofafzuiging vergemakkelijkt de afvoer van schuurstof, vermindert de verspreiding van stof in de omgeving en voorkomt sterke vervuiling. Sluit de passende externe afzuiginrichting aan als u gedurende lange tijd hout of materiaal bewerkt waarbij stof kan ontstaan dat gevaarlijk is voor de gezondheid.

Er zijn 2 mogelijkheden voor stofafzuiging

1. Geïntegreerde stofafzuiging met stofzak (fig. 5)

- Voordat u de stofzak **6** monteert, trekt u de kunststofschuif **7** aan de onderkant van de greep tot de aanslag naar buiten.
- Stulp dan de stofzak over de afzuigopening. Let erop dat de kunststofschuif in de daarvoor bestemde opening van de stofzak grijpt.

2. Externe stofafzuiging met stofzuiger (fig. 6)

Als u een externe afzuiging wilt gebruiken, moet de afzuigadapter **15** gemonteerd zijn.

7. Werkinstructies

■ **Voor werkzaanheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.**

Schuren

De keuze van het schuurblad (fijnheid), het toerental en de druk waarmee de vlakschuurmachine op het werkstuk wordt gedrukt, bepaalt de hoeveelheid afgeschuurd materiaal en het schuurresultaat. Houd de vlakschuurmachine met het hele schuurvlak tegen het te bewerken werkstuk. Schakel de machine in voordat u deze op het werkstuk zet en beweeg de machine met matige druk over het werkstuk.

Extra handgreep

Met de extra handgreep **12** is de machine gemakkelijker te hanteren en kan de kracht optimaal verdeeld worden, vooral als er veel materiaal moet worden afgeschuurd. Bevestig de handgreep **12** met behulp van de binnenzeskantsleutel aan het huis van de machine.

8. Onderhoud/ schoonhouden/service

■ **Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de steker uit het stopcontact**

■ Houd het apparaat en de ventilatiesleuven **2** altijd schoon.
■ Het apparaat is in de fabriek voldoende met vet gevuld. Bij zwaar gebruik gedurende lange tijd is een inspectie door Hilti aan te bevelen. Dat verlengt de levensduur van het apparaat en voorkomt onnodige reparatiekosten.
■ Binnen in het apparaat kan sterke vervuiling ontstaan als het onder extreme omstandigheden wordt gebruikt. In zulke gevallen is het aan te bevelen een afzuiginstallatie te gebruiken, de intervallen tussen de reinigingen te verkleinen en een contactverbreker voor foute stroom voor te schakelen.
■ Reparaties aan het elektrische gedeelte mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde personen worden uitgevoerd.

ATTENTIE
Het apparaat, in het bijzonder de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof. Het greepgedeelte is van elastomeermateriaal.
Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat vuildeeltjes in het apparaat kunnen binnendringen. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen.

9. Afvoer als afval

Hilti-apparaten zijn voor een groot percentage gefabriceerd uit herbruikbaar materiaal. Voor hergebruik is correcte materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag informatie hierover bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Fabrieksgarantie op de apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbuiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

11. Verklaring van EG-conformiteit (origineel)

Apparaat:	Vlakschuurmachine
Serienummer:	000000000–999999999
Type:	WFO 280
Bouwjaar:	1998

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normdocumenten: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Technische documentatie bij:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Símbolos

Leia o manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.

Recicle os desperdícios

Componentes da máquina

1 Superfície do punho
2 Aberturas de arrefecimento
3 Roda de pré-selecção do número de vibrações
4 Interruptor liga-desliga
5 Botão de travagem
6 Saco para pó
7 Guia de plástico
8 Destragavem do estribo de fixação
9 Placa de lixamento
10 Estribo de fixação
11 Parafuso para punho adicional
12 Punho adicional
13 Folha de lixa (fixação por velcro)
14 Folha de lixa
15 Adaptador para mangueira da aspiração
16 Mangueira da aspiração
17 Parafusos da placa de lixar

1. Normas de segurança

1.1 Regras gerais de segurança

ATENÇÃO! Leia todas as instruções. *O desrespeito das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas ligação à rede eléctrica (por cabo) e a ferramentas operadas por acumulador (sem cabo).*

GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES

1.1.1 Lugar de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** *Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem ser causa de acidentes.*

b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.*

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** *Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.*

1.1.2 Segurança eléctrica

a) **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação juntamente com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** *Fichas não modificadas e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.*

b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como por exemplo canos, radiadores, fogões e geladeiras.** *Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.*

c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** *A infiltração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.*

d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento do aparelho.** *Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.*

e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão autorizado para espaços exteriores.** *O uso de um cabo apropriado para espaços exteriores reduz o risco de choques eléctricos.*

1.1.3 Segurança de pessoas

a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudencia ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de falta de atenção durante a utilização da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.*

b) **Usar um equipamento pessoal de protecção e sempre óculos de protecção.** *Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra poeiras, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.*

c) **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor esteja na posição "desligado", antes de introduzir a ficha na tomada.** *Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho à rede com ele no estado de "ligado", pode levar a graves acidentes.*

d) **Remova chaves de ajuste ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte giratória do aparelho, pode levar a lesões.*

e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma é será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.*

f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** *Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.*

g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos colectores, assegure-se de que estejam conectados e utilizados de forma apropriada.** *A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por poeiras.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

1.1.4 Uso e tratamento de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** *A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.*

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** *Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica arranque acidentalmente.*

d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** *Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.*

e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes tem como origem uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte devidamente preservadas, com gumes afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*

g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits de aplicação etc., de acordo com estas instruções e do modo especificado para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** *A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.*

1.1.5 Serviço

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** *Desta forma assegura-se a segurança da ferramenta eléctrica.*

1.2 Normas de segurança específicas do produto

1.2.1 Segurança de pessoas

a) **Utilize auricular.** *Ruído em excesso pode levar à perda de audição.*

b) **Utilize o punho adicional fornecido com a ferramenta.** *A perda de controlo da ferramenta pode causar ferimentos.*

c) **Se a ferramenta for utilizada sem o sistema de remoção de pó, o operador deve usar máscara anti-poeiras.**

d) **Para evitar tropeçar e cair durante os trabalhos, mantenha o cabo de alimentação, a extensão e a mangueira de aspiração pela retaguarda da ferramenta.**

e) Pós de materiais, como tinta com chumbo, algumas madeiras, minerais e metal podem ser nocivos. O contacto com ou a inalação dos pós podem provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser trabalhado por pessoal especializado. **Se possível, utilize um aspirador de pó. Para alcançar um elevado grau de remoção de pó, utilize um removedor de pó móvel adequado recomendado pela Hilti para madeira e/ou pó mineral que tenha sido adaptado a esta ferramenta eléctrica. Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Recomenda-se que use uma máscaraantipoeiras com filtro da classe P2. Respeite as regulamentações em vigor no seu país relativas aos materiais a trabalhar.**

f) **A ferramenta não está concebido para a utilização por crianças ou pessoas debilitadas sem formação.**

g) **Deve ensinar-se às crianças que não podenbrincar com a ferramenta.**

1.2.2 Uso e tratamento de ferramentas eléctricas

a) **Para maior segurança e porque assim fica com ambas as mãos livres para segurar a ferramenta, use o grampo ou um torno para segurar peças soltas.**

b) **VQuando houver um corte de energia: Desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada.** *Isto impede que a ferramenta seja ligada involuntariamente quando a energia for restabelecida.*

c) **Quando existir a possibilidade de a ferramenta poder danificar o cabo de alimentação ou cabos eléctricos que se encontrem enterrados, segure a ferramenta pelas superfícies isoladas dos punhos.** Em caso de contacto com fios condutores de corrente, partes metálicas não isoladas da ferramenta são colocadas sob tensão, ficando o operador sujeito a receber choques eléctricos.

1.2.3 Segurança eléctrica

a) **Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação e das extensões de cabo. Se danificados, estes deverão ser reparados/substituídos por pessoal devidamente especializado. Se danificar o cabo de rede, ou de extensão, enquanto trabalha, desligue o cabo de alimentação da corrente eléctrica.** *Cabos de ligação e de extensão danificados representam perigo de choque eléctrico.*

b) **Deste modo, as ferramentas utilizadas frequentemente para trabalhar materiais condutores e consequentemente muito sujas, devem ser verificadas num centro de Assistência Técnica Hilti a intervalos regulares.** *Humi-*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

dade ou sujidade na superfície da ferramenta dificultam o seu manuseio e, sob condições desfavoráveis, podem causar choques eléctricos.

1.2.4 Lugar de trabalho

a) **Assegure-se de que o local está bem iluminado.**

b) **Providencie uma boa ventilação do local de trabalho.** *Locais de trabalho com ventilação deficiente podem provocar problemas de saúde devido ao pó.*

1.2.5 Equipamento de protecção pessoal

O operador, bem como outras pessoas na proximidade da ferramenta, devem usar óculos de protecção, protecção auricular e luvas de protecção enquanto duram os trabalhos. Igualmente devem ser usadas máscaras anti-poeiras leves quando o sistema de aspiração de poeira não for utilizado.

Use óculos de protecção | Use protecção auricular | Use luvas de protecção | Use máscara anti-poeiras

2. Características técnicas

Potência absorvida	350 W
Potência útil	200 W
Média de velocidade em vazio	3000–11000 min^{-1}
Placa de lixar	223 x 112 mm
Excentricidade	1,3 mm
Diâmetro do círculo vibratório	2,6 mm
Diâmetro externo adaptador da aspiração	30 mm para adaptador da mangueira
Peso de acordo com o Procedimento EPTA de 01/2003	2,8 kg
Grau de protecção conforme EN 60745	⧈/II

NOTA

O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um processo de medição que consta da norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas entre si, sendo também apropriado para uma estimativa preliminar da carga alternativa. O nível de vibração indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou devido a manutenção insuficiente, o nível de vibração pode ser diferente. Isso pode aumentar notoriamente a carga alternativa durante todo o período de trabalho. Para uma avaliação exacta da carga alternativa também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente a carga alternativa durante todo o período de trabalho. Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

Informação sobre ruído e vibração (conforme norma EN 60745):

Peso-A típico do nível da potência do som	94 dB (A)
Peso-A típico do nível da pressão da emissão de som	83 dB (A)
A incerteza dos níveis de emissão sonora conforme a norma EN 60745 indicados é de 3 dB.	
Use protecção auricular!	
Valores de vibração triaxiais (soma vectorial das vibrações)	
Lixar superfícies (a_h)	2,5 m/s^2
Incerteza (K) para valores de vibração triaxiais	1,5 m/s^2

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas.

3. Segurança em serviço

■ **Siga as instruções seguintes, pois o manejo errado pode provocar danos.**

Nunca accione o aparelho em ambiente húmido. O aparelho não deve estar húmido.

Use uma máscara de protecção contra pó ao executar trabalhos que gerem pós prejudiciais à saúde. O contacto com e a inalação de substâncias nocivas ou tóxicas que são produzidas durante a lixagem de, p. ex., tintas com chumbo, alguns tipos de madeiras e metais, representam um perigo para o utilizador ou para pessoas que se encontram nas proximidades. Não trabalhe com materiais que contenham amianto. Não utilize a lixadeira vibratória na execução de trabalhos em locais sujeitos a riscos de explosão.

A utilização de acessórios não destinados a este tipo de aparelho pode resultar em danos a ele e aumenta o risco de acidentes.

■ **Atenção: Siga as instruções de segurança.**

■ Em hipótese alguma utilize a lixadeira vibratória de maneira diferente da prescrita nas instruções de manuseamento!

■ Utilize a lixadeira vibratória somente para lixar a seco.

■ Posicione sempre o cabo para trás, afastando-o do aparelho.

■ Desloque a máquina sempre com ambas as mãos.

■ Durante o lixamento a folha de lixa ou a placa de lixamento não devem ser tocadas.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

■ A fim de obter um bom rendimento de lixamento e de poupar a máquina, utilize folhas de lixa perfeitas.
■ A garantia de um funcionamento perfeito do aparelho só é possível mediante a utilização de acessórios originais Hilti.

4. Utilização conforme previsto

O aparelho destina-se ao trabalho plano de materiais como madeira, tintas, vernizes, massas, metais e sintéticos. O proprietário da máquina responsabiliza-se pelos danos decorrentes de seu uso não previsto como, por exemplo, transportá-la pelo cabo, puxar a ficha da tomada através do cabo, utilizar folhas de lixa inadequadas. As instruções de segurança, bem como as prescrições de conhecimento geral de prevenção contra acidentes para trabalhos com ferramentas eléctricas devem ser seguidas.

5. Manuseamento/funções

Montagem das folhas de lixa com fixação por velcro (fig. 1)
■ **Antes de executar qualquer trabalho no aparelho puxe a ficha da tomada.**

A fixação por velcro permite uma troca rápida das folhas de lixa sem ferramenta adicional.

Antes de colocar folhas de lixa **9** novas, remova a sujeira e o pó da placa de lixamento. Ao fixar as folhas de lixa, cuide para que as perfurações coincidam com as da placa de lixamento.
Cuide para que, durante os trabalhos, os estribos de fixação estejam sempre travados. Estribos soltos desgastam-se e podem resultar em danos à carcaça da lixadeira vibratória.
■ Utilize somente folhas de lixa originais Hilti com fixação por velcro.

Montagen das folhas de lixa sem fixação por velcro (com travamento) (fig. 2)

Destrave o estribo levantando as extremidades arredondadas de ambos os lados **8.** Dessa maneira a folha é destravada. Retire a folha de lixa usada e coloque uma nova. Pressionando-se os estribos **10** a folha de lixa fixa-se. Verifique se as alavancas de destravagem engataram de ambos os lados.

Ao fixar as folhas de lixa, cuide para que as perfurações coincidam com as da placa de lixamento.

Troca dos estribos (fig. 3)
■ **Antes de executar qualquer trabalho no aparelho puxe a ficha da tomada**
① Destrave o estribo levantando as extremidades arredondadas de ambos os lados **8**. ② Puxe o estribo para a frente, ③ levante-o, ④ comprima ambas as extremidades com o polegar e o indicador e ⑤ puxe o estribo para a frente, retirando-o da carcaça da lixadeira vibratória.

Na montagem do novo estribo proceda na sequência inversa.

Troca da placa de lixamento (fig. 4)
Remova os 8 parafusos **17** com a chave sextavada e retire a placa de lixamento.

Coloque a placa desejada na posição e recoloque os 8 parafusos.

Utilização
■ **Durante o trabalho segure o aparelho firmemente e cuide para se manter em uma posição segura.**
A tensão da rede eléctrica deve coincidir com a indicação correspondente na placa de identificação da máquina.

Ligar/desligar o aparelho
■ **Certifique-se de que, antes de inserir a ficha na tomada, o aparelho esteja desligado.**

Ligar: pressionar o interruptor liga-desliga **4** e mantê-lo nessa posição.
Desligar: soltar o interruptor liga-desliga **4**.

Operação contínua:
Ligar: pressionar o interruptor liga-desliga **4** e nessa posição travá-lo com o botão de travamento **5**.
Desligar: pressionar e soltar o interruptor liga-desliga **4**.

Pré-selecção do numéro de vibrações
Girando-se a roda **3** é possível pré-seleccionar a frequência desejada.

1 ➡ 6
pequena grande

A electrónica do aparelho mantém o número de vibrações pré-seleccionado praticamente constante, mesmo sob carga.

O ajuste do número de vibrações depende do material a ser trabalhado e deve ser determinado por tentativas práticas (veja informações do produto nas folhas de lixa e tabela de aplicação).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Aspiração de pó

A aspiração de pó facilita a remoção do pó do lixamento, reduz a incidência de pó no ambiente e impede a acumulação de maior de sujidade. Conecte o dispositivo externo adequado de aspiração quando trabalhar, por um período longo, madeira ou materiais que gerem pós prejudiciais à saúde.

Há 2 possibilidades para se aspirar o pó

1. Aspiração integrada com o saco para pó (fig. 5)

- Antes de montar o saco para pó **6**, puxe a guia de plástico **7** situada na parte inferior do punho até atingir o batente.
- Em seguida puxe o saco para pó por sobre a boca de aspiração. Certifique-se de que a guia de plástico se encaixe no rasgo correspondente do saco.

2. Aspiração externa com aspirador de pó (fig. 6)

Para se utilizar uma aspiração externa deve-se montar o adaptador de aspiração **15**.

7. Instruções para o trabalho

■ **Antes de executar qualquer trabalho no aparelho puxe a ficha da tomada.**

Lixar

A capacidade de remoção de material e o aspecto da superfície lixada dependem da selecção da folha de lixa (granulação), rotação e pressão exercida sobre a peça a ser trabalhada. Apoie a lixadeira vibratória com toda a superfície de lixamento sobre a peça a ser trabalhada. Ligue a máquina antes de colocá-la sobre a peça e desloque-a com pressão moderada sobre ela.

Punho adicional

O punho adicional **12** possibilita um manuseamento cómodo e uma óptima distribuição de força, sobretudo quando de remoções mais substanciais de material. Fixe o punho adicional **12** na carcaça com auxílio da chave sextavada.

8. Conservação/manutenção/assistência técnica

■ **Antes de executar qualquer trabalho no aparelho puxe a ficha da tomada.**

■ Mantenha o aparelho e as aberturas de arrefecimento **2** sempre limpas.
■ O aparelho foi suficientemente lubrificado com graxa na fábrica. Após utilização sob forte solicitação durante um longo período de tempo, recomenda-se que seja feita uma revisão pela Hilti. Dessa maneira aumenta-se a vida útil do aparelho e evitam-se custos desnecessários de reparações.
■ Se o aparelho for utilizado sob condições extremamente severas, pode haver uma forte acumulação de sujidade em seu interior. Nesses casos recomenda-se utilizar uma instalação de aspiração de pó, reduzir os ciclos de limpeza e instalar um interruptor de protecção na rede eléctrica.
■ Reparações somente devem ser executadas por um electricista especializado.

CUIDADO
Mantenha a ferramenta, particularmente as superfícies do punho, seca, limpa e isenta de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.

A carcaça exterior da ferramenta é fabricada em plástico resistente a impactos. O punho é feito de uma borracha sintética.
As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da ferramenta. Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize qualquer pulverizador, aparelho de jacto de vapor ou água corrente para limpar a ferramenta! A segurança eléctrica da ferramenta pode ficar comprometida.

9. Direitos de autor

Os direitos de autor destas instruções de manuseamento pertencem à empresa Hilti AG, FL-9494 Schaan, Principado de Liechtenstein. Estas instruções de manuseamento se destinam ao proprietário da máquina e seu pessoal. Elas contêm prescrições e recomendações que não devem ser
- reproduzidas
- difundidas ou
- transmitidas de outra maneira

total ou parcialmente.
Quaisquer transgressões poderão ter consequências penais.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Reciclagem

As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em vários países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao centro de vendas Hilti local ou ao vendedor.

Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

11. Garantia do fabricante sobre ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, acidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

12. EG-Declaração de conformidade (Original)

Descricão:	Lixadeira vibratória
Nr. de série:	000000000–999999999
Designacão:	WFO 280
Ano de fabrico:	1998

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Documentação técnica junto de:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Símbolos

Lea el manual de instrucciones antes del uso

Reciclar los materiales usados

Elementos del aparato

1 Superficie de agarre
2 Rejillas de refrigeración
3 Rueda para preajuste del número de oscilaciones
4 Interruptor de conexión/ desconexión
5 Botón de enclavamiento
6 Bolsa para polvo
7 Lengüeta de plástico
8 Desenclavamiento del estribo de sujeción
9 Placa lijadora
10 Estribo de sujeción
11 Tornillo para empuñadura adicional
12 Empuñadura adicional
13 Papel abrasivo (cierre velcro)
14 Papel abrasivo
15 Adaptador para manguera de aspiración
16 Manguera de aspiración
17 Tornillos para placa lijadora

Observe las correspondientes normas de su mutualidad de accidentes y las instrucciones de seguridad que se adjuntan.

1. Indicaciones de seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones. *En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión seria. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red o, sin cable, en caso de ser accionado por acumulador.*

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

1.1.1 Puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** *Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.*

1.1.2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** *Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.*
d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** *Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.*
e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*

1.1.3 Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** *El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.*
b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciórese de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de corriente.** *Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.*
d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.*
e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.*
f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** *La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden engan-*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

char con las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que estos estén montados y que sean utilizados correctamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*

1.1.4 Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*

b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*

c) **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** *Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.*

d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** *Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*

e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** *Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.*

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** *Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*

g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*

1.1.5 Servicio

a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** *Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.*

1.2 Indicaciones de seguridad específicas del producto

1.2.1 Seguridad de personas

a) **Utilice protección para los oídos.** *El ruido excesivo puede causar pérdida de oído.*

b) **Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta.** *La pérdida del control de la herramienta puede conllevar lesiones.*

c) **Si la herramienta se emplea sin un sistema de aspiración de polvo, debe utilizar una mascarilla ligera cuando realice trabajos que produzcan polvo.**

d) **Coloque el cable de red, el alargador y el tubo de aspiración por detrás de la herramienta a fin de evitar tropezar con ellos.**

e) El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, minerales y metal puede ser nocivo para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinadas clases de polvo, como pueden ser el de roble o el de haya, catalogadas como cancerígenas, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto. **Utilice siempre que sea posible un sistema de aspiración de polvo. Para obtener un elevado grado de efectividad en la aspiración de polvo, utilice un aspirador de polvo apto para madera y polvo mineral recomendado por Hilti y compatible con esta herramienta eléctrica. Procure que haya una buena ventilación del lugar de trabajo. Se recomienda utilizar una mascarilla de protección con filtro de la clase P2. Respete la normativa vigente en su país concerniente al procesamiento de los materiales de trabajo.**

f) **La herramienta no es apta para el uso por parte de niños o de personas físicamente no preparadas que no tengan la debida instrucción.**

g) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**

1.2.2 Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **Sujete con firmeza la pieza de trabajo. Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo.** *De esta forma estará sujeta de modo más segura que con la mano y por otro lado se podrán mantener libres ambas manos para el manejo de la herramienta.*

b) **En caso de corte de corriente: Desconecte la herramienta y extraiga el enchufe.** *De esta manera se impedirá que la herramienta se ponga accidentalmente en funcionamiento en el momento en que vuelva a disponerse de tensión.*

c) **Si existe riesgo de dañar cables eléctricos cubiertos o el cable de red con la herramienta, sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura provistas con aislante.** El contacto con cables eléctricos puede cargar de electricidad las partes metálicas de la herramienta que no cuentan con protección y el usuario queda expuesto así a un riesgo de descargas eléctricas.

1.2.3 Seguridad eléctrica

a) **Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y encargue a un profesional en la materia que lo sustituya en caso de que presentara daños. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** *Los cables de conexión dañados y los cables de prolongación repre-*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

sentan un peligro ya que podrían provocar una descarga eléctrica.

b) **Por lo tanto, lleve a revisar periódicamente al servicio técnico de Hilti la herramienta sucia, sobre todo si se ha usado con frecuencia para cortar materiales conductivos.** El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductivos, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables.

1.2.4 Puesto de trabajo

a) **Procure una buena iluminación de la zona de trabajo.**

b) **Procure que el lugar de trabajo se encuentre adecuadamente ventilado.** *Aquellos lugares de trabajo que estén insuficientemente ventilados podrían provocar daños para la salud debido a la presencia de polvo.*

1.2.5 Equipo de seguridad personal

El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso de la herramienta deberán llevar gafas protectoras adecuadas, protección para los oídos, guantes de protección y, si no usa aspiración de polvo, una mascarilla ligera.

Utilizar protección para los ojos | Utilizar protección para los oídos | Utilizar guantes de protección | Utilizar una mascarilla ligera

2. Datos técnicos

Potencia absorbida:	350 W
Potencia útil:	200 W
Carreras con carga:	3000–11000 rpm[1]
Placa lijadora:	223 x 112 mm
Excentricidad:	1,3 mm
Diámetro del círculo de oscilación:	2,6 mm
Diámetro exteriordel adaptador de aspiración:	30 mm para adaptador de manguera
Peso en función del procedimiento EPTA 01/2003:	2,8 kg
Clase de protección según EN 60745	⧈ / II

INDICACIÓN

El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha medido según el procedimiento de medida normalizado en la EN 60745 y puede ser utilizado para la comparación entre herramientas eléctricas. Este nivel de vibración también es adecuado para una apreciación preliminar de la carga por vibraciones. El nivel de vibración indicado es específico para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. El nivel de vibración puede, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones, con útiles de inserción distintos o si se ha efectuado un mantenimiento de la herramienta insuficiente. En estos casos, la carga de vibraciones podría aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. Para realizar una valoración exacta de la carga por vibraciones también deberían tenerse en cuenta los intervalos de tiempo en los que la herramienta o bien está apagada o bien, estando en funcionamiento, no se está utilizando realmente. Esto puede conllevar una reducción de la carga por vibraciones a lo largo de todo el tiempo de trabajo. Adopte las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto de las vibraciones, como p. ej.: mantenimiento co recto de las herramientas eléctricas y útiles, mantener calientes las manos, organización de los procesos de trabajo.

Informaciones sobre ruidos y vibraciones (medidos según EN 60745):

Nivel de potencia acústica con ponderación A	94 dB (A)
Nivel continuo de presión acústica con ponderación A	83 dB (A)

La incertidumbre es de 3 dB para el nivel acústico indicado según EN 60745.

Utilice protección para los oídos!

Valores de vibración triaxiales (suma vectorial de vibraciones)	
Lijar superficies (a_h)	2,5 m/s²
Incertidumbres (K) para valores de vibración triaxiales	1,5 m/s²

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

3. Seguridad en el trabajo

■ **Observe las instrucciones que se dan a continuación ya que un manejo erróneo puede ser la causa de posibles daños.**

No trabaje nunca con el aparato en un ambiente con humedad. El aparato no deberá mojarse.

Póngase una mascarilla antipolvo cuando realice trabajos en los que se forme polvo nocivo para la salud. Tocar o inhalar materiales nocivos o tóxicos resultantes del lijado de, por ejemplo, capas de pintura con plomo, algunos tipos de madera y metales supone un riesgo para el usuario o las personas que se encuentren cerca. No trabaje sobre materiales que contengan amianto. No utilice la lijadora orbital para realizar trabajos dentro de recintos con peligro de explosiones.

La utilización de accesorios que no estén previstos para este tipo de aparato podrá provocar daños en el aparato y aumenta el riesgo de sufrir accidentes.

■ **Nota: Observe las instrucciones de seguridad.**

■ No utilice jamás la lijadora orbital de forma distinta a la establecida en el presente manual de instrucciones de servicio.

■ Utilice únicamente la lijadora orbital para lijar en seco.

■ Mantenga siempre el cable detrás del aparato.

■ Sujete siempre la máquina con ambas manos.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

■ Durante el lijado no deberán tocarse ni el papel abrasivo ni la placa oscilante.
■ Utilice siempre hojas lijadoras en perfecto estado para garantizar un buen trabajo y hacer que no sufra la máquina.
■ Solamente podrá garantizarse el perfecto funcionamiento del aparato si se utilizan accesorios originales de Hilti.

4. Utilización correcta

El aparato ha sido diseñado para trabajar sobre superficies planas de materiales tales como madera, pinturas, barnices, emplastes, plásticos y metales. El usuario de la máquina responderá de los daños ocasionados por una utilización inadecuada, p. ej. traslado de la máquina agarrada por el cable, extraer el enchufe tirando del cable, utilización de hojas lijadoras inadecuadas. Deberán observarse las instrucciones de seguridad y las normas de vigencia general para la prevención de accidentes cuando se trabaja con herramientas eléctricas.

5. Manejo / Funcionamiento

Montaje de las hojas lijadoras con cierre de cardillo o velcro (Fig. 1)
■ Saque el enchufe de la caja de conexión antes de réalizar cualquier trabajo en el aparato.

El cierre tipo velcro permite cambiar de forma rápida los materiales abrasivos sin tener que utilizar herramientas especiales.

Limpie la suciedad y el polvo de la placa lijadora **9** antes de montar nuevas hojas lijadoras. Al presionar las placas lijadoras preste atención para que los orificios coincidan con los del disco lijador.

Preste atención para que los estribos de sujeción queden siempre enclavados al trabajar. Los estribos de sujeción sueltos se desgastan y pueden provocar daños en la carcasa de la lijadora oscilante.
■ Utilice solamente hojas lijadoras originales de Hilti con sistema de cierre velcro.

Montaje de hojas lijadoras sin cierre de cardillo (con sistema de apriete) (Figura 2)

Desencastre los estribos de sujeción levantando los extremos redondeados de ambos lados **8.** De esta forma se eliminará la sujeción de la hoja. Retire la hoja antigua de papel abrasivo y coloque una nueva. Fije la hoja lijadora ejerciendo presión sobre los estribos de sujeción **10**. Preste atención para que queden encastradas las palancas de enclavamiento a ambos lados.

Al sujetar las hojas lijadoras deberá prestar atención para que los taladros coincidan con los de la placa lijadora.

Sustitución de los estribos de sujeción (Figura 3)
■ Saque el enchufe de la caja de conexión antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.
① Desenclave los estribos de sujeción levantando los extremos redondeados de ambos lados **8**. ② Extraiga el estribo de sujeción hacia adelante, ③ levántelo, ④ presione ambos extremos con el pulgar y el índice y ⑤ saque el estribo de sujeción hacia adelante fuera de la carcasa de la lijadora orbital.

Al montar un nuevo estribo de sujeción proceda siguiendo el orden inverso.

Cambio de la placa lijadora (Fig. 4)
Quite los 8 tornillos **17** con la llave macho hexagonal y retire la placa lijadora.

Coloque la placa lijadora deseada y vuelva a roscar los 8 tornillos.

Puesta en marcha
■ Mantenga firmemente sujetado el aparato mientras trabaja y procure trabajar manteniendo una posición estable.

La tensión de la red deberá coincidir con los datos que figuran en la placa de características.

Conexión y desconexión del aparato
■ Preste atención para que el aparato se encuentre desconectado antes de enchufarlo a la red.

Conexión momentánea:
Conexión: Pulse el interruptor de conexión/desconexión **4** y manténgalo pulsado.
Desconexión: Suelte el interruptor de conexión/desconexión **4** .

Conexión permanente:
Conexión: Pulse el interruptor de conexión/desconexión **4** y manténgalo en estado pulsado con el botón de enclavamiento **5**.
Desconéxion: Pulse el interruptor de conexión/desconexión **4** y suéltelo.

Preajuste del número de oscilaciones
Girando la rueda de ajuste de preajuste **3** podrá preseleccionar la frecuencia necesaria.

1	➡	6
bajo		alto

La electrónica mantendrá prácticamente constante, incluso bajo carga, el número de oscilaciones preseleccionado.

El ajuste del número de oscilaciones dependerá del material y deberá determinarse realizando pruebas de tipo práctico (consulte la información sobre las hojas lijadoras y la Tabla de aplicaciones).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Aspiración del polvo

El sistema de aspiración de polvo facilita la eliminación del polvo de lijado, reduce la carga de polvo en el entorno e impide mayores ensuciamientos. Conecte el dispositivo exterior apropiado de aspiración cuando haya de trabajar durante un período de tiempo prolongado madera o materiales que generen polvo perjudicial para la salud.

Existen 2 posibilidades de realizar la aspiración del polvo

1. Aspiración de polvo integrado con bolsa para recoger el polvo (Figura 5)

● Antes de montar la bolsa para recoger el polvo **6,** saque la lengüeta de plástico **7** colocada en la parte inferior de la empuñadura hasta que haga tope.

Encaje a continuación el saco para la recogida de polvo en la tubuladura de aspiración. Preste atención para que la lengüeta o corredera de plástico quede engranada en la brida prevista para ello.

2. Aspiración exterior con un aspirador de polvo (Fig. 6)

Para poder utilizar un equipo de aspiración exterior habrá que montar el adaptador de aspiración **15**.

7. Instrucciones para el trabajo

■ **Retire el enchufe de la caja de conexión a la red antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.**

Lijado

Seleccionando la hoja lijadora (granulación), el número de revoluciones y la presión de apriete se determinará la potencia de abrasión y el aspecto exterior de la superficie lijada. Aplique toda la superficie lijadora de la lijadora orbital sobre la pieza a trabajar. Ponga en marcha la máquina antes de apoyarla sobre la pieza y desplácela sobre la misma ejerciendo una presión moderada.

Empuñadura auxiliar

Gracias a la empuñadura auxiliar **12** se garantiza un manejo cómodo y una distribución óptima de la fuerza, especialmente cuando el grado de abrasión es elevado. Sujete la empuñadura auxiliar **12** a la carcasa con ayuda de la llave macho hexagonal.

8. Mantenimiento/ Cuidados/Service

■ **Saque el enchufe de la caja de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.**

■ Mantenga permanentemente limpios el aparato y las rejillas de refrigeración **2**.

■ El aparato sale de fábrica con una cantidad suficiente de grasa. Cuando se vea sometido a esfuerzos elevados durante un prolongado período tiempo, recomendamos que sea realizada una inspección por Hilti. Ello hará que se incremente la duración de vida del aparato y evitará gastos de reparaciones innecesarias.

■ Podrá acumularse una gran cantidad de suciedad en el interior del aparato si utiliza el aparato bajo condiciones de empleo extremas. En estos casos se recomienda utilizar un equipo de aspiración, acortar los ciclos de limpieza y montar un interruptor de corriente de defecto.

■ Solamente deberán realizar reparaciones en la parte eléctrica electricistas especializados.

PRECAUCIÓN

Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes. La empuñadura es de un material elastómero.

No utilice nunca la herramienta si esta tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco. Evite que se introduzcan cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta.

9. Copyright

La empresa Hilti AG, FL-9494 Schaan, Principado de Liechtenstein, es propietaria de los derechos de autor sobre el presente Manual de instrucciones. El presente Manual está destinado únicamente al usuario y a su personal. Incluye normas e instrucciones que no pueden.

- reproducirse
- difundirse
- ni comunicarse de cualquier otra forma.

Las violaciones de tales derechos podrán dar lugar a persecución penal.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Eliminación

Las herramientas de Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. No obstante, la premisa fundamental para dicha recuperación es que se realice una correcta separación de cada uno de los materiales. En muchos países, la empresa Hilti ya está organizada para recoger su vieja herramienta y proceder a su recuperación. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

11. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.
Esta garantía abarca la reparación gratuita o la substitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal. Hilti será quien defina cuál es el periodo de vida útil de la herramienta, fijando este plazo siempre por encima de lo que marque la ley vigente
Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.
Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.
Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

12. Declaración de conformidad de la UE (original)

Designación:	Lijadora orbital
Número de serie:	00000000–99999999
Designación del tipo:	WFO 280
Año de fabricación:	1998

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se ajuste a las normas y documentación normativa que se indica a continuación: 2004/108/CE, 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Documentación técnica de:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symboler

Læs instruktionsbogen før brug

Affald skal indleveres til genvinding på genbrugsstationen

Maskinens dele

1 Støtteflade
2 Ventilationshuller
3 Hjul til indstilling af svingninger
4 Afbryder
5 Låse
6 Støvpose
7 Plastskyder
8 Klemmelistelås
9 Pudsesål
10 Klemmeliste
11 Skrue til ekstrahåndtag
12 Ekstrahåndtag
13 Slibepapir (med velcrolukning)
14 Slibepapir
15 Adapter til udsugningsslange
16 Udsugningsslange
17 Skruer til pudsesål

Overhold forskrifterne fra arbejdstilsynet og medfølgende sikkerhedshenvisninger.

1. Sikkerhedsanvisninger

1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger
Vigtigt! Læs alle anvisningerne. *I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående anvisninger er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. Det benyttede begreb "el-værktøj" refererer til netdrevne maskiner (med tilslutningsledning) og batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning).*

DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES FOR SENERE BRUG.

1.1.1 Arbejdsplads

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** *Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.*

b) **Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** *El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.*

1.1.2 Personlig sikkerhed

a) **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** *Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.*

c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** *Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.*

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** *Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** *Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

1.1.3 Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.*

b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** *Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.*

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér altid, at afbryderen står på OFF, før stikket sættes i.** *Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.*

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** *Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.*

e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** *Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.*

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** *Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** *Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.*

1.1.4 Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** *Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** *En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.*

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.*

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne, benytte maskinen.** *El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*

e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** *Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*

g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** *I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.*

1.1.5 Service

a) **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*

1.2 Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

1.2.1 Personlig sikkerhed

a) **Brug høreværn.** *Larmen kan forårsage høreskader.*

b) **Brug de ekstra håndgreb, der leveres med apparatet.** *Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan det medføre personskader.*

c) **Hvis maskinen anvendes uden støvudsugning, skal du bruge åndedrætsværn.**

d) **Sørg altid for, at elledning, forlængerledning og udsugningsslange holdes bag maskinen for at undgå faren for at falde under arbejdet.**

e) Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Bestemte støvtyper, f.eks. støv fra ege- og bøgetræ, er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler). Asbestholdige materialer må kun bearbejdes af fagfolk. **Anvend så vidt muligt støvudsugning. For at sikre en effektiv støvudsugning anbefales det at anvende en egnet mobil støvudsugning anbefalet af Hilti til træ- og/eller mineralstøv, som er tilpasset til det pågældende elværktøj. Sørg for god udluftning af arbejdspladsen. Det anbefales at bruge åndedrætsværn med filterklasse P2. Overhold de gældende nationale forskrifter vedrørende de materialer, der skal bearbejdes.**

g) **Maskinen må ikke anvendes af børn eller svagelige personer, der ikke er instrueret i brugen.**

g) **Børn bør gøres opmærksomme på, at de ikke må lege med maskinen.**

1.2.2 Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) **Fastgør det emne, der skal bearbejdes. Brug fastspændingsværktøj eller en skruestik til at fastspænde emnet.** *Dermed holdes det sikrere fast end med hånden, og du har desuden begge hænder fri til at betjene maskinen.*

b) **Ved strømafbrydelse: Sluk maskinen, og træk stikket ud.** *Dette forhindrer utilsigtet igangsætning af maskinen, når spændingsforsyningen igen fungerer.*

c) **Hold kun fat i maskinen maskinen på de isolerede håndtag, hvis der er risiko for at kunne beskadige skjulte elektriske ledninger og kabler med værktøjet.** Hvis der opstår kontakt med en strømførende ledning, sættes maskinens uisolerede metaldele under spænding, og brugeren kan få elektrisk stød.

1.2.3 Personlig sikkerhed

a) **Kontrollér jævnligt maskinens elledning, og lad en fagmand udskifte ledningen, hvis den bliver beskadiget. Kontrollér jævnligt forlængerledningerne, og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud.** *Beskadigede netledninger og forlængerledninger udgør en fare, da de kan give elektrisk stød.*

b) **Lad derfor jævnligt Hilti kontrollere snavsede maskiner, især hvis de ofte bruges til at save i elektrisk ledende materialer.** *Hvis der sidder støv, først og fremmest fra ledende materialer, på maskinens overflade, eller den er fugtig, er der under uheldige omstændigheder risiko for at få elektrisk stød.*

1.2.4 Arbejdsplads

a) **Sørg for god belysning på arbejdspladsen.**

b) **Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.**
Arbejdspladser med dårlig udluftning kan medføre helbredsskader som følge af eksponering for støv.

1.5 Personligt beskyttelsesudstyr

Brugeren og personer, der opholder sig i nærheden, når maskinen anvendes, skal bære egnede beskyttelsesbriller, høreværn, beskyttelseshandsker og, hvis du ikke bruger støvudsugning, støvmaske.

Brug beskyttelsesbriller | Brug høreværn | Brug beskyttelseshandsker | Brug støvmaske

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

2. Tekniske data

Optagen effekt:	350 W
Afgiven effekt:	200 W
Svingningstal, ubelastet:	3000–111000 min^{-1}
Pudsesål:	223 x 112 mm
Excenterbevægelse:	1,3 mm
Svingdiameter:	2,6 mm
Udv. diameter, udsugningsadapter:	30 mm til slangeadapter
Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003:	2,8 kg
Isolering iht. EN 60745	⧈ / II

BEMÆRK

Det vibrationsniveau, der angives i disse anvisninger, er målt med en målemetode, der opfylder bestemmelserne i EN 60745, og kan anvendes i forbindelse med en sammenligning af forskellige elværktøjer. Det kan også anvendes til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen. Det angivne vibrationsniveau dækker de væsentlige anvendelsesformål for elværktøj. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Dette kan forøge vibrationsbelastningen i hele arbejdstiden markant. For at opnå en præcis vurdering af vibrationsbelastningen bør også den tid, hvor maskinen er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere vibrationsbelastningen i hele arbejdstiden markant. Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.

Støj- og vibrationsinformation (målt i henhold til EN 60745)	
Typisk lydstyrkeniveau, A-værdi	94 dB (A)
Typisk lydtrykniveau A-værdi	83 dB (A)
For de nævnte støjniveauer iht. EN 60745 er der en usikkerhed på 3 dB.	
Brug høreværn!	
Triaksiale vibrationsværdier (vibrationsvektorsum)	
Slibning af overflader (a_h)	2,5 m/s^2
Usikkerhed (K) for triaksiale vibrationsværdier	1,5 m/s^2.

Forbehold for tekniske ændringer.

3. Driftssikkerhed

■ **Nedenstående henvisninger skal overholdes, da en forkert håndtering kan føre til skader.**

Maskinen må ikke bruges i fugtige omgivelser. Maskinen må aldrig blive fugtig.

Brug støvmaske ved arbejde, hvor der opstår sundhedsfarligt støv. Berøring og indånding af skadelige eller giftige stoffer, som opstår i forbindelse med slibning af f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter og metaller, udgør en fare for brugeren eller personer, der befinder sig i nærheden. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Ryste-pudseren må ikke anvendes til arbejde i lokaler med risiko for eksplosion.

Brug af tilbehør, som ikke er bestemt til denne maskintype, kan føre til beskadigelse af maskinen og øger risikoen for uheld.

■ **Henvisning: Overhold sikkerhedshenvisningerne.**

■ **Brug kun rystepudseren til formål, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning!**

■ Maskinen må kun benyttes til tørslibning.

■ Kablet skal altid føres bagud fra maskinen.

■ Før altid maskinen med begge hænder.

■ Under slibningen må slibebladet eller svingpladen ikke berøres.

■ Brug kun slibeblade, der er i orden, for at sikre en god slibeeffekt og skåne maskinen.

■ Der kan kun garanteres korrekt funktion af maskinen, hvis der benyttes originalt Hilti-tilbehør.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

4. Anvendelse

Maskinen er beregnet til slibning af flader af træ, kunststof og metal samt spartlede og lakerede overflader. Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af en ikke tilsigtet brug af maskinen, som fx at bære maskinen i kablet, at tage stikket ud af kontakten ved at trække i kablet, at anvende forkerte slibeblade. Sikkerhedshenvisningerne og de generelt gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker ved arbejde med elektroværktøj skal overholdes.

5. Håndtering/funktioner

Montering af slibepapir med velcrolukning
(fig. 1)
■ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på maskinen.

Ved hjælp af velcrolukningen er det hurtigt at skifte slibepapir uden hjælp af værktøj.

Fjern snavs og støv fra pudsesålen **9**, før der sættes et nyt slibepapir på. Pas på, når slibepapiret trykkes fast, at hullerne passer med hullerne i pudsesålen.
Sørg for at klemmelisterne altid er arreteret under arbejdet. Løstsiddende klemmelister bliver slidt og kan føre til beskadigelser på kabinettet.
■ Anvend kun originale Hilti-slibeblade med velcrolukning.

Montering af slibepapir uden velcrolukning (med klemning (fig. 2)

Løsn klemmelisten ved at løfte de afrundede ender **8** i begge sider. Derved løsnes papiret. Tag det gamle slibepapir af og sæt nyt i. Slibepapiret fikseres ved at trykke på klemmelisten **10**. Sørg for at låsearmene på begge sider går i hak.
Hulmønster for pudsesål og slibepapir skal stemme overens.

Skift af klemmelisterne (fig. 3)
■ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på maskinen.
① Lås klemmelisten op ved af løfte op i begge sider af de runde ender **8**. ② Træk klemmelisten fremad,③ løft den op ④ tryk de to ender sammen med tommelfinger og pegefinger og ⑤ træk klemmelisten fremad og ud af rystepudserens kabinet.

Isætning af den nye klemmeliste sker i omvendt rækkefølge.

Skift af pudsesål (fig. 4)
Tag de 8 skruer **17** af med Torx-Skruetrækker og tag pudsesålen af.
Sæt derefter den ønskede pudsesål på og skru de 8 skruer i igen.

Ibrugtagning
■ Hold maskinen godt fast og stå sikkert under arbejde.
Netspændingen skal stemme overens med angivelsen på typepladen.

Tænd/sluk for maskinen
■ Sørg for at maskinen er slukket, før stikket sættes i kontakten.

Intervaldrift:
Tænd: Tryk på Start/stop-kontakten **4** og hold den inde.
Sluk: Slip Start/stop-kontakten **4**.

Vedvarende drift:
Tænd: Tryk på Start/stop-kontakten **4** hold den inde og lås den med låseknap **5.**
Sluk: Tryk Start/stop-kontakten **4** ind og slip den igen.

Indstilling af svingninger
Det nødvendige antal svingninger kan indstilles ved at dreje på justeringshjulet **3.**

1 lille ➡ 6 stort

På grund af den indbyggede elektronik holdes det indstillede svingningstal omtrent konstant, også under belastning.

Det nødvendige antal svingninger afhænger af materialet og fastlægges i forbindelse med praktiske forsøg (se produktinformationen over slibeblade og anvendelsestabellen).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Støvopsugning

Støvopsugningen letter udsugningen af slibestøv og, reducerer støvbelastningen i rummet. Ved længere tids bearbejdning af træ eller ved materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal der tilsluttes en ekstern støvsuger.

Der findes to former for støvopsugning

1. Integreret støvopsugning med støvpose (fig. 5)

● Før støvposen **6** monteres, skal plastskyderen **7** på håndtagets underside trækkes ud indtil anslaget.

Sæt støvposen ind over studsen. Sørg for, at plastskyderen går ind i den dertil indrettede holder en på støvposen.

2. Ekstern opsugning med støvsuger (fig. 6)

Ved brug af en ekstern støvsuger skal støvsugeradapter **15** monteres.

7. Arbejdshenvisninger

■ **Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på maskinen.**

Slibning

Valg af slibeblad (korn), indstillingen af svingninger og trykket, der udøves på maskinen, er i væsentlig grad med til at bestemme slibeeffekten og slibebilledet. Rystepudseren sættes ned på arbejdsemnet med hele pudsefladen. Tænd for maskinen, før den sættes ned på emnet, og bevæg maskinen med et mellemkraftigt tryk hen over emnet.

Ekstrahåndtag

Ekstrahåndtaget **12** giver en praktisk håndtering og en optimal kraftfordeling, frem for alt, hvis der skal opnås stor slibeeffekt. Ekstrahåndtaget **12** monteres på kabinettet ved hjælp af unbraconøglen.

8. Vedligeholdelse/pleje/service

■ **Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på maskinen!**

■ Maskinen og ventilationshullerne **2** skal altid holdes rene.

■ Maskinen er fra fabrikken fyldt op med fedt. Ved høj belastning gennem længere tid anbefales en inspektion hos Hilti. Dette forlænger maskinen levetid og forhindrer unødige reparationsudgifter.

■ Ved ekstreme brugsbetingelser kan der opstå en stærk tilsmudsning i den indre del af maskinen. I sådanne tilfælde anbefales det at bruge et udsugningsanlæg, eller at forkorte rengøringsintervallerne.

■ Reparationer på elektriske dele må kun udføres af en autoriseret elektriker.

FORSIGTIG

Hold maskinen, især gribefladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige plejemidler.

Kabinettet er fremstillet af et slagfast plastmateriale. Grebet er fremstillet af elastomer-materiale.

Anvend aldrig maskinen, hvis ventilationsåbningerne er tilstoppede! Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i maskinen. Rengør jævnligt maskinen udvendigt med en let fugtig klud. Du må ikke bruge spraymaskiner, dampstrålemaskiner eller almindeligt vand til rengøring! Det kan forringe maskinens elektriske sikkerhed.

9. Copyright

Ophavsretten til nærværende betjeningsvejledning forbliver hos firma Hilti AG, FL-9494 Schaan, Fürstentum Liechtenstein. Nærværende betjeningsvejledning er kun beregnet til brugeren og dennes personale. Den indeholder anvisninger og henvisninger, der ikke må

- mangfoldiggøres
- offentliggøres eller
- på anden vis meddeles tredjemand hverken komplet eller i uddrag.

Misligholdelse af disse bestemmelser kan udløse påtale.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Bortskaffelse

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti maskiner, kan genbruges. Materialerne skal skilles korrekt ad, inden de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte maskiner/værktøjer ind til genbrug. For mere information, kontakt Hilti Kundeservice eller din lokale Hilti Konsulent.

Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

11. Producentgaranti – Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

12. EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Rystepudser
Seriennummer:	000000000–999999999
Typebetegnelse:	WFO 280
Konstruktionsår:	1998

Hermed erklærer vi under eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter: 2004/108/EF, 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Tekniske dokumentation ved:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symbolit

Lue käyttöohje ennen koneen käyttämistä

Jätteet toimitettava kierrätykseen

Koneen osat

1 Kädensija
2 Tuuletusaukot
3 Värähtelynopeuden säädin
4 Käyttökytkin
5 Jatkuvan käytön lukitsin
6 Pölypussi
7 Pölypussin lukitsin
8 Kiinnityssangan vapautin
9 Hiomalevy
10 Hiomapaperin kiinityssanka
11 Tukikahvan ruuvi
12 Tukikahva
13 Hiomapaperi (tarrakiinitys)
14 Hiomapaperi
15 Imuriadapteri
16 Imuletku
17 Hiomalevyn kiinnitysruuvit

Ota huomioon kansalliset turvamääräykset sekä oheiset turvallisuusohjeet.

1. Turvallisuusohjeet

1.1 Yleiset turvallisuusohjeet

HUOMIO!: Kaikki ohjeet täytyy lukea. *Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).*

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1.1.1 Työpaikka

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** *Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.*

b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** *Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.*

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** *Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.*

1.1.2 Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** *Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*

b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia. pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** *Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*

c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.*

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.*

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

1.1.3 Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** *Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** *Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät tilanteen mukaan oikein käytettyinä loukkaantumisriskiä.*

c) **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "OFF" ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan.** *Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.*

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** *Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.*

e) **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** *Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.*

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** *Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.*

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** *Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

1.1.4 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** *Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** *Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.*

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** *Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.*

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*

e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** *Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.*

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** *Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.*

g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on määrätty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** *Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*

1.1.5 Huolto

a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** *Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.*

1.2 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

1.2.1 Henkilöturvallisuus

a) **Käytä kuulosuojaimia.** *Muutoin melu saattaa heikentää kuuloasi.*

b) **Käytä koneen mukana toimitettuja lisäkäsikahvoja.** *Koneen hallinnan menettäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.*

c) **Jos käytät konetta ilman pölynpoistolaitetta, käytä pölyävässä työssä hengityssuojainta.**

d) **Ohjaa koneen verkkojohto ja pölynpoistoletku aina koneesta pois taaksepäin, jotta et kompastu johtoon tai letkuun.**

e) Tiettyjen materiaalien kuten lyijypitoisen maalin, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallien pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyjen ihokosketus tai hengittäminen saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia koneen käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille. Tietyt pölyt kuten tammen tai pyökin pöly on luokiteltu syöpää aiheuttaviksi, erityisesti jos niihin liittyy puunkäsittelyn lisäaineita (kromaatti, puunsuoja-aineet). Asbestia sisältäviä materiaaleja saavat työstää vain erikoiskoulutetut henkilöt. **Käytä mahdollisuuksien mukaan hengityssuojainta. Jotta pölynpoisto on mahdollisimman tehokas, käytä soveltuvaa, Hiltin suosittelemaa liikuteltavaa pölynpoistovarustusta, joka on tarkoitettu puu- ja/tai mineraaliainespölyille ja tälle sähkötyökalulle. Varmista työpisteesi hyvä ilmanvaihto. Suositamme suodatusluokan P2 hengityssuojaimen käyttämistä. Noudata maakohtaisia eri materiaalien työstöstä annettuja ohjeita ja määräyksiä.**

f) **Laite ei ole tarkoitettu lasten tai vajaakykyisten henkilöiden käyttöön ilman opastusta ja valvontaa.**

g) **Lapsille on opetettava, ettei tällä laitteella saa leikkiä.**

1.2.2 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a) **Kiinnitä työkappale kunnolla. Käytä työkappaleen kiinnittämiseen sopivia kiinnittimiä tai ruuvipenkkiä.** *Näin varmistat, että työkappale pysyy turvallisemmin paikallaan kuin käsin pideltäessä, ja lisäksi molemmat kätesi ovat vapaat koneen käyttämiseen.*

b) **Jos virransaanti katkeaa: Kytke kone pois päältä ja irrota sen verkkopistoke.** *Näin estät koneen käynnistymisen vahingossa, kun virransaanti jälleen on kunnossa.*

c) **Pidä koneesta kiinni eristetyistä kahvoista, sillä rakenteiden sisällä olevat sähköjohdot tai koneen verkkojohto voivat aiheuttaa vakavan vaaratilanteen, jos ne konetta käytettäessä vaurioituvat.** Jos terä osuu jännitteelliseen sähköjohtoon, koneen suojaamattomiin metalliosiin johtuu jännite, mikä aiheuttaa koneen käyttäjälle vakavan sähköiskun vaaran.

1.2.3 Sähköturvallisuus

a) **Tarkasta koneen verkkojohdon kunto säännöllisesti, ja jos havaitset vaurioita, vaihdata verkkojohto erikoiskorjaamossa. Tarkasta mahdollisen jatkojohdon kunto säännöllisesti, ja vaihda johto, jos havaitset vaurioita. Jos koneen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu työskentelyn aikana, älä kosketa johtoa. Irrota koneen pistoke verkkopistorasiasta.** *Vaurioitunut verkkojohto tai jatkojohto aiheuttaa vakavan sähköiskun vaaran.*

b) **Tarkastuta likaantunut kone säännöllisin välein Hilti-huollossa, etenkin jos usein työstät sähköä johtavia materiaaleja.** *Koneen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun.*

1.2.4 Työpaikka

a) **Varmista työpaikan hyvä valaistus.**

b) **Varmista työpaikan hyvä tuuletus.** *Työpaikan huonon tuuletuksen vuoksi pölystä voi tulla terveysriski.*

1.2.5 Henkilökohtaiset suojavarusteet

Koneen käyttämisen aikana koneen

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

käyttäjän ja välittömässä läheisyydessä olevien henkilöiden on käytettävä suojalaseja, kuulosuojaimia, suojakäsineitä ja (ellei pölynpoistoa ole käytettävissä) hengityssuojaimia.

Käytä suojalaseja | Käytä kuulosuojaimia | Käytä suojakäsineitä | Käytä hengityssuojainta

2. Tekniset tiedot

Ottoteho:	350 W
Antoteho:	200 W
Värähtelynopeus kuormitettuna:	3000–11000 värähdystä/min
Hiomalautanen:	223 x 112 mm
Epäkeskeisyys:	1,3 mm
Värähtelyliikkeen halkaisija:	2,6 mm
Imuriadapterin ulkohalkaisija:	30 mm
EPTA-Procedure 01/2003 mukaan:	2,8 kg
Suojausluokka EN 60745:n mukaisesti:	⧈ / II

HUOMAUTUS

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu normin EN 60745 mukaista mittausmenetelmää käyttäen, ja tätä arvoa voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös tärinärasituksen tilapäiseen arviointiin. Ilmoitettu tärinäarvo koskee sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluja tai teriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, tärinäarvo voi poiketa tässä ilmoitetusta. Tämäsaattaa merkittävästi lisätä tärinärasitusta koko työskentelyajan aikana. Tärinärasitusta tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin kone on kytketty pois päältä tai jolloin kone on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää tärinärasitusta koko työs-kentelyajan aikana. Käyttäjän suojaamiseksi tärinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

Melu- ja tärinäarvot (normin EN 60745 mukaisesti):

Laitteen A-arvioitu äänenpainetaso	94 dB (A)
Laitteen A-arvioitu jatkuva äänenpainetaso	83 dB (A)

Normin EN 60745 mukaisesti ilmoitettujen meluarvojen tarkkuus on 3 dB.

Käytä kuulosuojaimia!

Kolmisuuntaiset tärinäarvot (tärinävektoreiden summa)	
Pintojen hionta (a_h)	2,5 m/s²
Kolmisuuntaisten tärinäarvojen epävarmuus (K)	1,5 m/s²

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

3. Käyttöturvallisuus

■ **Ota seuraavat ohjeet huomioon, koska väärä käsittely saattaa johtaa vahinkoihin.**

Älä koskaan käytä laitetta kosteassa ympäris-tössä. Laite ei saa olla kostea.

Käytä pölysuojainta ja suojalaseja töissä, joissa syntyy terveydelle haitallisia pölyjä. Terveydelle haitallisten tai myrkyllisten aineiden, joita syntyy esimerkiksi lyijypitoisilla maaleilla maalattuja pintoja, joitakin puulajeja ja metalleja hiottaessa, koskettaminen ja hengittäminen vaarantaa koneen käyttäjän ja lähiympäristössä olevien henkilöiden terveyden. Asbestipitoisia materiaaleja ei saa työstää. Älä käytä tasohiomakonetta räjähdysalttiissa tiloissa.

Sellaisten lisätarvikkeiden käyttö, joita ei ole suunniteltu käytettäviksi tämän laitteen kanssa, saattaa johtaa laitteen vahingoittumiseen ja lisätä onnettomuusriskiä.

■ **Huom.: Noudata turvallisuusohjeita.**
■ **Älä koskaan käytä tasohiomakonetta millään muulla tavoin kuin mitä tässä käyttöohjeessa on neuvottu!**
■ Käytä tasohiomakonetta yksinomaan kuivahiontaan.
■ Ohjaa liitäntäjohto aina koneen taakse.
■ Käytä konetta aina kaksin käsin.
■ Hionnan aikana ei saa koskettaa hiomapaperia tai hiomalevyä.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

■ Käytä kunnollisia hiomapapereita hyvän hiomatehon varmistamiseksi sekä koneen sääs-tämiseksi.
■ Laitteen moitteettoman toiminnan varmis-taminen on mahdollista vain käyttämällä Hiltin alkuperäistarvikkeita.

4. Oikea käyttö

Laite on tarkoitettu tasaisten puu-, maali-, lakka-, tasoite-, metalli- ja muovipintojen työstöön. Käyttäjä vastaa vaurioista, jotka syntyvät ohjeidenvastaisesta käytöstä, kuten kantamisesta liitäntäjohdosta, laitteen irrottamisesta pistotulpasta liitäntäjohdosta vetämällä ja vääränlaisten hiomapaperien käytöstä. Käyttäjän on noudatettava sähkötyökaluilla työskentelystä annettuja turvallisuusohjeita sekä yleisesti noudatettavia turvaohjeita.

5. Käsittely/Toiminnot

Tarrakiinnitteisten hiomapapereiden kiinnitys (kuva 1)
■ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin teet koneelle mitään.**

Tarrakiinnitys mahdollistaa hiomapaperin nopean vaihdon ilman lisätyökaluja.

Puhdista lika ja pöly hiomalautasesta **9** ennen uuden hiomapaperin kiinnitystä. Tarkista hiomapaperia kiinnittäessäsi, että sen ja hioma-lautasen reiät ovat päällekkäin.

Pidä huoli, että kiinnityssangat ovat aina lukittuja työskentelyn aikana. Lukitsemattomat sangat kuluvat ja voivat vahingoittaa koneen runkoa.
■ Käytä ainoastaan alkuperäisiä tarrakiinnit-teisiä Hilti-hiomapapereita.

Ilman tarrapintaa olevien hiomapapereiden kiinitys (kiinnityssangoilla) (kuva 2)

Avaa kiinnityssangat kääntämällä kiinnityssangan vapautinta **8** rungosta ulospäin. Tällöin hiomapaperin puristin nousee ylös. Poista vanha hiomapapaeri ja laita uusi tilalle. Painamalla kiinnityssangat **10** takaisin kiinnität hiomapaperin. Pidä huoli, että koneen molemmilla puolilla olevat vapautinvivut lukkiutuvat.

Tarkista hiomapaperia kiinnittäessäsi, että sen ja hiomalautasen reiät ovat päällekkäin.

Kiinnityssankojen vaihto (kuva 3)
■ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin teet laitteelle mitään.**
① Avaa kiinnityssangat kääntämällä kiinnityssangan vapautinta **8** rungosta ulospäin. ② Vedä kiinnityssankaa eteenpäin, ③ nosta sitä, ④ paina päät yhteen peukalolla ja etusormella ja ⑤ vedä kiinnityssankaa eteenpäin ulos tasohiomakoneen rungosta.

Asenna uusi kiinnityssanka päinvastaisessa järjestyksessä.

Hiomalevyn vaihto (kuva 4)
Irrota 8 ruuvia **17** kuusiokoloavaimella ja nosta hiomalevy pois. Aseta haluttu hiomalevy paikoilleen ja kierrä 8 ruuvia kiinni.

Käyttöönotto
■ **Pidä laite tukevassa otteessa työskentelyn aikana ja varmista hyvä asento.**

Jännitteen tulee olla sama kuin tyyppikilvessä mainittu.

Koneen käynnistys ja pysäytys
■ **Tarkista, että kone on kytketty pois päältä, ennen kuin liität pistotulpan pistorasiaan.**

Lyhytaikainen käyttö:
Käynnistys: Paina käyttökytkintä **4** ja pidä se painettuna.
Pysäytys: Irrota ote käyttökytkimestä **4**.

Pitkäaikainen käyttö:
Käynnistys: Paina käyttökytkintä **4** ja lukitse se jatkuvan käytön lukitsimella **5**.

Pysäytys: Paina käyttökytkintä **4** kerran lyhyesti.

Värähtelynopeuden esivalinta
Kierrosluvun säädintä **3** kiertämällä voidaan asettaa haluttu värähtelynopeus:

1	➡	6
pieni		suuri

Koneen elektroniikka pitää asetetun värähtelynopeuden lähes vakiona myös konetta kuormitettaessa.

Kierrosluvun asetus riippuu hiottavasta materiaalista ja tulee määrittää käytännön kokein (katso hiomapapereiden tuotetiedot ja käyttötaulukko).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Pölyn poisto

Pölynimuri auttaa poistamaan sahanpurua, pienentää ympäristöilman pölykuormitusta ja estää likaantumista. Liitä laitteeseen ulkopuolinen imuri, mikäli työskentelet pidempään tai mikäli työstät materiaaleja, joista saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä.

Mahdolliset pölynpoistomenetelmät:

1. Pölynimu suoraan pölypussiin (kuva 5)

● Vedä kahvan alapinnassa oleva pölypussin lukitsin **7** vasteeseen asti ennen pölypussin **6** paikoilleen asettamista. Vedä sitten pölypussi paikoilleen imuriadapterin yli. Tarkista, että pölypussin lukitsin tarttuu pölypussissa sitä varten olevaan kielekkeeseen.

2. Ulkopuolinen pölynpoisto pölynimurilla (kuva 6)

Ulkopuolista pölynimuria varten koneeseen on asennettava imuriadapteri **15**.

7. Työohjeet

■ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin teet koneelle mitään.**

Hiominen

Hionnan lopputulos määräytyy hiomaperin karkeuden ja laadun, kierrosluvun ja sen mukaan, kuinka voimakkaasti konetta painetaan hiottavaa materiaalia vasten. Käynnistä kone, ennenkuin se koskettaa työstettävää materiaalia. Aseta hiomakone koko pinnaltaan työstettävää materiaalia vasten ja liikuta konetta kohtuullisesti painaen työstettävällä materiaalin pinella.

Tukikahva

Tukikahva **12** parantaa koneen käsiteltävyyttä ja pitää koneen käsittelyyn käytetyn voiman tasaisena, varsinkin jos hiottavaa materiaalia on runsaasti. Kiinnitä tukikahva **12** koneen runkoon kuusiokoloavaimen avulla.

8. Huolto ja hoito

■ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin teet laitteelle mitään.**

■ Pidä laite ja tuuletusaukot **2** aina puhtaina.
■ Laite on rasvattu tehtaalla riittävästi. Jos konetta rasitetaan kovasti ja kauan, Hilti suosittelee rasvan tarkistusta Hiltihuollossa. Siten koneen käyttöikä kasvaa ja vältytään turhilta korjauskustannuksilta.
■ Kone saattaa likaantua runsaasti sisältä, mikäli sitä käytetään hyvin pölyisiin tai erittäin likaisiin töihin. Sellaisissa tapauksissa on suositeltavaa käyttää pölynpoistoa, lyhentää puhdistusvälejä ja kytkeä laite vikavirtasuojakytkimen kautta.
■ Sähkötekniset korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

VAROITUS
Pidä kone ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita.

Koneen ulkokuori on valmistettu iskunkestävästä muovista. Kahvat on valmistettu synteettisestä kumista.
Älä koskaan käytä konetta, jos sen tuuletusraot ovat tukkeutuneet! Puhdista tuuletusraot varovasti kuivalla harjalla. Varo, ettei koneen sisään pääse tunkeutumaan vieraita esineitä. Puhdista koneen ulkopinnat kostealla liinalla säännöllisin välein. Älä käytä puhdistamiseen vesisuihkua, paine- tai höyrypesuria äläkä juoksevaa vettä!
Muutoin koneen sähköturvallisuus vaarantuu.

9. Copyright

Tämän käyttöohjeen tekijänoikeus kuuluu Hilti AG:lle (FL-9494 Schaan, Fürstentum Liechtenstein). Käyttöohje on tarkoitettu yksinomaan tälle yritykselle ja sen henkilökunnalle. Käyttöohje sisältää määräyksiä ja ohjeita, joita ei saa kokonaisena tai osittain
● kopioida
● julkaista tai
● tiedottaa muulla tavalla.

Tämän määräyksen rikkominen saattaa johtaa rikosoikeudellisiin toimiin.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Hävittäminen

Hilti-sähkötyökalut on valmistettu pääosin kierrätettävistä materiaaleista. Kierrätyksen edellytyksenä on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.

Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

11. Koneiden valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloituksettoman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöiän ajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvelvoitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

12. EU-vaatimuksenmukaisuusvakuutus (originaali)

Nimike:	Tasohiomakone
Sarjanumero:	000000000–999999999
Tyyppimerkintä:	WFO 280
Valmistusvuosi:	1998

Todistamme ja vastaamme siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardointiasiakirjojen mukainen: 2004/108/EU, 2006/42/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Tekninen dokumentaatio:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symboler

Läs bruksanvisningen före användning

Återvinn avfallet

Maskinens komponenter

1 Greppyta
2 Ventilationsöppningar
3 Ställhjul för vibrationsförval
4 Strömställare Till/Från
5 Låsknapp
6 Dammpåse
7 Plastslid
8 Klämlistens upplåsning
9 Slipplatta
10 Klämlist
11 Skruv för stödhandtag
12 Stödhandtag
13 Slippapper (kardborrfäste)
14 Slippapper
15 Adapter för sugslang
16 Sugslang
17 Skruvar för slipplatta

Beakta yrkesinspektionens tillämpliga föreskrifter och följ bifogade säkerhetsanvisningar.

1. Säkerhetsföreskrifter

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar
OBS! Samtliga anvisningar ska läsas. *Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).*

TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

1.1.1 Arbetsplats

a) **Håll arbetsplatsen ren och städad.** *Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.*
b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** *Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.*
c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** *Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.*

1.1.2. Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** *Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstötar.*
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** *Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.*
c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** *Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.*
d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** *Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstötar.*
e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** *Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.*

1.1.3 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** *Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.*
b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** *Den personliga skyddsutrustningen som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.*
c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömställaren står i läget "FRÅN" innan du kopplar stickproppen till vägguttaget.** *Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.*
d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** *Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.*
e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** *I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*
f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** *Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.*
g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** *Dessa anordningar reducerar riskerna i samband med damm.*

1.1.4 Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** *Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.*
b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** *Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.*
c) **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** *Den-*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

na skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** *Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.*

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** *Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.*

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** *Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.*

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enlig dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** *Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.*

1.1.5 Service

a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** *Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.*

1.2 Produktspecifika säkerhetsföreskrifter

1.2.1 Personsäkerhet

a) **Använd hörselskydd.** *Buller kan leda till hörselskador.*

b) **Använd de extrahandtag som medföljer.** *Tappar du kontrollen över verktyget kan det leda till skador.*

c) **Om maskinen används utan dammsugare måste du använda ett andningsskydd när du arbetar med dammalstrande material.**

d) **Se alltid till att kabel och förlängningskabel samt dammsugarslang hålls bakom maskinen vid arbete så att du inte snubblar.**

e) Damm från material som blyhaltig färg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsofarliga. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller sjukdomar i andningsvägarna hos användaren eller hos personer som befinner sig i närheten. Vissa slags damm, från till exempel ek eller bok, anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatsämnen för behandling av trä (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara bearbetas av särskilt utbildad personal. **Använd om möjligt en dammsugare. För att dammsugningen ska bli effektiv är det bäst att använda en mobil dammsugare för trä och/eller mineraldamm, som rekommenderas av Hilti och som är anpassad för detta elverktyg. Se till att det finns bra ventilation på arbetsplatsen. Vi rekommenderar användning av andningsskyddsmask med filterklass P2. Följ de gällande landsspecifika föreskrifterna för de material som ska bearbetas.**

f) **Elverktygets är inte avsedd att användas av barn, funktionshindrade eller outbildade personer.**

g) **Barn bör tillsägas att inte leka med erverktygets.**

1.2.2 Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

a) **Spänn fast arbetsstycket ordentligt. Använd en spännanordning eller ett skruvstäd.** *På så vis hålls det fast bättre än för hand och du har dessutom båda händerna fria för att hantera maskinen.*

b) **Vid strömavbrott: Slå av maskinen och dra ur kontakten.** *Detta förhindrar oavsiktlig apparatstart efter strömavbrott.*

c) **Håll i verktygets isolerade ytor om det finns risk att dolda elkablar eller nätkabeln kan skadas av verktyget.** Vid kontakt med strömförande ledningar spänningssätts verktygets oskyddade metalldelar och användaren riskerar att få en elektrisk stöt.

1.2.3 Elektrisk säkerhet

a) **Kontrollera regelbundet maskinens anslutningskabel. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av behörig fackman. Kontrollera förlängningskablarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Om kabeln eller förlängningskabeln skadas under arbetet får du inte röra vid den. Dra ut stickkontakten ur uttaget.** *Skadade anslutnings- och förlängningskablar ökar risken för elektriska stötar.*

b) **Låt därför Hilti-serviceverkstad kontrollera smutsiga maskiner med jämna mellanrum, framför allt om du ofta arbetar med ledande material.** *Fukt eller damm som fastnar på maskinens yta, framför allt damm av ledande material, kan under vissa förhållanden leda till elstötar.*

1.2.4 Arbetsplats

a) **Se till att arbetsplatsen är ordentligt upplyst.**

b) **Sörj för god ventilation på arbetsplatsen.** *Arbetsplatser med undermålig ventilation kan öka risken för skador genom inandning av damm.*

1.2.5 Personlig skyddsutrustning

Användaren och personer som befinner sig i närheten av arbetsplatsen måste bära skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar samt, om ingen dammsugare används, även andningsskydd.

Använd skydds-glasögon | Använd hörselskydd | Använd skydds-handskar | Använd andnings-skydd

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

2. Tekniska data

Upptagen effekt:	350 W
Avgiven effekt:	200 W
Varvtal under belastning:	3000–11000 min^{-1}
Slipplatta:	223 x 112 mm
Excentricitet:	1,3 mm
Vibrationsrörelsens dia:	2,6 mm
Sugadapterns yttre diameter:	30 mm för slangadapter
Vikt enligt EPTA-förordning 01/2003:	2,8 kg
Skyddsklass enligt EN 60745:	⧈ / II

OBSERVERA

Den vibrationsnivå som anges i anvisningarna motsvarar den som uppmätts i EN 60745 för normerande mätningar och kan användas för jämförelse mellan elverktyg. Den är också avsedd för en preliminär uppskattning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån gäller elverktygets huvudsakliga användningsområden. Men om elverktyget brukas på andra användningsområden, tillsammans med ej tillhörande insatsverktyg eller utan tillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån bli en annan. Detta kan höja vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden betydligt. Också de tider då verktyget är frånkopplat eller är igång men inte används måste beaktas vid en noggrann uppskattning av vibrationsbelastningen. Detta kan sänka vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden betydligt. Fastställ extra säkerhetsåtgärder till skydd för operatören före påverkan av vibrationerna, till exempel: Underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, arbetsförloppets organisation.

Buller- och vibrationsinformation (enligt EN 60745)	
Karakteristiskt A-vägd ljudeffektnivå	94 dB (A)
Karakteristiskt A-vägd ljudtrycksnivå	83 dB (A)
Felmarginalen är 3 dB för angiven ljudnivå enligt EN 60745.	
Använd hörselskydd!	
Triaxiala vibrationsvärden (vibrationsvektorsumma):	
Slipning av ytor (a_h)	2,5 m/s^2
Osäkerhet (K) för triaxiala vibrationsvärden:	1,5 m/s^2

Reservation för tekniska ändringar

3. Driftsäkerhet

■ **Följ anvisningarna nedan; felhantering kan medföra skador.**

Använd aldrig maskinen i fuktig omgivning; den får inte bli fuktig.

Vid arbeten där hälsovådligt damm uppstår, skall andningsskydd användas. Beröring och inandning av skadliga och giftiga ämnen, som uppstår vid slipning av till exempel blyhaltiga strykningar, vissa träslag och metaller, är en fara för användaren och andra personer som befinner sig i närheten. Asbesthaltigt material får inte bearbetas. Använd ej planslipen i lokaler med explosionsrisk.

Användande av tillbehör som ej är avsett för denna maskinmodell kan skada maskinen och öka riskerna för olyckor.

■ **Obs! Följ noga säkerhetsanvisningarna.**

■ **Använd aldrig planslipmaskinen för andra ändamål än de som beskrivits i denna bruks-anvisning!**

■ Använd planslipmaskinen enbart för torrslipning.

■ Kontrollera alltid att kabeln är dragen bakåt från maskinen.

■ Håll alltid i maskinen med båda händerna.

■ Vid slipning får slippapperet eller excenterplattan ej beröras.

■ Använd alltid felfria slipblad för gott slipresultat och för att skona maskinen.

■ Hilti kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

4. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för slipning av stora ytor i trä, färg, lack, spackelmassa, metall och plast. Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning som t ex att bära maskinen i nätsladden, att dra ut nätkontakten genom att slita i nätsladden, att använda fel slipblad. Följ noga säkerhetsanvisningarna och de för hantering med elverktyg allmänt tillämpliga arbetarskyddsföreskrifterna.

5. Hantering/funktioner

Påsättning av slipblad med kardborrfäste (bild 1)
■ **Dra alltid ut nätkontakten ur uttaget innan åtgärder vidtas på maskinen.**

Kardborrfästet möjliggör snabbt byte av slipblad utan hjälpverktyg.

Rengör alltid slipplattan **9** från smuts och damm innan du sätter på nytt slipblad. För att dammutsugningen skall fungera korrekt bör slip-bladets hål ligga exakt mot slipplattans.

Kontrollera att klämlisten under arbetet alltid är ordentligt låst. Lösa klämlister är utsatta för högt slitage och kan dessutom orsaka skador på planslipmaskinens hus.

■ Använd endast original Hilti slippapper med kardborrinfästning.

Påsättning av slipblad utan kardborrfäste (bild 2)

Lås upp klämlisten genom att på båda sidorna lyfta upp låsändorna **8**. Nu är slipbladets spänning upphävd och bladet kan tas bort för byte. Genom att trycka mot klämlisten **10** spänns slipbladet fast. Kontrollera att upplåsningsspakarna på båda sidorna låser i läge.

Kontrollera vid fasttryckning av slippapperet att dess borrhål ligger exakt mot slipplattans.
För att dammutsugningen skall fungera korrekt bör slipbladets hål ligga exakt mot slipplattans.

Byte av klämlist (bild 3)
■ **Dra alltid ut nätkontakten ur uttaget innan åtgärder vidtas på maskinen.**
① Lås upp klämlisten genom att på båda sidorna lyfta upp låsändorna **8**.②. Dra klämlisten framåt, ③ lyft upp den, ④ tryck ihop båda ändorna med tummen och pekfingret och ⑤ dra klämlisten framåt ur planslipmaskinens hus.

Vid montering av ny klämlist förfar i omvänd ordningsföljd.

Byte av slipplatta (bild 4)
Ta loss de 8 torx-kombi **17** skruvarna med en skruvmejsel och lyft bort slipplattan.

Montera härefter önskad slipplatta och dra åter fast 8 skruvarna.

Start
■ **Håll ordentligt i maskinen under arbetet och se till att du står stadigt.**

Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt.

In- och urkoppling av maskinen
■ **Kontrollera att maskinen är urkopplad innan nätkontakten ansluts till uttaget.**

Inkoppling: Tryck ned strömställaren **4** och håll den nedtryckt.
Urkoppling: Släpp strömställaren **4**.

Kontinuerlig drift:
Inkoppling: Tryck ned strömställaren **4** och håll den nedtryckt samtidigt som låsknappen **5** trycks in.

Urkoppling: Tryck ned strömställaren **4** och släpp den igen.

Förval av vibrationsfrekvens
För val av önskad frekvens vrid ställhjulet **3**.

1 ➡ 6
lågt
högt

Den inbyggda elektroniken håller i det närmaste förvald frekvens konstant även under last.

Vibrationsfrekvensens inställning är beroende av bearbetat material och bör utredas genom praktiska försök (se produktinformationen för slipblad och vägledande tabell).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Dammutsugning

Dammutsugningen underlättar slipdammets hantering, reducerar dammbelastningen i omgivningen samtidigt som den förebygger kraftigare nedsmutsning. Anslut den externa utsugningsanordningen om maskinen under en längre tid används för bearbetning av trä eller annat material som kan medföra hälsovådligt damm.

Det finns 2 alternativ för dammutsugning

1. Integrerad dammutsugning med dammpåse (bild 5)

● Innan dammpåsen **6** ansluts, skall plastsliden **7** på greppets undre sida dras ut mot stopp.

Skjut sedan upp dammpåsen på sugstutsen.
Kontrollera att plastsliden griper in under fliken på dammpåsen.

2. Extern dammutsugning med dammsugare (bild 6)

För anslutning av extern utsugning måste en sugadapter **15** monteras.

7. Arbetsanvisningar

■ **Dra alltid ut nätkontakten ur uttaget innan åtgärder vidtas på maskinen.**

Slipning

Nedslipningsresultatet och slipkvaliteten är i hög grad beroende av slippapperets grovlek (kornstorlek) samt av vald svängningsfrekvens och mottryck. Placera planslipmaskinens hela slipyta mot arbetsstycket. Koppla på maskinen innan den läggs an mot arbetsstycket och för den med måttligt tryck över arbetsstyckets yta.

Stödhandtag

Stödhandtaget **12** underlättar hanteringen och ger bästa möjliga kraftfördelning för hög avverk-ning. Spänn med sexkantnyckeln fast stödhandtaget **12** på motorhuset.

8. Vård/underhåll/service

■ **Dra alltid ut nätkontakten ur uttaget innan åtgärder vidtas på maskinen.**

■ Se till att maskinen och ventilationsöppningarna **2** alltid är rena.
■ Maskinen är vid fabriken långtidssmord med fett. Efter extrem påfrestning under en längre tid rekommenderas översyn hos Hilti. Detta ökar maskinens livslängd samtidigt som onödiga reparationskostnader förhindras.
■ I extrem arbetsmiljö t ex vid metallslipning kan kraftig nedsmutsning i maskinens inre uppstå. I sådana fall rekommenderas utsugningsutrustning, kortare rengöringsintervaller och förkoppling av jordfelsbrytare.
■ Reparationer på elkomponenter får utföras endast av auktoriserad elektriker.

FÖRSIKTIGHET
Håll verktyget, särskilt greppytorna, rent och fritt från olja och fett. Använd inga silikonhaltiga skyddsmedel.

Verktygets ytterhölje är tillverkat av slagtålig plast. Handtaget är av elastomer.
Använd aldrig verktyget med tilltäppta ventilationsspringor! Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste. Se till att främmande föremål inte kommer in i verktyget. Rengör verktygets utsida regelbundet med en lätt fuktad putstrasa. Använd ej högtryckspruta, ångstråle eller rinnande vatten till rengöringen! Verktygets elsäkerhet kan riskeras.

9. Copyright

Upphovsrätten till denna instruktionsbok behålls av Hilti AG, FL-9494 Schaan, Fürstentum Liechtenstein. Denna instruktionsbok är avsedd endast för användaren och användarens personal. Boken omfattar föreskrifter och anvisningar som varken helt eller delvis får
● dupliceras,
● distribueras eller
● på annat sätt ges vidare.
Överträdelser kan medföra straffpåföljd.

10. Avfallshantering

De flesta material som Hilti-produkterna är tillverkade av kan återvinnas.
Materialet måste separeras korrekt innan det kan återvinnas.
Hilti tar emot sina uttjänta produkter för återvinning. För ytterligare information, kontakta Hilti Kundtjänst eller din Hilti-säljare.

Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.Avfallshantera batterier enligt gällande föreskrifter eller returnera uttjänta batterier till Hilti för återvinning.

11. Tillverkarens produktgaranti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

12. EG-försäkran om överensstämmelse (original)

Beteckning:	Planslipmaskin
Serienummer:	000000000–999999999
Typbeteckning:	WFO 280
Konstruktionsår	1998

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt uppfyller följande standarder eller specifikationer: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Teknisk dokumentation vid:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Σύμβολα

Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση

Χαρακτηριστικά

1 Λαβή
2 Σχισμές εξαερισμού
3 Μηχανικός διακόπτης ελεγχόμενος με τον αντίχειρα, για προεπιλογή του αριθμού παλινδρομήσεων
4 Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
5 Διακόπτης συνεχούς λειτουργίας
6 Σακούλα σκόνης
7 Πλαστικός συρταρωτός οδηγός
8 Μοχλός απελευθέρωσης του μάνδαλου
9 Πλάκα λείανσης
10 Μάνδαλο
11 Βίδα για την βοηθητική χειρολαβή
12 Βοηθητική χειρολαβή
13 Φύλλο λείανσης (με προσαρμογή τύπου Velcro)
14 Φύλλο λείανσης
15 Συνδετήρας της εύκαμπτης σωλήνας απορρόφησης
16 Εύκαμπτη σωλήνα απορρόφησης
17 Βίδες της πλάκας λείανσης

Πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψιν οι ισχύοντες κανονισμοί και η λίστα με τις προφυλάξεις ασφαλείας που εκδίδει ο εμπορικός σας σύλλογος.

1. Υποδείξεις για την ασφάλεια

1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

-ΠΡΟΣΟΧΗ-! Διαβάστε όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στη συνέχεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδέοντάς τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1.1.1 Χώρος εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο.** *Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.*

b) **Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** *Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.** *Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

1.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις σύνδεσης του εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φις μαζί με γειωμένα εργαλεία.** *Τα φις που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** *Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

c) **Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή σε υγρασία.** *Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το εργαλείο ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου.** *Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες), εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** *Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

1.1.3 Ασφάλεια προσώπων

a) **Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** *Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.*

b) **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** *Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.*

c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF", πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.** *Εάν μεταφέροντας το εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.*

d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.** *Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.*

e) **Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** *Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.*

f) **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** *Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

g) **Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** *Η χρήση αυτών των συστημάτων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.*

1.1.4 Σχολαστικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** *Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.*

b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος.** *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.** *Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.*

d) **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.*

e) **Φροντίζετε σχολαστικά το εργαλείο σας. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.** *Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία με ανεπαρκή συντήρηση.*

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** *Όταν τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές ακμές κοπής συντηρούνται με προσοχή κολλάνε λιγότερο και καθοδηγούνται ευκολότερα.*

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίες και την προς εκτέλεση εργασία.** *Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.*

1.1.5 Σέρβις

a) **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** *Έτσι διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.*

1.2 Υποδείξεις για την ασφάλεια για το συγκεκριμένο προϊόν

1.2.1 Ασφάλεια προσώπων

a) **Φοράτε ωτοασπίδες.** *Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.*

b) **Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που παραδίδονται μαζί με το εργαλείο.** *Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.*

c) **Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς απορρόφηση σκόνης, πρέπει να φοράτε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε περίπτωση διενέργειας εργασιών κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.**

d) **Για να μην κινδυνέψετε να σκοντάψετε κατά την εργασία στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στη μπαλαντέζα κρατήστε τα μακριά και πίσω από το εργαλείο.**

e) Σκόνες υλικών όπως σοβάδες με περιεκτικότητα σε μόλυβδο, ορισμένων ειδών ξύλων, ορυκτών και με- τάλλων μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευ-στικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρί-σκονται κοντά. Κάποιες συγκεκριμένες σκόνες, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται ως καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμάτια, υλικά προ- στασίας ξυλείας). Η επεξεργασία υλικών με αμία-ντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. **Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό σύστημα αναρ-ρόφησης σκόνης. Για να επιτύχετε μεγάλο βαθμό αναρρόφησης σκόνης, χρησιμοποιήστε μια κατάλ- ληλη φορητή ηλεκτρική σκούπα που προτείνεται από τη Hilti για ξύλο καιή σκόνη υλικών, που να είναι κατάλληλη για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό ερ- γαλείο. Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου ερ-γασίας. Προτείνεται η χρήση μάσκας προστασίας της αναπνοής κατηγορίας φίλτρου P2. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.**

f) **Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς να έχουν ενημερωθεί.**

g) **Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.**

1.2.2 Σχολαστικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Ασφαλίστε το προς επεξεργασία αντικείμενο. Χρησιμοποιήστε εργαλεία σύσφιξης ή μια μέγγενη, για να ακινητοποιήσετε το αντικείμενο.** *Με αυτόν τον τρόπο συγκρατείται καλύτερα από ό,τι με το χέρι και, εκτός αυτού έχετε ελεύθερα και τα δύο χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.*

b) **Σε διακοπή ρεύματος: Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.** *Αυτό αποτρέπει την ακούσια θέση της συσκευής σε λειτουργία όταν επανέλθει η τάση.*

c) **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν ενδέχεται να προκληθεί ζημιά από το εργαλείο σε καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή στο καλώδιο τροφοδοσίας.** Σε περίπτωση επαφής με καλώδια που βρίσκονται υπό τάση, τα απροστάτευτα μεταλλικά μέρη του εργαλείου τίθενται υπό τάση και ο χρήστης εκτίθεται σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

1.2.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του εργαλείου και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό. Ελέγχετε τακτικά τη μπαλαντέζα και**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά. Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντέζα, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. *Καλώδια σύνδεσης και προέκτασης που έχουν υποστεί ζημιά εγκυμονούν κινδύνους ηλεκτροπληξίας.*

b) **Για αυτόν το λόγο αναθέτετε στο σέρβις της Hilti να ελέγχει τακτικά τα λερωμένα εργαλεία, ιδίως εάν κόβετε συχνά αγώγιμα υλικά.** *Ησκόνη, ιδίως αγώγιμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια του εργαλείου ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία.*

1.2.4 Χώρος εργασίας

a) **Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.**

b) **Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.**
Σε χώρους εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να προκληθούν δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία από τη σκόνη.

1.2.5 Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει να χρησιμοποιούν κατά τη χρήση του εργαλείου κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια και, όταν δεν χρησιμοποιείται αναρρόφηση σκόνης, μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.

Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά | Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες | Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια | Χρησιμοποιήστε απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής

2. Τεχνικά στοιχεία

Ισχύς εισόδου:	350 W
Ισχύς εξόδου:	200 W
Αριθμός παλινδρομήσεων με ονομαστικό φορτίο:	3000 –11000 στρ./λεπτό
Πλάκα λείανσης	223 x 112 mm
Εκκεντρότητα:	1.3 mm
Διαδρομή παλινδρομήσεων	2,60 mm
Εξωτ. διάμ. προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης:	30 mm για προσαρμογέα
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003:	2,8 Kgr
Κλάση προστασίας κατά το πρότυπο EN 60745:	Ναι / Κλάση II ⧈

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το αναφερόμενο στις παρούσες οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι κατάλληλο επίσης για πρόχειρη εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρει το επίπεδο κραδασμών. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Για μια ακριβής εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Πληροφορίες για θόρυβο και κραδασμούς (μετρήσεις σύμφωνα με EN 60745):

Επίπεδο ισχύος ήχου ειδικής κατηγορίας A	94 dB (A)
Επίπεδο εκπομπής ηχητικής πίεσης ειδικής κατηγορίας A	83 dB (A)

Για την αναφερόμενη στάθμη θορύβου κατά EN 60745 η ανασφάλεια ανέρχεται στα 3 dB.

Φοράτε προστατευτικά ακουστικά!

Τριαξονικές τιμές δόνησης (άθροισμα διανύσματος δόνησης)	
Λείανση επι?ανειών (a_h)	2,5 m/s^2
Ανασφάλεια (K) για τριαξονικές τιμές δόνησης	1,5 m/s^2

Επιφυλάσσουμε το δικαίωμα αλλαγής τεχνικών δεδομένων.

3. Κανόνες ασφαλείας

■ **Οι ακόλουθοι κανόνες πρέπει να τηρούνται. Λανθασμένοι χειρισμοί είναι δυνατόν να παρουσιάσουν πιθανότητες ζημιάς ή βλάβης.**

Φοράτε πάντοτε μάσκα προστασίας της αναπνοής και προστατευτικά γυαλιά, όταν λειαίνετε υλικά που παράγουν σκόνη επικίνδυνη για την υγεία σας. Η εισπνοή επιβλαβών ή/και τοξικών ουσιών και η επαφή με αυτές τις ουσίες, που δημιουργούνται κατά τη λείανση π.χ. σοβάδων με περιεκτικότητα σε μόλυβδο, ορισμένων ειδών ξύλου και μετάλλων εγκυμονούν κινδύνους για τους χρήστες και τα άτομα που βρίσκονται κοντά. Μην λειαίνετε ή κόβετε υλικά που περιέχουν αμίαντο. Μην χρησιμοποιείτε τον λειαντήρα σε δωμάτια ή περιοχές, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Η χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι σχεδιασμένα για αυτό το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να αυξήσει την πιθανότητα πρόκλησης ατυχήματος.

■ **Σημείωση. Μελετήστε τις προφυλάξεις ασφαλείας**

■ **Μην χρησιμοποιείτε τον λειαντήρα έκκεντρης παλινδρόμησης με κανέναν άλλο τρόπο εκτός από αυτόν που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.**

■ Να χρησιμοποιείτε τον λειαντήρα μόνο για λείανση ξηρών υλικών.

■ Φροντίστε να παραμένει πάντοτε το καλώδιο τροφοδοσίας στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

■ Να χρησιμοποιείτε πάντοτε και τα δύο χέρια όταν χειρίζεστε το μηχάνημα.

■ Μην εγγίζετε το φύλλο λείανσης ή την πλάκα λείανσης, όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.

■ Για να πετυχαίνετε την καλύτερη δυνατή λειαντική ικανότητα και να μην καταπονείται το

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι τα φύλλα λείανσης είναι σε καλή κατάσταση.
■ Λειτουργία χωρίς προβλήματα μπορεί να επιτευχθεί μόνο όταν χρησιμοποιείτε γνήσια εξαρτήματα της Hilti.

4. Ορθή χρήση

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για εργασία σε επιφάνειες υλικών, όπως ξύλο, χρώμα, λούστρο, λεπτή λαμαρίνα, μέταλλο και πλαστικό. Ο χρήστης του μηχανήματος φέρει την ευθύνη για κάθε ζημιά που θα προκληθεί από λανθασμένη χρήση, π.χ μεταφορά του μηχανήματος από το καλώδιο τροφοδοσίας, εξαγωγή του ρευματολήπτη από την πρίζα με τράβηγμα του καλωδίου τροφοδοσίας, ή χρησιμοποίηση ακατάλληλων φύλλων λείανσης. Η λίστα των προφυλάξεων ασφαλείας και οι γενικοί κανόνες αποφυγής ατυχημάτων για εργασία με χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να μελετηθούν επαρκώς.

5. Χρησιμοποίηση του λειαντήρα

Χρησιμοποιείτε φύλλα λείανσης με μαξιλαράκια συγκράτησης τύπου Velcro
(εικ. 1)
■ **Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.**

Τα μαξιλαράκια συγκράτησης τύπου Velcro επιτρέπουν τη γρήγορη αλλαγή των φύλλων λείανσης, χωρίς τη χρήση πρόσθετων εργαλείων.

Καθαρίστε τη σκόνη και τη βρωμιά από την πλάκα λείανσης 9, πριν τοποθετήσετε ένα νέο φύλλο λείανσης. Κατά την τοποθέτηση του φύλλου λείανσης βεβαιωθείτε ότι το διάτρητο τμήμα του φύλλου είναι στοιχισμένο με τις τρύπες της πλάκας λείανσης.
Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος συγκράτησης είναι πάντοτε σε κλειστή θέση, όταν το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο. Εάν η ράβδος συγκράτησης είναι χαλαρή, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κέλυφος του μηχανήματος.
■ Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά φύλλα λείανσης της Hilti, με τα μαξιλαράκια συγκράτησης τύπου Velcro.

Τοποθέτηση φύλλων λείανσης χωρίς μαξιλαράκια συγκράτησης τύπου Velcro (με χρήση της ράβδου συγκράτησης) (εικ. 2)

Απελευθερώσατε την ράβδο συγκράτησης, ανασηκώνοντας και τις δύο στρογγυλεμένες άκρες **8**. Αφαιρέσατε το παλιό φύλλο λείανσης και τοποθετείστε ένα καινούργιο. Πιέσατε την ράβδο συγκράτησης **10** προς τα κάτω, έτσι ώστε το συγκρατείται το φύλλο λείανσης στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο άκρες του μοχλού συγκράτησης είναι "κουμπωμένες". Κατά την τοποθέτηση του φύλλου λείανσης βεβαιωθείτε ότι το διάτρητο τμήμα του φύλλου είναι στοιχισμένο με τις τρύπες της πλάκας λείανσης.

Αντικατάσταση της ράβδου συγκράτησης (εικ.3.)
■ Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.
① Απελευθερώσατε την ράβδο συγκράτησης, ανασηκώνοντας και τις δύο στρογγυλεμένες άκρες **8**.
② Τραβήξτε μπροστά την ράβδο συγκράτησης.
③ Ανασηκώστε την ελαφρά.
④ Πιέσατε ταυτόχρονα και τις δύο άκρες, χρησιμοποιώντας τον δείκτη και τον αντίχειρα, και
⑤ Τραβήξτε την ράβδο συγκράτησης μπροστά, έξω από το κέλυφος του μηχανήματος.
Για να τοποθετήσετε μία καιτούργια ράβδο συγκράτησης, επαναλάβατε τα βήματα αυτά με την αντίστροφη σειρά.

Αντικατάσταση της πλάκας λείανσης (εικ. 4)
Χρησιμοποιείστε ένα κλειδί τύπου Torx ή ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε τις **8** βίδες, με συνδυασμό τύπου Torx / σταυρωτό κεφάλι **17** και ανασηκώσατε την πλάκα λείανσης. Τοποθετήσατε την επιθυμητή πλάκα λείανσης στο μηχάνημα και εισάγετε και σφίξτε τις **8** βίδες.

Λειτουργία
■ **Κρατήστε το μηχάνημα με ασφάλεια και λάβετε μία σταθερή στάση σώματος.**
Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τιμή που είναι τυπωμένη στην ταμπέλα με τα χαρακτηριστικά λειτουργίας του εργαλείου.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του μηχανήματος
■ **Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην παροχή ρεύματος.**

Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ **4** και κρατήστε τον πατημένο.
Απενεργοποίηση: Απελευθερώστε τον διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ **4**.

Συνεχής λειτουργία
Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ **4** και όσο ο διακόπτης είναι πατημένος, πατήστε το κουμπί συνεχούς λειτουργίας **5**.
Απενεργοποίηση: Πατήστε και απελευθερώστε τον διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ **4**.

Προεπιλογή του αριθμού παλινδρομήσεων
Μπορείτε να προεπιλέξετε τον απαιτούμενο αριθμό παλινδρομήσεων στρέφοντας με τον αντίχειρα τον μηχανικό διακόπτη 3.

1 ➜ 6
χαμηλός υψηλός

Ο προεπιλεγμένος αριθμός παλινδρομήσεων παραμένει σχεδόν σταθερός ακόμα και υπό φορτίο, χάρις στα ενσωματωμένα ηλεκτρονικά κυκλώματα του μηχανήματος.
Ο ιδανικός αριθμός παλινδρομήσεων εξαρτάται από το υλικό που θέλετε να λειάνετε και θα επιλεγεί μετά από μερικές δειγματοληπτικές (Παρακαλούμε, ανατρέξατε στις πληροφορίες που συνοδεύουν τα φύλλα λείανσης και τους αντίστοιχους πίνακες εφαρμογών).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Χρήση συστήματος απορρόφησης σκόνης

Το σύστημα απορρόφησης σκόνης διευκολύνει την απομάκρυνση της σκόνης που παράγεται από τη λείανση, μειώνει το ποσοστό της σκόνης στην ατμόσφαιρα και γενικά, εμποδίζει τη διασπορά της σκόνης στην ευρύτερη περιοχή. Συνδέστε το κατάλληλο εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης, όταν πρόκειται να λειάνετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα ξύλο, ή υλικά που παράγουν επικίνδυνη σκόνη.

Η απορρόφηση σκόνης είναι εφικτή με τη χρήση ενός εκ των δύο διαθέσιμων συστημάτων απορρόφησης σκόνης.

1. Το ενσωματωμένο σύστημα απορρόφησης σκόνης, με σακούλα συλλογής σκόνης (εικ. 5)
■ Τραβήξτε τον πλαστικό συρταρωτό οδηγό 7 (που βρίσκεται στο κάτω μέρος της χειρολαβής) όσο έξω πηγαίνει, πριν τοποθετήσετε την σακούλα συλλογής σκόνης 6.
Συνδέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης πιέζοντάς την πάνω στον συνδετήρα του συστήματος απορρόφησης σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι η ειδική εγκοπή της σακούλας έχει "κουμπώσει" στην αντίστοιχη υποδοχή του πλαστικού συρταρωτού οδηγού.

2. **Ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης (εικ. 6)**
Ο προσαρμογέας απορρόφησης σκόνης 15 πρέπει να μονταριστεί πριν συνδέσετε ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης.

7. Χρησιμοποίηση του λειαντήρα

■ **Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.**

Λείανση
Η αποπεράτωση του φινιρίσματος και η ταχύτητα αφαίρεσης της επίστρωσης του υλικού, καθορίζεται από το φύλλο λείανσης (την ποιότητά του και την πυκνότητα των κόκκων του), τη ρύθμιση της ταχύτητας και την πίεση που εφαρμόζεται στο λειαντήρα. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πριν το φέρετε σε επαφή με την επιφάνεια που θέλετε να λειάνετε. Τοποθετήστε το μηχάνημα στην επιφάνεια που θέλετε να λειάνετε, έτσι ώστε ολόκληρη η επιφάνεια του φύλλου λείανσης να βρίσκεται σε επαφή με την προς λείανση επιφάνεια. Να πιέζετε ελαφρά το μηχάνημα όταν το μετακινείτε πάνω στην επιφάνεια.

Βοηθητική χειρολαβή
Η βοηθητική χειρολαβή 12 σας βοηθά να κρατάτε τον λειαντήρα με άνεση και επιτρέπει την ομοιογενή κατανομή της πίεσης στο μηχάνημα, ειδικά όταν απαιτείται υψηλός ρυθμός αφαίρεσης της επίστρωσης του υλικού. Χρησιμοποιήστε το εξάγωνο κοχλιωτό κλειδί σύσφιξης (Allen) για να μοντάρετε τη βοηθητική χειρολαβή 12 στον λειαντήρα.

8. Φροντίδα, επισκευή και προληπτική συντήρηση

Να αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.
■ Διατηρείτε πάντοτε το μηχάνημα καθαρό και τις σχισμές εξαερισμού 2 πάντοτε καθαρισμένες.
■ Το μηχάνημα είναι γρασαρισμένο επαρκώς από τον κατασκευαστή κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης. Ο τεχνικός έλεγχος του μηχανήματος μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα σκληρής χρήσης, συνιστάται να γίνεται στα Κέντρα Συντήρησης της Hilti. Με τον τρόπο αυτό, αυξάνεται ο προσδοκώμενος χρόνος ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ανεπιθύμητα έξοδα συντήρησης.
■ Όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε ακραίες συνθήκες, συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του μεγάλες ποσότητες σκόνης και σχηματίζονται στρώματα βρωμιάς. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συνιστάται η χρησιμοποίηση ενός συστήματος εξαγωγής σκόνης και ενός διακόπτη διαφυγής (μονάδα διαρροής ρεύματος). Το μηχάνημα πρέπει επίσης να καθαρίζεται πιο συχνά.
■ Οι επισκευές στα ηλεκτρικά μέρη του μηχανήματος πρέπει να πραγματοποιούνται μόνον από εκπαιδευμένους ηλεκτρολόγους.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση. Οι περιοχές από όπου συγκρατείτε το εργαλείο είναι από ελαστομερές υλικό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου.

9. Αποκλειστικότητα δημοσίευσης

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο προστατεύονται από το νόμο περί αποκλειστικότητας των δημοσιεύσεων και αποτελούν ιδιοκτησία της Hilti Ανώνυμη Εταιρεία FL9494, Πριγκιπάτο του Liechtenstein. Οι οδηγίες λειτουργίας προορίζονται για χρήση μόνον από τον / την κάτοχο / χειριστή του μηχανήματος και του προσωπικού του / της. Αντιγραφή, δημοσίευση ή οποιαδήποτε άλλη μορφή διακίνησης των πληροφοριών και των περιεχομένων οδηγιών, καθ' ολοκληρίαν ή εν μέρει, απαγορεύεται αυστηρά.

Παραβίαση της αποκλειστικότητας δημοσίευσης αυτής, δυνατόν να εγείρει νομικές αξιώσεις.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Ανακύκλωση

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για τη κατασκευή των εργαλείων της Hilti είναι ανακυκλώσιμα. Τα υλικά πρέπει να διαχωριστούν κατάλληλα πριν από την ανακύκλωση. Σε αρκετές χώρες η Hilti ήδη έχει αναλάβει την παράδοση των παλιών εργαλείων σας για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Hilti ή στον αντιπρόσωπο της Hilti.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

11. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

12. EG διακήρυξη εναρμόνισης (πρωτότυπο)

Περιγραφή:	Λειαντήρας έκκεντρης παλινδρόμησης
Αριθμοί σειράς:	000000001–999999999
Ονομασία:	WFO 280
Έτος σχεδίασης:	1998

Διακηρύσσουμε, με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το παρόν προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα ακόλουθα πρότυπα ή οδηγίες τυποποίησης: 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Τεχνική τεκμηρίωση στην:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symbole

Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi

Przekaż odpady do ponownego wykorzystania

Wyposażenie

1 Uchwyt górny
2 Szczeliny wentylacyjne
3 Regulator obrotów
4 Wyłącznik
5 Przycisk blokujący włącznik do pracy ciągłej
6 Worek na pył
7 Suwak do mocowania worka
8 Zwalnianie pałąka zaciskowego
9 Płyta robocza
10 Pałąk zaciskowy papieru ściemego (zwykłego)
11 Śruba mocująca uchwyt przedni
12 Uchwyt przedni
13 Papier ścierny (połączenie na rzepy)
14 Papier ścierny (zwykły)
15 Adapter do węża odsysania pyłow
16 Wąż do odsysania pyłów
17 Śruby płyty roboczej

Przestrzegać odnośnych przepisów organizacji zawodowych i załączonych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.

1. Informacje dot. bezpieczeństwa

1.1 Ogólne wskazówki ?bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki. *Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Używane w dalszej części pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z kablem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).*

NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.

1.1.1 Miejsce pracy

a) **Należy zachować czystość i porządek na stanowisku pracy.** *Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.*

b) **Przy użyciu tego narzędzia nie należy pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym obecne są np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.*

c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzi nie należy pozwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** *W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.*

1.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać trójników wspólnie z uziemionymi narzędziami.** *Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.*

c) **Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** *Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) **Nigdy nie należy używać kabla wbrew jego przeznaczeniu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia urządzenia, zawieszenia ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy chronić przed wpływem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e) **W przypadku wykonywania tym elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz, który dopuszczony został do używania na zewnątrz.** *Zastosowanie przedłużacza odpowiedniego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

1.1.3 Bezpieczeństwo osób

a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie należy używać urządzenia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** *Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze zakładać okulary ochronne.** *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, hełm ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji "AUS" wyłączony zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda.** *Przenosząc urządzenie z wciśniętym przełącznikiem lub podłączając urządzenie do sieci z włączonym przełącznikiem, można spowodować wypadek.*

d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** *Narzędzia lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń ciała.*

e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy zachować bezpieczną postawę i zawsze utrzymywać równowagę.** *Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie należy zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** *Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.*

g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** *Zastosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

1.1.4 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzi, które są do niej przewidziane.** *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.*

c) **Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.*

d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały tych wskazówek.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.*

e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, iż mogłoby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** *Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*

f) **Należy dbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zacinają się i łatwiej się je prowadzi.*

g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla tego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** *Używanie elektronarzędzi do innych prac, niż przewidziane, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

1.1.5 Serwis

a) **Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne.** *Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*

1.2 Informacje dot. bezpieczeństwa właściwe dla danego produktu

1.2.1 Bezpieczeństwo osób

a) **Noś ochraniacze słuchu.** *Wpływ natężonego hałasu może prowadzić do utraty słuchu.*

b) **Korzystaj w dodatkowych uchwytów dostarczonych wraz z urządzeniem.** *Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.*

c) **Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwiercin, to przy wykonywaniu prac, podczas których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.**

d) **Aby uniknąć przewrócenia się, podczas pracy rozkładaj kable sieciowe i przedłużacze oraz wąż odsysający zawsze za urządzeniem.**

e) Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używać systemu odsysania zwiercin. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania zwiercin, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**

f) **Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.**

g) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**

1.2.2 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

a) **Zabezpiecz obrabiany przedmiot. Zastosuj urządzenie mocujące lub imadło, aby zamocować obrabiany przedmiot.** *Będzie on w ten sposób przytrzymywany pewniej niż za pomocą dłoni, a ponadto będziesz miał obie ręce wolne w celu obsługi urządzenia.*

b) **W razie przerwy w zasilaniu: wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** *Pozwala to zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia w przypadku ponownego przyłączenia napięcia.*

c) **W przypadku ryzyka uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Jeśli dojdzie do zetknięcia się urządzenia z przewodem elektrycznym, nieosłonięte części metalowe znajdą się pod napięciem, a użytkownik może zostać porażony prądem.

1.2.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Regularnie kontroluj przewód przyłączeniowy urządzenia, a w razie stwierdzenia uszkodzenia oddaj do naprawy specjaliście. Kontroluj regularnie przewody przedłużające i wymień je na nowe, jeśli są uszkodzone. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, wówczas nie wolno dotykać kabla. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.** *Uszkodzone przewody przyłączeniowe i przedłużające stwarzają zagrożenie porażenia prądem.*

b) **Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących, należy zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie Hilti.** *Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

1.2.4 Miejsce pracy

a) **Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**

b) **Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy.**

Uwalniane podczas pracy pyły mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia wskutek niewłaściwej wentylacji stanowiska pracy.

1.2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Użytkownik i znajdujące się w pobliżu osoby powinny nosić podczas pracy urządzenia odpowiednie okulary ochronne, nosić ochraniacze uszu, rękawice ochronne a jeśli nie jest używany system do odsysania zwiercin, również maskę przeciwpyłową.

Używać okulary ochronne | Używać ochraniaczy uszu | Używać rękawic ochronnych | Używać lekkiej ochrony dróg oddechowych

2. Dane techniczne

Pobór mocy:	350 W
Moc oddawana:	200 W
Liczba obrotów na biegu jałowym:	3000–11000/min
Płyta robocza:	223 x 112 mm
Mimośrodowość:	1,3 mm
Suw szlifujący:	2,6 mm
Przyłącze do odsysania pyłów z adapterem:	30 mm
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003:	2,8 kg
Klasa ochronna wg. EN 60745:	⧈ / II

WSKAZÓWKA

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacja o hałasach i wibracjach (mierzonych zgodnie z normą EN 60745):

Poziom ciśnienia akustycznego A	94 dB (A)
Poziom mocy akustycznej A	83 dB (A)

Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego według EN 60745, granica tolerancji wynosi 3 dB.

Zakładaj ochraniacze słuchu!

Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji)	
Szlifowanie powierzchni (a_h)	2,5 m/s^2
Tolerancja błędu (K) dla trójosiowych wartości dot. wibracji	1.5 m/s^2

Producent zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

3. Bezpieczeństwo eksploatacji

■ **Właściwa eksploatacja maszyny i przestrzeganie poniższych wskazówek zapobiegnie uszkodzeniom Państwa ciała i mienia.**

Nie używać maszyny w wilgotnym otoczeniu! Maszyna nie może być mokra.

Przy pracach, podczas których dochodzi do pylenia, stosować odpowiednią maskę do ochrony dróg oddechowych. Dotykanie i wdychanie szkodliwych lub trujących substancji, które powstają przy szlifowaniu np. powłok zawierających ołów, niektórych rodzajów drewna i metali, stanowi zagrożenie dla użytkownika urządzenia oraz osób znajdujących się w pobliżu. Nie obrabiać materiałów zawierających azbest! Nie stosować szlifierki oscylacyjnej w pomieszczeniach, w których istnieje zagrożenie wybuchem!

Stosowanie wyposażenia, które nie jest przeznaczone do danego typu maszyny, może spowodować uszkodzenia maszyny oraz niebezpieczeństwo wypadku.

■ **Nie używać szlifierki oscylacyjnej w inny sposób niż opisany w instrukcji obsługi!**

■ Szlifierka oscylacyjna przeznaczona jest wyłącznie do szlifowania na sucho.

■ Przed konserwacją lub naprawą narzędzia wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania!

■ Przytrzymywać narzędzie dwiema rękami.

■ Podczas pracy nie dotykać ani płyty roboczej ani papieru ściernego!

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

■ Aby uzyskać dobrą wydajność szlifowania i uchronić narzędzie przed uszkodzeniem, stosować wyłącznie nieuszkodzony papier ścierny.
■ Niezawodne działanie maszyny można zapewnić stosując jedynie oryginalne części i wyposażenie Hilti.

4. Przeznaczenie

Maszyna przeznaczona jest do powier-zchniowej obróbki takich materiałów jak drewno, powłoki malarskie, lakiernicze, szpachlówki, metale i tworzywa sztuczne. Odpowiedzialność za szkody powstałe na skutek korzystania z maszyny w sposób niezgodny z przeznaczeniem, jak np.: przenoszenie za przewód zasilający, wyciąganie wtyczki za przewód, stosowanie nieodpowiedniego papieru ściernego, ponosi wyłącznie sam użytkownik. Podczas pracy maszyną należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i ogólnie obowiązujących przepisów dotyczących zapobieganiu wypadkom.

5. Funkcje obsługi

Montaż pasków ściernych na rzepy (rys. 1)
■ Przed obsługą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

System mocowania na rzepy umożliwia szybką wymianę pasków ściernych bez konieczności stosowania dodatkowych narzędzi.

Przed założeniem nowego paska ściernego oczyścić płyte roboczą **9** z zanieczyszczeń i pyłu. Przy dociskaniu paska ściernego należy zwrócić uwagę, by otwory w pasku pokryły się z otworami w płycie roboczej.

Należy pamiętać, by podczas pracy pałąk zaciskowy był zablokowany. Otwarty pałąk zaciskowy może wyrobić się poprzez tarcie oraz spowodować uskodzenie obudowy szlifierki oscylacyjnej.
■ Stosować wyłącznie oryginalne paski ścierne Hilti do mocowania na rzepy.

Montaż pasków ściernych bez rzep (poprzez zaciśnięcie) (rys. 2)

Odblokować pałąk zaciskowy poprzez naciśnięcie zaokrąglonych końców **8** po obydwu stronach narzędzia do góry. Pałąk podniesie się do góry. Wyjąć zużyty pasek ścierny i założyć nowy. Nacisnąć na pałąki zaciskowe **10**, co spowoduje zaciśnięcie paska ściernego. Sprawdzić, czy dźwignie po obydwu stronach narzędzia zacisnęły się.

Podczas mocowania pasków ściernych uważać, by otwory w pasku pokryły się z otworami w płycie roboczej.

Wymiana pałąków zaciskowych (rys. 3)
■ Przed obsługą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
① Odblokować pałąki zaciskowe poprzez naciśnięcie zaokrąglonych końców **8** po obydwu stronach narzędzia do góry.
② Odciągnąć pałąk zaciskowy do przodu.
③ Podnieść pałąk.
④ Nacisnąć obydwa końce jednocześnie kciukiem i palcem wskazującym.
⑤ Wyciągnąć pałąk z obudowy szlifierki oscylacyjnej w kierunku do przodu.
Montąż nowego pałąka zaciskowego przeprowadzić w kolejności odwrotnej do podanej powyżej.

Wymiana płyty roboczej (rys. 4)
Przy pomocy kluczyka odkręcić 8 śrub **17** i zdjąć płytę roboczą,.

Założyć nową płytę roboczą i z powrotem wkręcić 8 śrub.

Uruchomienie
■ Podczas pracy trzymać maszynę w sposób pewny i mocny. Utrzymywać pewną pozycję ciała.
Napięcie zasilania powinno odpowiadać napięciu podanemu na płytce znamionowej.

Włączanie / wyłączanie maszyny
■ Przed włączeniem wtyczki do gniazda sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona!
Włączanie: Wcisnąć i przytrzymać wyłącznik **4**.
Wyłączanie: Zwolnić wyłącznik **4**.

Praca ciągła
Włączanie: Wcisnąć wyłącznik **4** i zablokować go w tym położeniu przyciskiem pracy ciągłej **5**.
Wyłączanie: Nacisnąć i zwolnić wyłącznik **4**.

Nastawianie obrotów
Przy pomocy pokrętła regulacyjnego **3** można wstępnie ustawić pożądaną prędkość obrotową szlifowania.

1	➡	6
mała		duża

Układ elektroniczny utrzymuje podczas pracy ustawioną moc na prawie stałym poziomie. Ustawienie prędkości obrotowej zależy od materiału i należy określić ją na drodze doświadczalnej (patrz: informacja dotycząca pasków ściernych i tabela zakresu zastosowania).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Odsysanie pyłu

Urządzenie do odsysania pyłu ułatwia odprowadzenie pyłu, zmniejsza obciążenie otoczenia pyłem i zapobiega nadmiernemu zabrudzeniu. Przy długotrwałej obróbce materiałów, podczas której dochodzi do powstawania szkodliwego dla zdrowia stężenia pyłów, zaleca się zastosować odpowiednie zewnętrzne urządzenie do odsysania, np. specjalnie do tych celów opracowany odkurzacz firmy Hilti.

Istnieją dwie możliwości odsysania pyłu:

1. Zintegrowane odsysanie pyłów z workiem na pył (rys. 5)

- Celem zamontowania worka na pył **6**, należy wyciągnąć suwak z tworzywa sztucznego **7** w dolnej części uchwytu do oporu.
- Następnie podłączyć torebkę na pył do króćca ssania. Należy zwrócić uwagę, czy suwak z tworzywa sztucznego dokładnie wszedł w przewidziany dlań uchwyt torebki.

2. Odsysanie przy pomocy odkurzacza (rys. 6)

Do odsysania pyłu przy pomocy odkurzacza należy zamontować adapter węża ssącego **15**.

7. Wskazówki dotyczące pracy

■ **Przed konserwacją lub naprawą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda!**
Szlifowanie

Wydajność szlifowania i szlif zależy od właściwego doboru paska ściernego (ziarnistość), liczby suwów i siły docisku. Przyłożyć szlifierkę oscylacyjną do obrabianego przedmiotu całą powierzchnią płyty roboczej. Przed przyłożeniem do obrabianego przedmiotu włączyć narzędzie, po czym przemieszczać je po przedmiocie z odpowiednim dociskiem.

Uchwyt dodatkowy

Dodatkowy uchwyt **12** zapewnia wygodne trzymanie maszyny i optymalny rozkład siły dociskowej, szczególnie przy szlifowaniu zgrubnym. Uchwyt dodatkowy **12** mocuje się do obudowy szlifierki przy pomocy klucza do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym.

8. Konserwacja/serwis

■ **Przed konserwacją lub naprawą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda!**

■ Maszynę i szczeliny wentylacyjne 2 muszą być utrzymywane w czystości.
■ Maszyna napełniona jest fabrycznie smarem w wystarczającej ilości. W przypadku intensywnej eksploatacji przez dłuższy czas zaleca się zlecenie dokonania przeglądu maszyny przez serwis Hilti, przez co wydłuży się żywotność narzędzia i uniknie się kosztów niepotrzebnych napraw.
■ Jeśli maszyna eksploatowana jest w bardzo trudnych warunkach, może dojść do silnego zanieczyszczenia wewnątrz. W takim przypadku zaleca się zastosowanie urządzenia do odsysania, częstsze czyszczenie i podłączenie prądowego wyłącznika ochronnego .
■ Wszelkich naprawy powinien dokonywać uprawniony elektryk.

OSTROŻNIE
Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego. Uchwyty są z elastomeru.
Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

9. Prawa autorskie

Prawo własności niniejszej instrukcji obsługi należy do Hilti AG, FL-9494 Schaan, Księstwo Liechtenstein. Instrukcja obsługi przeznaczona jest wyłącznie dla użytkownika i jego personelu. Instrukcja zawiera wskazówki i zalecenia, które ani częściowo ani w całości nie mogą być:

- powielane
- rozpowszechniane
- przekazywane w jakikolwiek inny sposób

Nieprzestrzeganie powyższego może spowodować wszczęcie postępowania sądowego.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Utylizacja

Urządzenia produkcji Hilti zbudowane są w znacznej części z materiałów przystosowanych do dalszego przetworzenia. Przygotowaniem do ponownego przetworzenia jest odpowiednie wstępne posegregowanie materiałów. W wielu krajach Hilti przyjmuje nieodpłatnie swoje zużyte urządzenia do powtórnego przetworzenia. Informacji o zdawaniu starych urządzeń udziela najbliższe Hilti Center lub Rzeczoznawca Techniczny Hilti.

Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11. Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony ?Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

12. Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej (oryginał)

Opis:	Szlifierka mimośrodowa
Numer seryjny:	00000000-99999999
Typ:	WFO 280
Rok konstrukcyjny:	1998

Deklarujemy z całkowitą odpowiedzialnością, że powyższy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Dokumentacja techniczna:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Symboly

Před použitím čtěte návod k obsluze

Odpady odevzdávejte k recyklaci

Části stroje

1 Plocha rukojeti
2 Ventilační otvory
3 Kolečko k přednastavení otáček
4 Spínač
5 Aretační tlačítko
6 Vak na prach
7 Umělohmotný jezdec
8 Uvolnění svěracího třmenu
9 Brusná deska
10 Svěrací třmen
11 Šroub přídavné rukojeti
12 Přídavná rukojeť
13 Brusný papír (suchý zip)
14 Brusný papír
15 Adaptér pro odsávací hadici
16 Odsávací hadice
17 Šroub pro brusnou desku

Dbejte příslušných bezpečnostních národních předpisů a přiložených bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR! Pozorně si přečtěte všechny pokyny. *Nedodržení níže uvedených pokynů může zavinit elektrický průraz, požár, event. těžká poranění. Níže používaný pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektronářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).*

TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

1.1.1 Pracoviště

a) **Udržujte na pracovišti čistotu a pořádek.** *Nepořádek a neosvětlená místa mohou vést k úrazům.*

b) **S nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektronářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.*

c) **Při práci s elektrickým nářadím nepouštějte děti ani jiné osoby na pracoviště.** *Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.*

1.1.2 Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** *Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko elektrického průrazu.*

b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. potrubí, topení, sporáků a chladniček.** *Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického průrazu.*

c) **Nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** *Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického průrazu.*

d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel veďte vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů stroje, zamezte styku s olejem.** *Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického průrazu.*

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu, jenž je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického průrazu.*

1.1.3 Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným úrazům.*

b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** *Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle druhu nasazení elektronářadí snižuje riziko úrazu.*

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení nářadí do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze "VYPNUTO".** *Držíte-li při přenášení nářadí prst na spínači, nebo připojujete-li nářadí k síti zapnuté, může dojít k úrazu.*

d) **Dříve než nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** *Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí, může způsobit úraz.*

e) **Nepřeceňujte se. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** *Tak můžete nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) **Používejte vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** *Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.*

g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** *Použití těchto zařízení snižuje ohrožení způsobené vdechováním prachu.*

1.1.4 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

a) **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte nářadí, které je pro ni určeno.** *S vhodným elektronářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.*

b) **Nepoužívejte elektronářadí, jehož spínač je vadný.** *Elektronářadí, které nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečné a musí se opravit.*

c) **Před seřizováním nářadí, výměnou pří-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

lušenství, nebo než nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí nářadí.*

d) **Nepoužívané elektronářadí neukládejte v dosahu dětí. Nářadí nenechte používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** *Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*

e) **O nářadí pečujte svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevázno u, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena funkce nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** *Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektronářadí.*

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.*

g) **Elektronářadí, příslušenství, upínací nástroje apod. používejte podle těchto pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ nářadí předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** *Použití elektronářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.*

1.1.5 Servis

a) **Nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** *Tak si zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.*

1.2 Bezpečnostní pokyny specifické pro výrobek

1.2.1 Bezpečnost osob

a) **Používejte ochranu sluchu.** *Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.*

b) **Používejte přídavné rukojeti dodané s nářadím.** *Ztráta kontroly nad nářadím může vést ke zranění.*

c) **Jestliže se přístroj používá bez odsávání prachu, musíte při pracích s vývinem prachu používat lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.**

d) **Aby se při práci zamezilo nebezpečí pádu, veďte síťový a prodlužovací kabel a odsávací hadici vždy od přístroje dozadu.**

e) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**

f) **Nářadí nesmí bez instruktáže používat děti nebo méně zdatné osoby.**

g) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.**

1.2.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

a) **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** *Tímto je bezpečněji držen než rukou a kromě toho máte obě ruce volné pro obsluhu přístroje.*

b) **Při přerušení proudu: vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku.** *Zabrání se tak nežádoucímu spuštění nářadí při obnovení dodávky elektrického proudu.*

c) **Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.

1.2.3 Elektrická bezpečnost

a) **Pravidelně kontrolujte přívodní vedení přístroje a při poškození je dejte opravit uznávaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** *Poškozené přípojovací a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

b) **Nechávejte proto znečištěné přístroje pravidelně kontrolovat v servisu Hilti, a to především, když často opracováváte vodivé materiály.** *Prach usazený na povrchu přístroje, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit úraz elektrickým proudem.*

1.2.4 Pracoviště

a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**

b) **Dbejte na dobré větrání pracoviště.** *Vysoká prašnost může na špatně větraném pracovišti zavinit poškození zdraví.*

1.2.5 Osobní ochranné pomůcky

Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování přístroje používat vhodné ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice, a když nepoužíváte odsávání prachu, používejte lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.

Používejte ochranu očí | Používejte chrániče sluchu | Používejte ochranné rukavice | Používejte dýchací roušku

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

2. Technické údaje

Příkon:	350 W
Výkon:	200 W
Otáčky při chodu waprázdno:	3000–11000 min^{-1}
Brusna deska:	223 x 112 mm
Zdvih excentru:	1,3 mm
Průmer vibračního kroužku:	2,6 mm
Vnější průměr odsávacího adaptéru:	30 mm
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003:	2,8 kg
Třída ochrany podle ČSN EN 60745	⧈ / II

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Hodnoty hlučnosti a vibrací stroje (měřené dle EN 60745)	
Typická hladina akustického výkonu s A-filtrem	94 dB (A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku po A-filtraci	83 dB (A)
Pro uvedenou hladinu hluku podle EN 60745 činí nejistota 3 dB.	
Použijte ochranu sluchu!	
Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací)	
Broušení povrchů (a_h)	2,5 m/s^2
Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací:	1,5 m/s^2

Technické změny vyhrazeny.

3. Bezpečnost při používání stroje

■ **Dbejte následujících pokynů, protože nesprávná manipulace může mít za následek nepříjemné následky**

Nikdy nepoužívejte stroj ve vlhkém prostředí. Stroj nesmí být nikdy vlhký.

Při činnostech, při nichž může vznikat zdraví nebezpečný prach, vždy používejte ochrannou masku proti prachu a ochranné brýle. Kontakt nebo vdechnutí škodlivých, resp. toxických látek, které vznikají při broušení např. nátěrových hmot s obsahem olova, některých druhů dřeva a kovů, představují riziko pro uživatele nebo pro osoby, nacházející se v blízkosti. Nikdy nezpracovávejte žádný materiál obsahující azbest.

Používání příslušenství, které není určeno pro tento typ přístroje, může vést k jeho poškození a zvyšuje nebezpečí úrazu.

■ **Doporučení: Dodržujte bezpečnostní pokyny.**

■ **V žádném případě nepoužívejte excentrickou brusku jinak, než předepisuje tento návod k obsluze!**

■ Vibrační brusku používejte pouze k suchému broušení.

■ Elektrický přívodní kabel veďte vždy pouze směrem od stroje dozadu.

■ Při práci veďte stroj vždy pevně oběma rukama.

■ Při broušení je zakázáno dotýkat se brusného papíru nebo vibrační desky.

■ K dosažení dobrého výkonu při broušení a k šetrnému zacházení s přístrojem používejte pouze dokonalé brusné listy.

■ Tento stroj není vhodný pro práci ve výbušném prostředí.

■ Při používaní stroje ve venkovním prostředí se doporučuje použití proudového chrániče.

■ Dokonalá činnost stroje je zaručena pouze při používání originálního příslušenství Hilti.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

4. Používání stroje k určenému účelu

Stroj je určen k plošnému opracovávání měkkého a tvrdého dřeva, vrstveného dřeva, solitu (tvrzené lepenky) desek z umělých hmot, barvy, laky, tmely a na kovy. Obsluha stroje odpovídá za škody způsobené používáním stroje v rozporu s jeho určením a za škody způsobené například přenášením stroje za přívodní kabel, vysouváním zástrčky ze zásuvky tahem za přívodní kabel nebo používáním nesprávných brusných listů. Vždy musí být dodržovány bezpečnostní pokyny a všeobecné předpisy pro prevenci úrazů při práci s elektrickými stroji.

5. Obsluha / funkce stroje

Montáž brusného listu s upevněním na suchý (obr. 1)

■ **Před jakýmkoliv zásahem do přístroje vždy odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.**

Upevnění na suchý zip umožňuje rychlou výměnu brušných listů bez přídavného nástroje.

Před nasazením nového brusného listu očistěte brusnou desku **9** od nečistot a prachu. Při usa-zování a přitlačení brusného listu dbejte, aby jeho otvory odpovídaly otvorům brusné desky. Dbejte, aby svěrací třmeny byly při práci vždy zajištěny. Volné třmeny se při práci opotřebovávají a mohou poškodit kryt vibrační brusky.

■ Používejte pouze originální brušné listy Hilti s upevněním na suchý zip.

Upevnění brusného listu bez upevnění na suchý zip (upevnění sevřením) (obr. 2)

Uvolněte svěrací třmen nadzdvižením obou jeho zakulacených konců **8**, čímž se uvolní sevření listu. Sejměte starý brusný papír, nasaďte nový a zajistěte stlačením svěracího třmenu **10**. Přitom dbejte, aby zajišťovací páčka na obou koncích zaskočila do zajištěné polohy.Při upevňování brusného listu zkontrolujte aby jeho otvory souhlasily s otvory brusné desky.

Výměna svěracího třmenu (obr. 3)

■ **Před jakýmkoliv zásahem na přístroj odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

①Uvolněte svěrací třmen oboustranným nadzdvížením jeho zakulacených konců **8.** ② Vysuňte svěrací třmen dopředu, ③ třmen nad-zdvihněte, ④ stlačte oba konce současně palci a ukazováčky, ⑤ vysuňte svěrací třmen dopředu z krytu vibrační brusky. Při montáži nového svěracího třmenu postupujte opačným postupem.

Výměna brusné desky (obr. 4)

Uvolněte **8** šroubů **17** s vnitřním šestihranem za použití šestihranného klíce a brusnou desku sejměte. Nasaďte novou desku a upevněte **8** šrouby.

Uvedení do provozu

■ **Při práci přístroj vždy dobře přidržujte a udržujte si bezpečný postoj.**

Síťové napětí musí odpovídat údaji na typovém štítku stroje.

Zapínání a vypínání přistroje

■ Před zasunutím zástrčky přístroje do síťové zásuvky vždy zkontrolujte, zda je přístroj vypnut.

Přerušovaný provoz:

Zapnutí: Stiskněte spínač **4**a přidržte ve stlačeném stavu.

Vypnutí: Uvolněte stisk spínače **4.**

Trvalý provoz:

Zapnutí: Stiskněte spínač **4** a v tomto stavu zajistěte aretačním tlačítkem **5**.

Vypnutí: Spínač **4** stiskněte a uvolněte.

Nastavení kmitočtu vibrací

Natáčením nastavovacího kolečka **3** lze předem nastavit požadovaný kmitočet vibrací.

1 ➡ 6

nízké vysoké

Elektronika přístroje udržuje nastavený kmitočet vibrací téměř na stále hodnotě při zatížení.

Nastavení kmitočtu vibrací závisí na materiálu a na praktických zkušenostech (viz Informace o výrobcích – brusné listy a aplikační tabulky).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

6. Odsávání prachu

Odsáváním prachu se usnadňuje likvidaci prachu vznikajícího při broušení, snižuje se prachové zamoření okolního prostředí a předchází se většímu znečištění. Pokud budete po delší dobu opracovávat dřevo nebo jiné materiály, při jejichž opracovávání vzniká zdraví škodlivý prach, připojte vždy odsávací přípravek.

K odsávání prachu jsou 2 možnosti

1. Integrované odsávání prachu s prachovým vakem (obr. 5)

- Před nasazením prachového vaku **6** vysuňte umělohmotného jezdce **7** na spodní straně rukojeti až na doraz směrem ven.
- Na odsávací hrdlo nasaďte prachový vak. Přitom dbejte, aby umělohmotný jezdec zaskočil do očka na prachovém vaku.

2. Vnější odsávání prachu za použití vysavače (obr. 6)

Pripoužití vnějšího odsávání musí být nasazen odsávací adapter **15**.

7. Pracovní pokyny

■ **Při jakémkoliv zásahu do stroje nejdříve odpojte jeho zástrčku ze síťové zásuvky!**

Broušení

Volbou brusného listu (zrnění), otáček a přítlaku na stroj lze ovlivňovat výkon při ubírání materiálu současně s obrazcem vzniklým po broušení. Položte vibrační brusku celou brusnou plochou na opracovávaný povrch. stroj přitom zapněte ještě před položením na obrobek a pohybujte jím po jeho povrchu, přičemž na brusku mírně tlačíte.

Přídavná rukojeť

Přídavná rukojeť **12** umožňuje pohodlné ovládání brusky a vhodné rozdělení sil, zejména při velkém odběru brouseného materiálu. Přídavnou rukojeť **12** upevněte ke krytu přístroje za použití šestihranného klíče.

8. Údržba / čištění / servisní práce

■ **Při jakémkoliv zásahu do stroje odpojte nejdříve jeho zástrčku ze síťové zásuvky!**

■ Stroj i ventilační otvory **2** udržujte trvale v čistotě.

■ Stroj byl ve výrobním závodě dostatečně naplněn mazacím tukem. Při velkém namáhání po dlouhou dobu se doporučuje kontrola servisními pracovníky Hilti. Tím se zvyšuje životnost stroje a předchází se zbytečným nákladům na opravy.

■ Při používání stroje v extrémních podmínkách, může dojít ke značnému znečištění jeho vnitřního prostoru. V takových případech se doporučuje používat odsávácí zařízení, zkrátit intervaly čištění a do síťového přívodu stroje zapojit proudový chránič.

■ Opravy stroje smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

POZOR

Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru.

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipust'te, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

9. Copyright – autorské právo

Autorské právo tohoto návodu k obsluze zůstává u firmy Hilti Corporation, FL-9494 Schaan, Principality of Liechtenstein. Tento návod k obsluze je určen pouze pro uživatele a jeho pracovníky. Návod obsahuje předpisy a pokyny, které nesmí být jako celek nebo ani částečně:

- rozmnožovány
- rozšiřovány
- nebo jinak sdělovány.

Jednání v rozporu s tímto ustanovením může mít právně – trestní důsledky.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

10. Likvidace do odpadu

Přístroje Hilti jsou vyrobeny ve vysoké míře z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je ovšem jejich správné roztřídění. V mnoha zemích je proto Hilti již připravena ke zpětnému odběru starých přístrojů. Informujte se u zákaznické služby Hilti nebo u Vašeho obchodního poradce.

Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

11. Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamlčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

12. Prohlášení o shodě s normami EG (originál)

Označení:	Vibrační bruska
Výrobní číslo:	000000000–999999999
Typové označení:	WFO 280
Rok konstrukce:	1998

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že tento výrobek splňuje požadavky následujících norem nebo normativních dokumentů: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Technická dokumentace u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

الرموز

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال

اعمل على إعادة تدوير المخلفات

عناصر الجهاز:

1 مقبض
2 فتحات تهوية
3 طارة ضبط الاختيار المسبق لعدد لفات الاهتزاز
4 مفتاح التشغيل/الإيقاف
5 زر تثبيت
6 كيس غبار
7 مزلاج بلاستيكي
8 وسيلة تحرير مشبك الزنق
9 قرص سنفرة
10 مشبك زنق
11 مسمار للمقبض الإضافي
12 مقبض إضافي
13 ورقة سنفرة (قفل لاصق)
14 ورقة سنفرة
15 مهايئ لخرطوم الشفط
16 خرطوم الشفط
17 مسامير لقرص السنفرة

يجب عليك مراعاة اللوائح ذات الصلة الصادرة عن الاتحاد العام للمهن ببلدك وكذلك إرشادات السلامة المرفقة.

١- إرشادات السلامة

١-١ إرشادات السلامة العامة

-تنبيه-! احرص على قراءة جميع التعليمات. *ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» المستخدم فيما يلي الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهرباء (باستخدام كابل الكهرباء) وكذلك الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهرباء).*

قم بحفظ هذه التعليمات.

١-١-١ مكان العمل

أ) **حافظ على نطاق عملك نظيفا ومضاءا بشكل جيد.** *الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.*

ب) **لا تعمل بالجهاز في محيط معرض لخطر الانفجار، والذي يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال.** *الأدوات الكهربائية تولد شررا يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.*

ت) **احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية.** *في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.*

١-١-٢ السلامة الكهربائية

أ) **يجب أن يكون قابس توصيل الجهاز متلائما مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوابس مهايأة مع أجهزة ذات وصلة أرضي محمية.** *القوابس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.*

ب) **تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات.** *ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلا بالأرض.*

ت) **أبعد الجهاز عن الأمطار أو البلل.** *تسرب الماء إلى داخل الجهاز الكهربائي يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.*

ث) **لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه للحمل أو التعليق أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيدا عن السخونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز.** *الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.*

ج) **عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي.** *استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.*

١-١-٣ سلامة الأشخاص

أ) **كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الجهاز عندما تكون مرهقا أو واقعا تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية.** *عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام الجهاز قد يؤدي لإصابات خطيرة.*

ب) **ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية.** *ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السمع، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.*

ت) **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الجهاز مطفأ قبل توصيله بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعه أو حمله.** *إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الجهاز أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.*

ث) **أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الجهاز.** *الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.*

ج) **لا تغتر بنفسك. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.** *من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.*

ح) **ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة.** *الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشتبك في الأجزاء المتحركة.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

خ) **إذا أمكن تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم.** *يمكن باستخدام تجهيزة تجميع الغبار تقليل الأخطار الناتجة عن الغبار.*

١-١-٤ استخدام الأدوات الكهربائية والتعامل معها

أ) **لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.** *استخدام الأداة الكهربائية المناسبة يتيح لك العمل بشكل أفضل وأكثر أمانا في نطاق العمل المقرر.*

ب) **لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف.** *الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفاؤها تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.*

ت) **اسحب القابس من المقبس قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز، أو استبدال أجزاء الملحقات التكميلية أو عند ترك الجهاز.** *هذا الإجراء الاحتياطي يمنع بدء تشغيل الجهاز دون قصد.*

ث) **احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات.** *الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.*

ج) **اعتن بالجهاز بدقة. افحص الأجزاء المتحركة بالجهاز من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الجهاز. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز.** *الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.*

ح) **حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة.** *تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم عنايتها كما ينبغي بأنها أقل عرضة للتعثر وأسهل في الاستخدام.*

خ) **استخدم الأداة الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل وخلافه طبقا لهذه التعليمات مع مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها.** *استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.*

١-١-٥ الخدمة

أ) **اعمل على إصلاح جهازك على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية.** *وبذلك تتأكد أن سلامة الجهاز تظل قائمة.*

١-٢ إرشادات السلامة الإضافية

١-٢-١ سلامة الأشخاص

أ) **استخدم واقيا للسمع.** *يمكن أن ينتج عن الضوضاء فقدان للسمع.*

ب) **استخدم المقابض الإضافية الموردة مع الجهاز.** *فقدان السيطرة يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات.*

ت) **إذا تم تشغيل الجهاز دون استخدام شفاط للغبار، فإنه يجب استخدام واقي خفيف للتنفس عند إجراء أعمال يتولد عنها غبار.**

ث) **عند العمل قم بإبعاد كابلات الكهرباء وكابلات الإطالة دائما خلف الجهاز.** *من شأن هذا أن يقلل خطر السقوط أثناء العمل بسبب الكابل.*

ج) *الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن قد يكون ضارا بالصحة. وملامسة أو استنشاق هذا الغبار قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض بالجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. هناك أنواع معينة مسرطنة من الغبار مثل غبار خشب البلوط أو غبار خشب الزان، ولا سيما إذا ارتبطت هذه الأنواع بمواد إضافية لمعالجة الأخشاب (مثل الكروم ومواد حماية الأخشاب). لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس إلا من قبل فنيين مختصين.* **استخدم شفاطا للغبار حيثما أمكن. للحصول على درجة شفط عالية للغبار، استخدم مزيل غبار محمول، موصى به من Hilti، ومخصص لغبار الأخشاب و/أو المعادن ومتوائم مع هذه الأداة الكهربائية. احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. ينصح بارتداء كمامة مزودة بفلتر من الفئة P2. احرص على مراعاة التعليمات السارية في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.**

ح) **الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذي البنية الضعيفة دون تدريبهم.**

خ) **ينبغي توجيه الأطفال إلى عدم اللعب بالجهاز.**

١-٢-٢ التعامل بعناية مع الأدوات الكهربائية واستخدامها

أ) **قم بتثبيت قطعة الشغل. استخدم تجهيزات شد أو منجلة لتثبت قطعة الشغل بإحكام.** *بذلك تكون أكثر ثباتا من إمساكها باليد، وعلاوة على ذلك تتفرغ كلتا يديك لاستعمال الجهاز.*

ب) **في حالة انقطاع الكهرباء، أوقف الجهاز واسحب قابس الكهرباء.** *فمن شأن ذلك منع التشغيل غير المقصود للجهاز عند عودة التيار الكهربائي*

ت) **أمسك الجهاز جيدا من أسطح المسك المعزولة في حالة احتمال تعرض كابل الكهرباء أو الوصلات الكهربائية المغطاة لتلف بسبب الأداة.** في حالة حدوث تلامس مع موصلات التيار فقد يسري التيار الكهربائي في الأجزاء المعدنية المكشوفة بالجهاز ويتعرض المستخدم لخطر حدوث صدمة كهربائية.

١-٢-٣ السلامة الكهربائية

أ) **افحص أسلاك توصيل الجهاز بشكل منتظم وعند تلفها اعمل على تغييرها بمعرفة فني معتمد. افحص توصيلات الإطالة بشكل منتظم واستبدلها عندما تتلف. في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فلا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

من المقبس. *أسلاك التوصيل وتوصيلات الإطالة التالفة تمثل خطرا في حالة حدوث صدمة كهربائية.*

ب) **اعمل على فحص الأجهزة المتسخة على فترات زمنية منتظمة لدى خدمة Hilti في حالة التعامل المتكرر مع مواد موصلة للكهرباء.** *يمكن أن يؤدي الغبار الملتصق بسطح الجهاز ولاسيما الغبار الناتج من مواد موصلة للكهرباء أو الرطوبة إلى التعرض لصدمة كهربائية في بعض الظروف غير الملائمة.*

١-٢-٤ منطقة العمل

أ) **تأكد أن مكان العمل مضاء جيدا.**

ب) **تأكد أن مكان العمل جيد التهوية.** *قد تكون أماكن العمل سيئة التهوية ضارة بالصحة بسبب الغبار.*

١-٢-٥ تجهيزات الوقاية الشخصية

يجب على المستخدم وأي أشخاص آخرين متواجدين على مقربة من نطاق العمل ارتداء واقيا مناسبا للعينين وواقي للسمع وقفاز للحماية وواقي خفيف للتنفس عندما تكون الأداة قيد الاستخدام.

استخدم واقيا للعينين | استخدم واقيا للسمع | استخدم قفازا للحماية | استخدم واقيا خفيفا للتنفس

٢- البيانات الفنية

قدرة الدخل:	٣٥٠ واط
خرج القدرة:	٢٠٠ واط
عدد الأشواط تحت الحمل الاسمي:	٣٠٠٠–١١٠٠٠ دقيقة$^{-1}$
قرص السنفرة:	٢٢٣ x ١١٢ مم
اللاتمركزية:	١,٣ مم
قطر الاهتزاز الدائري:	٢,٦ مم
القطر الخارجي لمهايئ الشفط:	٣٠ مم لمهايئ الخرطوم
وزن الجهاز طبقا لبروتوكول 01/2003 EPTA:	٢,٨ كجم
عزل حماية حسب المواصفة EN 60745	⧈/II

ملحوظة

تم قياس مستوى الاهتزاز الوارد في هذا الدليل طبقا لأحد معايير القياس التابعة للمواصفة EN 60745 ويمكن الاستعانة به في إجراء مقارنة بين الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهو يصلح أيضا لتقدير حمل الاهتزاز بصورة مؤقتة. ومستوى الاهتزاز المذكور يخص الاستخدامات الرئيسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات عمل مخالفة للمواصفات مثلا أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد يختلف مستوى الاهتزاز. وقد يزيد هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. ولتقدير حمل الاهتزاز تقديرا دقيقا ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يكون فيها الجهاز مشغلا ولكن دون استخدام حقيقي. ويمكن أن يقلل هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة من شأنها حماية المستخدم من تأثير الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات العمل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

معلومات الضجيج والاهتزاز (مقاسة وفقا للمواصفة EN 60745):

مستوى شدة الصوت الاعتيادي مصنف بالفئة A	٩٤ ديسيبل (A)
مستوى ضغط الصوت الاعتيادي المنبعث مصنف بالفئة A	٨٣ ديسيبل (A)

نسبة التفاوت بالنسبة لمستويات الصوت المذكورة وفقا للمواصفة EN 60745 تبلغ ٣ ديسيبل.

يوصى بارتداء واقي السمع!

قيم الاهتزاز ثلاثية المحاور (محصلة متجهات الاهتزاز)	
سنفرة الأسطح (a_h)	٢,٥ م/ث^2
نسبة التفاوت (K) بالنسبة لقيم الاهتزاز ثلاثية المحاور	١,٥ م/ث^2

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية

٣- سلامة التشغيل

■ **احرص على مراعاة الإرشادات التالية، حيث إن الاستخدام الخاطئ قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز.**

لا تقم بتشغيل الجهاز مطلقا في محيط رطب. لا يسمح بأن يكون الجهاز رطبا.

احرص على ارتداء كمامة واقية من الغبار ونظارة واقية أثناء إجراء الأعمال التي ينشأ عنها غبار ضار بالصحة. فملامسة أو استنشاق مواد ضارة أو سامة تنشأ عند القيام بسنفرة الطبقات المحتوية على الرصاص أو بعض أنواع الأخشاب أو المعادن يمكن أن يمثل خطرا على المستخدم أو الأشخاص المتواجدين بالقرب من مكان العمل. لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس. لا تستخدم ماكينة السنفرة للأعمال التي تتم في أماكن معرضة لخطر الانفجار.

استخدام ملحقات تكميلية غير مخصصة لنوع الجهاز هذا قد يؤدي إلى تعرض الجهاز لأضرار وزيادة خطر الحوادث.

■ **ملحوظة: احرص على مراعاة إرشادات السلامة.**

■ **لا تستخدم ماكينة السنفرة بأي حال من الأحوال في إجراء أعمال غير الواردة في دليل الاستعمال.**

■ استخدم ماكينة السنفرة فقط لإجراء أعمال السنفرة الجافة.

■ قم بإبعاد كابلات الكهرباء دائما خلف الجهاز.

■ استخدم ماكينة السنفرة دائما بكلتا يديك.

■ أثناء إجراء أعمال السنفرة لا يجوز ملامسة ورق السنفرة أو قرص السنفرة.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

■ استخدم ألواح سنفرة خالية من العيوب لضمان جودة القطع وللحفاظ على الماكينة.
■ لا يتم ضمان قيام الجهاز بوظيفته دون أية مشاكل إلا مع استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Hilti.

٤- الاستخدام المطابق للتعليمات

لقد تم تصميم هذا الجهاز لإجراء أعمال تسوية أسطح الخامات، مثل الأخشاب والدهانات والطلاءات والكاشطات والمعادن والبلاستك. ويتحمل مستخدم الماكينة المسؤولية عن الأضرار الناجمة عن استخدام الماكينة بشكل غير مطابق للتعليمات، مثلا حمل الماكينة من كابل الكهرباء، خلع القابس عن طريق كابل الكهرباء، استخدام ألواح سنفرة غير مناسبة. يلزم مراعاة إرشادات السلامة واللوائح العامة للوقاية من الحوادث المعترف بها والمتعلقة بالعمل باستخدام الأدوات الكهربائية.

٥- الاستعمال/الوظيفة

تركيب ألواح السنفرة مع الوسادات الماسكة (صورة 1)

■ قبل إجراء أية أعمال على الجهاز اسحب القابس الكهربائي من المقبس.

يتيح القفل اللاصق التغيير السريع لألواح السنفرة دون الحاجة لاستخدام أداة إضافية.

قم بتنظيف قرص السنفرة **9** من الاتساخات والغبار قبل تركيب ألواح السنفرة الجديدة. واحرص عند كبس ألواح السنفرة على تطابق الفتحات الموجودة بها مع الفتحات الموجودة بقرص السنفرة.

احرص على تأمين مشابك الزنق دائما أثناء العمل. فمشابك الزنق السائبة يمكن أن تتعرض للتآكل وتؤدي إلى الإضرار بجسم ماكينة السنفرة.

■ اقتصر على استخدام ألواح السنفرة الأصلية من Hilti المزودة بالقفل اللاصق.

تركيب ألواح السنفرة بدون الوسادات الماسكة (قضيب تثبيت) (صورة 2)

قم بتحرير مشابك الزنق من خلال رفع الحافتين المستديرتين **8** من كلا الجانبين. وبذلك يتم تحرير قضيب تثبيت لوح السنفرة. بعد ذلك قم بخلع ورقة السنفرة القديمة وضع ورقة سنفرة جديدة. ومن خلال كبس مشابك الزنق **10** قم بتثبيت لوح السنفرة. وأثناء ذلك احرص على تثبيت ذراع التحرير الموجود على كلا الجانبين.

احرص عند تثبيت ألواح السنفرة على تطابق الفتحات الموجودة بها مع الفتحات الموجودة بقرص السنفرة.

تغيير مشابك الزنق (صورة 3)

■ قبل إجراء أية أعمال على الجهاز اسحب القابس الكهربائي من المقبس.

① قم بتحرير مشابك الزنق من خلال رفع الحافتين المستديرتين **8** من كلا الجانبين. ② اسحب مشابك الزنق إلى الأمام، ③ ثم قم برفعها، ④ قم بكبس الطرفين معا بإبهامك وسبابتك و ⑤ اسحب مشابك الزنق إلى الأمام من جسم ماكينة السنفرة.

عند تركيب مشبك زنق جديد تصرف كما سبق ولكن بترتيب عكسي للخطوات.

تغيير قرص السنفرة (صورة 4)

قم بخلع براغي توركس الثمانية **17** عن طريق مفتاح توركس أو مفك ثم اخلع قرص السنفرة.

عندئذ قم بتركيب قرص السنفرة المرغوب ثم قم بربط البراغي الثمانية.

التشغيل

■ أمسك الجهاز جيد أثناء العمل واحرص على الوقوف بشكل آمن.

يجب أن يتطابق الجهد الكهربائي مع القيمة المذكورة على لوحة الصنع.

تشغيل وإيقاف الجهاز

■ احرص على إيقاف الجهاز قبل إدخال القابس في مقبس الكهرباء.

التشغيل: اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف **4** واحتفظ به مضغوطا.

الإيقاف: اترك مفتاح التشغيل/الإيقاف **4**.

التشغيل المستمر:

التشغيل: اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف **4** وبينما تضغط عليه قم بتثبيته عن طريق زر التثبيت **5**.

الإيقاف: اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف **4** ثم اتركه.

الاختيار المسبق لعدد لفات الاهتزاز

من خلال إدارة طارة الضبط **3** يمكن اختيار التردد اللازم بشكل مسبق.

1	⬅	6
قليل		كبير

وتقوم الوحدة الإلكترونية بالحفاظ على عدد لفات الاهتزاز المختار مسبقا كما هو تقريبا حتى في ظل التحميل على الجهاز.

يتوقف ضبط عدد لفات الاهتزاز على طبيعة الخامة ويتم تحديده من خلال التجربة العملية (انظر معلومات المنتج الخاصة بألواح السنفرة وجدول الاستخدامات).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

٦- خاصية شفط الغبار

تعمل خاصية شفط الغبار على تسهيل التخلص من الغبار الناتج عن السنفرة. كما أنها تقلل من التحميل الواقع على البيئة المحيطة من جراء الغبار وتعمل كذلك على احتجاز نسبة كبيرة من الملوثات. قم بتوصيل تجهيزة الشفط الخارجية المناسبة عند العمل لفترة طويلة نسبيا في الأخشاب أو المعادن والتي ينشأ عنها غبار ضار بالصحة.

هناك إمكانيتان لشفط الغبار

١- تجهيزة شفط الغبار المدمجة المزودة بكيس للغبار (صورة 5)

● قبل تركيب كيس الغبار **6** اسحب المزلاج البلاستيكي **7** بأسفل المقبض للخارج حتى النهاية.

بعد ذلك ضع كيس الغبار على فوهة الشفط. احرص على مراعاة دخول المزلاج البلاستيكي في الطرف المخصص له بكيس الغبار.

٢- تجهيزة شفط الغبار الخارجية المزودة بمكنسة (صورة 6)

لغرض استخدام تجهيزة شفط غبار خارجية يلزم تركيب مهايئ الشفط **15**.

٧- إرشادات العمل

■ **قبل إجراء أية أعمال على الجهاز اسحب القابس الكهربائي من المقبس.**

السنفرة

من خلال اختيار لوح السنفرة (الاستدارة والجودة) وعدد اللفات والضغط يتم تحديد قدرة السنفرة والشكل النهائي. ضع ماكينة السنفرة الدائرية بكامل سطحها على قطعة الشغل. قم بتشغيل الماكينة قبل وضعها على قطعة الشغل وقم بتحريكها على قطعة الشغل مع الضغط المعتدل.

المقبض الإضافي

يتيح المقبض الإضافي **12** استعمالا مريحا وتوزيعا مثاليا للقوة، وخاصا عند الرغبة في عمليات السنفرة الشديدة. قم بتثبيت المقبض الإضافي **12** بجسم الجهاز عن طريق مفتاح سداسي المقطع.

٨- الصيانة / العناية / الخدمة

■ **قبل إجراء أية أعمال على الجهاز اسحب القابس الكهربائي من المقبس.**

■ حافظ دائما على نظافة الجهاز وفتحات التهوية **2**.

■ لقد تم تزييت الجهاز من قبل المصنع بشكل كاف. وفي حالة تعرض الجهاز للإجهاد الشديد بسبب تشغيله لفترة طويلة نسبيا فإنه يُوصى بفحص الجهاز لدى Hilti. وبذلك يطول العمر الافتراضي للجهاز ويتم تجنب مصاريف الإصلاح غير الضرورية.

■ يمكن أن تتراكم اتساخات شديدة داخل الجهاز في حالة استخدام الجهاز في ظل ظروف شاقة. في مثل هذه الحالات نُوصي باستخدام تجهيزة شفط وتقليل دورات التنظيف وتعيين مفتاح للحماية من تسرب التيار.

■ لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

احترس

حافظ على الجهاز، وخصوصا مواضع المسك، جافا ونظيفا وخاليا من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سليكون.

الجسم الخارجي للجهاز مصنوع من بلاستيك مضاد للصدمات. أجزاء المقبض مصنوعة من مادة لدائنية مرنة. لا تقم أبدا بتشغيل الجهاز بينما فتحات التهوية مسدودة. نظف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع توغل أجسام غريبة إلى داخل الجهاز. نظف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء. لا تستخدم بخاخة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء متدفق في عملية التنظيف. من خلال ذلك يمكن أن تتعرض السلامة الكهربائية للجهاز للخطر.

٩- حقوق الطبع والنشر

حقوق الطبع والنشر محفوظة لشركة Hilti المساهمة، FL-9494 Schaan، Fürstentum Liechtenstein. دليل الاستعمال هذا مخصص فقط للمشغل والأشخاص التابعين له. فهو يشتمل على لوائح وإرشادات لا يُسمح بأي حال من الأحوال

● بنسخها

● نشرها أو

● الاستفادة منها بأية طريقة أخرى كليا أو جزئيا.

وعدم الالتزام بذلك يعرض الجهة المعنية للمساءلة القانونية.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

١٠– التكهين

أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة الاستخدام مرة أخرى. يشترط لإعادة الاستخدام أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنيا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم لإعادة تدوير مكوناته. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تلق الأدوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!

طبقا للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية فإنه يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.

١١– ضمان الجهة الصانعة للأجهزة

تضمن Hilti أن الجهاز المورد خالي من عيوب الخامات والتصنيع. يشترط لسريان هذا الضمان أن يتم استخدام الجهاز وتشغيله والعناية به وتنظيفه بما يتوافق مع دليل الاستعمال الصادر عن Hilti، وأن يتم المحافظة على الوحدة الفنية، أي ألا يتم استخدام سوى الخامات والملحقات التكميلية وقطع الغيار الأصلية من Hilti مع الجهاز.

يشتمل هذا الضمان على الإصلاح المجاني أو استبدال الأجزاء التالفة مجانا، وذلك طوال العمر الافتراضي للجهاز. ولا يشمل هذا الضمان الأجزاء المتعرضة للتآكل الطبيعي.

أية مطالبات أخرى مستبعدة، طالما لا توجد لوائح محلية جبرية تتعارض مع ذلك. وبصفة خاصة لا تضمن Hilti العيوب أو الأضرار الناتجة عن العيوب أو الخسارة أو التكاليف المباشرة أو غير المباشرة المتعلقة باستخدام أو عدم إمكانية استخدام الجهاز في أي غرض. الضمانات غير الصريحة الممنوحة للاستخدام أو الصلاحية لغرض معين مستبعدة تماما.

بعد إثبات العيب يجب على الفور إرسال الجهاز أو الأجزاء المعنية إلى مركز تسويق Hilti المختص لإصلاحها أو استبدالها.

يشتمل الضمان الحالي على جميع التزامات الكفالة من جانب Hilti ويحل محل جميع الشروحات السابقة أو الحالية والاتفاقات المكتوبة أو الشفوية بخصوص الضمان.

١٢– بيان المطابقة الصادر عن الاتحاد الأوروبي (original)

المسمى:	ماكينة السنفرة الدائرية
الأرقام المسلسلة:	000000000–999999999
مسمى الطراز:	WFO 280
سنة الصنع:	١٩٩٨

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية:
2004/108/EC, 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Technical documentation filed at:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01

Hilti Corporation
FL-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan W 2232 0213 10-Pos. 1 1 Printed in Liechtenstein © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

314702/2 A4

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071315 / 000 / 01